

- JKV -

Jan Bułank

Werkverzeichnis

- zapis twórbow -

2019

Inhalt

<i>Inhalt</i>	<i>S.</i>	<i>1</i>
<i>Vorbemerkungen</i>	<i>S.</i>	<i>3</i>
<i>Kurzbiographie</i>	<i>S.</i>	<i>5</i>
<i>I. Orchestermusik (Ballettmusik)</i>	<i>S.</i>	<i>7</i>
<i>II. Bühnen- und Filmmusik</i>	<i>S.</i>	<i>14</i>
<i>III. Gesangs- und Tanzszenen</i>	<i>S.</i>	<i>16</i>
<i>IV. Lieder</i>	<i>S.</i>	<i>22</i>
<i>V. Vokalzyklen (Chorsuiten)</i>	<i>S.</i>	<i>83</i>
<i>VI. Bearbeitungen</i>	<i>S.</i>	<i>87</i>
<i>VII. Bearbeitungen / Orchesterfassungen</i>	<i>S.</i>	<i>141</i>
<i>VIII. Sonstiges</i>	<i>S.</i>	<i>143</i>
<i>Inhaltsverzeichnis - Lieder nach Titel</i>	<i>S.</i>	<i>145</i>
<i>Inhaltsverzeichnis - Lieder nach Liedanfang</i>	<i>S.</i>	<i>150</i>
<i>Inhaltsverzeichnis - Bearbeitungen nach Titel</i>	<i>S.</i>	<i>155</i>
<i>Inhaltsverzeichnis - Bearbeitungen nach Liedanfang</i>	<i>S.</i>	<i>159</i>
<i>Abkürzungen</i>	<i>S.</i>	<i>163</i>
<i>Werkregister</i>	<i>S.</i>	<i>164</i>

Vorbemerkungen

Die Erstellung eines Werkverzeichnisses des sorbischen Komponisten Jan Bulank begann im Jahre 2000 als Gemeinschaftsarbeit des Komponisten mit dem Koautor Jan Knebel. Nach dem zu frühen Ableben des hervorragenden und verdienstvollen Komponisten im Jahre 2002 wurde die Arbeit vom letztgenannten weitergeführt.

Nach einer eingehenden Erfassung der einzelnen Werke im Privatarchiv des Komponisten wurde im Sorbischen Institut Bautzen und im Archiv des Sorbischen Nationalensembles Bautzen ein weiteres Quellenstudium der vorhandenen Kompositionen und Bearbeitungen durchgeführt.

Da Jan Bulank eine Einteilung nach Gattungen nicht mehr vornehmen konnte, diente dem Koautor für die Erstellung des Werkverzeichnisses das „Werkverzeichnis von Detlef Kobjela“ als Grundlage. Er war dankenswerterweise auch bereit, die vorgenommene Gliederung und Einordnung zu lektorieren.

Die Zuordnung zu den einzelnen Gattungen und die Verwendung der Titelbezeichnungen sind aber dennoch sehr vage, da bei den einzelnen Titelangaben auch Dopplungen und unterschiedliche Texte vorliegen. Eine zeitliche Zuordnung wurde versucht einzuhalten, konnte wegen der fehlenden Kompositionsdaten auf den Originalen jedoch nicht durchgehend beibehalten werden.

Durch den Verweis auf den Stand 2019 des Werkverzeichnisses soll deutlich gemacht werden, dass kein Anspruch auf Vollständigkeit besteht.

Jan Bulank (deutsch: Jan Bulang)

- *geboren am 7. September 1931 in Ostro (sorbisch: Wotrow)*
- *1952 Abitur an der Sorbischen Oberschule in Bautzen*
- *1952-55 Studium an der Hochschule für Musik in Leipzig im Fach Komposition*
- *1955-58 Studium an der Hochschule für Musik Weimar im Fach Chor- und Ensembleleitung*
- *1958 Dozent am Sorbischen Lehrerbildungsinstitut in Kleinwelka*
- *1960-64 künstlerischer Leiter beim Staatlichen Ensemble für sorbische Volkskultur (sorbisch: Serbski ludowy ansambl)*
- *1964-69 freischaffender Künstler*
- *ab 1970 musikalischer Oberleiter beim Staatlichen Ensemble für sorbische Volkskultur (seit 1990 Sorbisches National-Ensemble)*
- *gestorben am 17. Januar 2002 in Meschwitz (sorbisch: Mješicy)*

Ehrenämter

- *1964 bis 1996 Dirigent der sorbischen Laienchöre „Lipa“ und „Budyšin“*
- *1980 bis 1990 Vorsitzender des Arbeitskreises Sorbischer Musikschaffender im Verband der Komponisten und Musikwissenschaftler der DDR*
- *1969 bis 1990 Mitglied des Präsidiums und Bundesvorstandes der Domowina*

Auszeichnungen

- *1959 und 1966 Ćišinski- Staatspreis*
- *1965 und 1976 Kunstpreis der Domowina*
- *1972 Titel Musikdirektor*
- *1977 Kunstpreis der DDR*
- *1982 Nationalpreis der DDR*

JAN BULANK (1931- 2002)

07.09.1931 we Wotrowje jako syn pjekarskeho mištra rodzeny. 1937-43 ludowa šula we Wotrowje, 1943-52 Lessingowa šula w Kamjencu a Serbska wyša šula w Budyšinje. 1952 matura. 1952-55 studij na Wysokej šuli za hudźbu „Felix Mendelssohn Bartholdy“ w Lipsku, předmjet kompozicija, 1955-58 na Wysokej šuli za hudźbu „Franz Liszt“ we Weimarje, předmjet chórowe a ansamblowe nawodnistwo. Diplomowy chórowy a ansamblowy nawoda. 1958 docent na Serbskim wučerskim wustawje, 1960-64 wumělski nawoda SLA, 1964-69 swobodnje tworjacy, wot 1970 wyši hudźbny nawoda SLA. Wot 1964 do 1994 nawjedowaše chór „Lipa“ a „Budyšin“.

1959 a 1966 Myto Ćišinskeho, 1972 titul Hudźbny direktor, 1965 a 1976 Wumělske myto Domowiny, 1969 Statne myto za ludowe wumělske tworjenje; 1977 Wumělske myto NDR; 1982 Narodne myto NDR za wumělstwo. Zemře 17.01.2002 w Mješicach.

Někotre twórby:

1957 šulska kantata „K swětlju, k slóncu“; 1958 hudźba k dramje J. Brézana „Marja Jančowa“; 1960 kantata „Stara a nowa hola“; 1965 „Serbska reja“ a uwertira k hrě „Marja Jančowa“; 1968 koncertantna swita „Kokot“; hudźba k mnohim baletnym a spěworejowanskim wobrazam, mjez druhim „Slepjanski folklorny wobraz“, „Chlěb a sól“, 1989 „Wjerćak“ a dr.; 1976 džěćacy balet „Kito - husličkar“; „Slepjanska swita“; hudźba za film „Hdžež wódny muž bydlí“ (1971), „Portret srjedźišća“ (1975) a 1989 za film; 1981 komorny oratorij „Struga“ (njedokónčeny), 1989 reja „Wjerćak“; baletny cyklus „Ptači kwas“ a mnohe dr.

Wobdžělanja, orchestrowe přewody za oratorije:

„Zyma“ (1966/67); „Nalěčo“ (1971/72); „Podlěčo“ (1989); a nawod předstajenjow tutych a dalšich oratorijow Kocora, Missy solemnis a sinfoniskich twórbow Krawca, mnohich spěwow a dr.

Wudaća:

1957 spěwnik „Młoda garda smy našeho ludu“ (zhromadnje z Michałom Nawku); 1959 spěwnik „Bratrowstwo“; 1965 dwuzwjazkowy antologiski spěwnik „Wšón klinčeć dyrbi serbski kraj“; 1970 spěwny zešiwk „10 spěwow za třihlósny chór; 1974 zběrka „Ryma, ryma rej. Sorbische Volkslieder in Sätzen für gemischten Chor a capella“, Hofmeister Lipsk; 1980 „Towaršny spěwnik“ (zhromadnje z Janom Handrikom)

I. Orchestermusik (Ballettmusik)

1. Serbska reja

(Sorbischer Tanz)

1964

Archiv SNE – 16 (156/71) und weitere Arrangements – Notensammlung des Komponisten (gebunden)

Besetzung: 2, 2, 2, 2 / 3, 2, 3, 0 / Schlagzeug, Pauken / Streicher

Wjesele do rejki č. 9

Klavierauszug

SKA (SI) / Jan Bulank – 30

Klavierauszug

Partitur – Notensammlung des Komponisten (gebunden)

2. Dwuskokowa

(Zweisprung)

1966

Archiv SNE – 16 (579/71) und weitere Arrangements

Besetzung: 2 Pikkoloflöten, 2 Englischhörner 2, 2 / 3, 2, 3, 0 / Schlagzeug, Pauken / Streicher

+ einf. Holz

Klavierauszug

SKA (SI) / Jan Bulank – 30

Klavierauszug – Notensammlung des Komponisten (gebunden)

Partitur – Notensammlung des Komponisten (gebunden)

3. Reja ze cypami

(Dreschflegeltanz)

1968

Archiv SNE – 16 (593/71) und weitere Arrangements – Notensammlung des Komponisten (gebunden)

*Besetzung: 1, 2, 2, 2 / 2, 1, Tenorhorn, Posaune, Bariton / Schlagzeug,
Pauken
/ Streicher
Klavierauszug*

*SKA (SI) / Jan Bulank – 30
Klavierauszug – Notensammlung des Komponisten (gebunden)*

4. Třepotata *(Schüttelpolka)* 1970

*Archiv SNE – 16 (8/72) und weitere Arrangements
Besetzung: 1, 1, 2, 1 / 2, 2, 2, 0 / Schlagzeug, Pauken / Streicher
Klavierauszug
Chorpartitur*

*SKA (SI) / Jan Bulank - 9
Klavierauszug – Notensammlung des Komponisten (gebunden)
Partitur – Notensammlung des Komponisten (gebunden)
Finale Chorpartitur – Notensammlung des Komponisten*

5. Prazna mazurka *(Spinn-Masurka)* 1971

*Archiv SNE – 16 (717/71) und weitere Arrangements
Besetzung: 1 Pikkoloflöte, 2, 2, 2 / 2, 2, 2, 1 / Schlagzeug, Pauken /
Streicher
Klavierauszug*

*SKA (SI) / Jan Bulank - 30
Klavierauszug – Notensammlung des Komponisten (gebunden)
Partitur – Notensammlung des Komponisten (gebunden)*

6. Tanz der Bergleute

(Bergmannstanz)

1971

Archiv SNE – 16 (163/71) – Notensammlung des Komponisten (gebunden)

Besetzung: 2, 2, 2, 2 / 3, 2, 3, 1 / Schlagzeug / Streicher

Klavierauszug

SKA (SI) / Jan Bulank - 27

Klavierauszug – Notensammlung des Komponisten

Partitur – Notensammlung des Komponisten (gebunden)

7. Skatárska

(Tanz der Steinarbeiter)

1972

Archiv SNE – 16 (268/72) und weitere Arrangements

Besetzung: 2, 2, 2, 2 / 2, 2, 2, 1 / Schlagzeug, Pauken / Streicher

Klavierauszug

SKA (SI) / Jan Bulank - 8

Klavierauszug – Notensammlung des Komponisten (gebunden)

Partitur – Notensammlung des Komponisten (gebunden)

8. Fórmanska

(Tanz der Fuhrleute)

1972

Archiv SNE – 16 (489/72) und weitere Arrangements

Besetzung: 2, 2, 2, 2 / 2, 2, 2, 0 / Schlagzeug, Pauken, Streicher

Klavierauszug

SKA (SI) / Jan Bulank - 9

Klavierauszug

9. Holči pop
(Der Schürzenjäger / Humoreske)
1973

Archiv SNE – 16 (60/73) – Notensammlung des Komponisten (gebunden)
Besetzung: 2, 2, 2, 2 / 2, 2, 2, 0 / Pauken / Streicher
Klavierauszug

SKA (SI) / Jan Bulank - 30
Klavierauszug – Notensammlung des Komponisten
Partitur

10. Campingspäße
1974

SKA (SI) / Jan Bulank - 56
Klavierauszug – Notensammlung des Komponisten (gebunden)

11. Bautzener Quadrille
(Zelttanz)
1977

Archiv SNE – 16 (6/77) und weitere Arrangements
Besetzung: 2, 2, 2, 2 / 3, 2, 2, 0 / Schlagzeug, Pauken / Streicher
Klavierauszug

SKA (SI) / Jan Bulank - 10
Partitur – Notensammlung des Komponisten (gebunden)
Klavierauszug – Notensammlung des Komponisten (gebunden)

12. Dopalowak
(Spinnteausklang)
1977

Archiv SNE – 16 (40/77)

*Besetzung: 0, 0, 2, 0 / 0, 1, 1, 0 / Schlagzeug, Akkordeon / Streicher
(1, 1, 0, 0, 1)
Klavierauszug*

SKA (SI) / Jan Bulank – 6

*Partitur – Notensammlung des Komponisten (gebunden)
Klavierauszug – Notensammlung des Komponisten (gebunden)*

13. Kulowski herman
(Wittichenauer Markttreiben)
1983

Archiv SNE – 22 (2/83) und weitere Arrangements

*Besetzung: 2, 2, 2, 2 / 2, 2, 2, 0 / Schlagzeug, Pauken / Streicher
Klavierauszug
Chorpartitur*

SKA (SI) / Jan Bulank – 6

*Klavierauszug – Notensammlung des Komponisten (gebunden)
Chorpartitur*

14. Jatšowny wogeń
(Osterfeuer)
1984

Archiv SNE – 22 (29/84)

*Besetzung: 1, 0, 2, 0 / 0, 1, 0, 0 / Schlagzeug, Akkordeon / Streicher
(1, 1, 1, 0, 1)
Klavierauszug*

SKA (SI) / Jan Bulank - 16

Klavierauszug – Notensammlung des Komponisten

15. Jutro
(Frühlingsfest)
1986

Archiv SNE – 22 (16/86) und weitere Arrangements

*Besetzung: 2, 2, 2, 2 / 2, 2, 2, 0 / Schlagzeug, Pauken / Streicher
Klavierauszug*

SKA (SI) / Jan Bulank - 16

Klavierauszug – Notensammlung des Komponisten (gebunden)

Chorpartitur – Notensammlung des Komponisten (gebunden)

16. Ptačokwasna polka
(Vogelhochzeitpolka)
1986

Archiv SNE – 16 (3/86) und weitere Arrangements

*Besetzung: 2 Pikkoloflöten, 2, 2, 2 / 2, 2, 2, 1 / Schlagzeug, Pauken /
Streicher*

Klavierauszug

17. Wjerćak
(Dreher)
1989

Archiv SNE – 16 (16/89)

*Besetzung: 2, 2, 2, 2 / 2, 2, 2, - / Schlagzeug, Pauken / Streicher
Klavierauszug*

SKA (SI) / Jan Bulank – 6

Partitur – Notensammlung des Komponisten (gebunden)

18. Turmmusik

SKA (SI) / Jan Bulank – 10

Partitur – Notensammlung des Komponisten (gebunden)

einzelne Instrumente – Notensammlung des Komponisten (gebunden)

19. Weihnachtsmarkt

SKA (SI) / Jan Bulank – 10

Partitur – Notensammlung des Komponisten (gebunden)

einzelne Instrumente – Notensammlung des Komponisten (gebunden)

20. Besentanz

SKA (SI) / Jan Bulank – 29

Partitur – Notensammlung des Komponisten (gebunden)

21. Konzertante Suite

Archiv SNE - 2/21 (793/71)

Besetzung: 2, 2, 2, 2 / 2, 3, 2, 0 / Schlagzeug, Pauken / Streicher

22. Slepjanska hudžba

(Schleifer Musik)

Archiv SNE – 13 (414/72)

Besetzung: Klarinette, Trompete, Dudelsack 1. und 2. / Streicher

SKA (SI) / Jan Bulank - 52

Partitur – Notensammlung des Komponisten (gebunden)

Dudelsackgruppe – Notensammlung des Komponisten

23. Holča reja

(Mädchentanz)

SKA (SI) / Jan Bulank – 56

Klavierauszug – Notensammlung des Komponisten (gebunden)

II. Bühnen- und Filmmusik

1. Marja Jančowa

1959

dramatische Chronik

Jurij Brězan

2. Ouvertüre - Marja Jančowa

1965

Archiv SNE - 6 (229/72)

Besetzung: 2, 2, 2, 2 / 3, 2, 3, 1 / Schlagzeug, Pauken / Streicher

3. Wo der Wassermann wohnt

Filmmusik – DEFA

1971

SKA (SI) / Jan Bulank - 29

2 Dudelsäcke – Notensammlung des Komponisten

4. Porträt eines Mittelpunktes

Filmmusik – DEFA

1975

5. Kito - husličkar

(Kito und die Tanzfiedel)

1975

Archiv SNE - 16 (3/75)

*Besetzung: 2, 2, 2, 2 / 3, 3, 3, 1 / Schlagzeug, Harfe, Klavier / Streicher
Klavierauszug*

6. Kirmesfelder

Filmmusik

SKA (SI) / Jan Bulank - 53

Partitur – Notensammlung des Komponisten (gebunden)

7. Aus der Folkloremappe

Television Polska

1975

SKA (SI) / Jan Bulank - 52

- 1. Pod našimi woknami*
- 2. Hdyž můj wujk mi z krawcom běše*
- 3. Wjerć mje pola herca*
- 4. Jěł je řědny worat wen*
- 5. Hobšejt musym weześ*
- 6. Zady našej pjecy*
- 7. Co ga te luže*
- 8. Zapłać mi moje chody*
- 9. Ženska, ta źo na piwo*
- 10. Do drjowa*
- 11. Slepjanska hudźba*

8. Po puću k swětlu

(Auf dem Weg zum Licht)

1987

SKA (SI) / Jan Bulank - 54

Partitur – Notensammlung des Komponisten (gebunden)

Besetzung: 2, 2, 2, 2 / 2, 2, 2, 0 / Schlagzeug, Pauken / Streicher

Chorpartitur – Notensammlung des Komponisten (gebunden)

Klavierauszug – Notensammlung des Komponisten (gebunden)

9. Suche nach Glücksland

Filmmusik

1988

SKA (SI) / Jan Bulank - 56

Partitur – Notensammlung des Komponisten (gebunden)

III. Gesangs- und Tanzszenen

1. Kokot

(Kranzstechen)

1967

Archiv SNE - 22 (38/71) und weitere Arrangements

*Besetzung: 2, 2, 2, 2 / 2, 3, 2, - / Schlagzeug, Pauken + einf. Holz /
Streicher*

Klavierauszug

Chorpartitur

Archiv Jan Bulank - 15

Chorpartitur – Notensammlung des Komponisten (gebunden)

*Klavierauszug – Notensammlung des Komponisten (Teil)
einzelne Instrumente*

2. Kwasne přezpolo

(Hochzeit)

1968

Archiv SNE - 22 (585/71) und weitere Arrangements

*Besetzung: 2, 2, 2, 2 / 2, 3, 2, 1 / Schlagzeug, Pauken, + einf. Holz /
Streicher*

Klavierauszug

Chorpartitur

Archiv Jan Bulank - 28

Klavierauszug – Notensammlung des Komponisten (gebunden)

3. Chlěb a sól

(Brot und Salz)

1971

Archiv SNE - 22 (561/72) und weitere Arrangements

Besetzung: 2, 2, 2, 2 / 2, 2, 2, 0 / Schlagzeug, Pauken / Streicher

Klavierauszug

Chorpartitur

Archiv Jan Bulank - 8

Partitur – Notensammlung des Komponisten (gebunden)

Klavierpartitur – Notensammlung des Komponisten (gebunden)

*Solo, 4-stimmiger Chor a cappella – Notensammlung des Komponisten
(Chlěb a sól I)*

*4-stimmiger Chor a cappella – Notensammlung des Komponisten
(Chlěb a sól III)*

4. Reja radosće

(Tanz der Freude)

1971

Archiv SNE - 22 (570/71) und weitere Arrangements

Besetzung: 1, 2, 2, 2 / 2, 2, 2, 0/ Schlagzeug, Pauken + Oboe, Fagott,

Posaune einf. / Streicher

Klavierauszug

Chorpartitur

Archiv Jan Bulank - 48

Chorpartitur - Notensammlung des Komponisten

5. Janska nóć

(Johannisnacht)

1972

Archiv SNE - 22 (415/72)

Besetzung: Chor mit Flöte-Solo

Klavierauszug

Chorpartitur

Archiv Jan Bulank - 16

Chorpartitur - Notensammlung des Komponisten

Klavierauszug

6. Družča reja
(Brauttanz)
1976

Archiv SNE - 22 (22/76) und weitere Arrangements
Besetzung: 2, 2, 2, 2 / 2, 2, 2, 0 / Schlagzeug, Pauken / Streicher
Klavierauszug
Chorpartitur

Archiv Jan Bulank – 51
Partitur – Notensammlung des Komponisten (gebunden)
Chorpartitur - Notensammlung des Komponisten

7. Slepjanski zapust
(Schleifer Zapust)
1978

Archiv SNE - 22 (2/82) und weitere Arrangements
Besetzung: 2, 2, 2, 2 / 2, 2, 2, 0 / Schlagzeug, Pauken / Streicher
Klavierauszug
Chorpartitur

Archiv Jan Bulank - 51
Klavierauszug – Notensammlung des Komponisten (gebunden)

8. Janski jěchar
(Johannisreiter)
1980

Archiv SNE - 22 (14/80)
Besetzung: 2, 2, 2, 2 / 2, 2, 2, 0 / Schlagzeug, Pauken / Streicher
Klavierauszug
Chorpartitur

Archiv Jan Bulank - 16
Klavierauszug - Notensammlung des Komponisten
Chorpartitur – Notensammlung des Komponisten

9. Janski swjedzeń
(Johannisfest)
1982

Archiv SNE - 22 (21/82)

Besetzung: 2, 2, 2, 2 / 2, 2, 2, 0 / Schlagzeug, Pauken / Streicher
Klavierauszug
Chorpartitur

Archiv Jan Bulank - 16

Chorpartitur - Notensammlung des Komponisten

11. Swětkowne radowanje
- Majske radowanje -
(Pfingstfreuden)
1983

Archiv SNE - 22 (30/83)

Besetzung: 1, 0, 2, 0 / 0, 1, 0, 0 / Schlagzeug, Gitarre, Akkordeon,
Trompete /
Streicher
Klavierauszug
Chorpartitur

Archiv Jan Bulank - 51

Klavierauszug – Notensammlung des Komponisten (gebunden)
Chorpartitur – Notensammlung des Komponisten

12. Witajće k nam - Hódančka
(Rate mal)
1989

Archiv SNE - 22 (45/90) und weitere Arrangements

Besetzung: 1, 0, 1, 0 / 0, 1, 0, 0 / Tarakawa, Dudelsack, Akkordeon /
Streicher
Klavierauszug
Chorpartitur

Archiv Jan Bulank - 41

Partitur – Notensammlung des Komponisten (gebunden)

13. Blunjanske kwasne přezpolo

(Blunoer Hochzeit)

1990

Archiv SNE - 13 (44/90)

*Besetzung: Streicher 1, 1, 0, 0, 1 / kleine Geige, große Geige, /
Pikkoloflöte,
Klarinette, Trompete, Akkordeon, Dudelsack, Tarakawa
Klavierauszug
Chorpartitur*

Archiv Jan Bulank - 45

*Partitur – Notensammlung des Komponisten (gebunden)
Klavierauszug – Notensammlung des Komponisten (gebunden)
Chorpartitur – Notensammlung des Komponisten
einzelne Instrumente – Notensammlung des Komponisten (gebunden)*

14. Cazowa srjoda

(Schwarzer Mittwoch)

1991

Archiv SNE - 13 (73/91)

*Besetzung: Pikkoloflöte, Flöte, Tarakawa, 2 Klarinetten, Trompete,
Akkordeon, kleine Geige, große Geige, Kontrabass
Klavierauszug
Chorpartitur*

Archiv Jan Bulank - 45

*Chorpartitur – Notensammlung des Komponisten (gebunden)
Klavierauszug – Notensammlung des Komponisten (gebunden)
Partitur – Notensammlung des Komponisten (gebunden)*

15. Zahrodku sudžić

1991

Archiv SNE – 13 (79/91)

*Besetzung: Pikkoloflöte, Tarakawa, Klarinette, Dudelsack, Trompete,
Akkordeon, kleine Geige, große Geige, Kontrabass
Klavierauszug
Chorpartitur*

Archiv Jan Bulank - 45

Partitur – Notensammlung des Komponisten (gebunden)

Klavierauszug – Notensammlung des Komponisten (gebunden)

Chorpartitur – Notensammlung des Komponisten (gebunden)

IV. Lieder

1. Wjesoła młodźina (Wjesele džensa) 1947

Text: Njebjelčanska trójka

*Edition: Chorhoj měra 1 (1952) 6 – Notensammlung des Komponisten
Towaršny spěwnik - 1980 LND*

Płomjo 24 (1975) 8 – Notensammlung des Komponisten

K rejam a zabawje č. 1 - 1955 Dom za serbske ludowe wuměłstwo

Zabawna rejwarska hudźba - 1954 Domowina – wotrjad kultura

1-stimmiger Chor mit Akkordeonbegleitung

Edition: Spěwnik 9/10 - 1982 LND

Instrumentalbegleitung

*Edition: Njech klinči rjana Łužica č. 2 - 1954 Domowina – wotrjad
kultura*

für 4-stimmigen Männerchor a cappella

Bearbeitung: Beno Njekela

CD: "Serbski muski chór Delany" / 2005 SERVI hudźbne nakładnistwo

Archiv SNE - 20 (92/71) und weitere Arrangements

Besetzung: 1, 0, 2, 2 / 2, 2, 1, - / Schlagzeug / Streicher

Chorpartitur

Wjasele žinsa (niedersorbisch)

Text: Monika Štokowa

Edition: Doma řědnje jo - 1996 LND

Archiv Jan Bulank – Notensammlung des Komponisten

2. Případ (*Jědže, jědže Hanka do lěsa*) 1951

Text: Jan Lajnert

*Edition: Chorhoj měra 1 (1952) 1 – Notensammlung des Komponisten
Naš spěw - 1953 Domowina-nakład*

Archiv SNE - 29

4-stimmiger Chor (94/96)

Archiv Jan Bulank – 43

Soli, 4-stimmiger Chor – Notensammlung des Komponisten

3. Dobry z dobrymi so druži 1951

Text: Michał Nawka

Edition: Towaršny spěwnik - 1980 LND

für 3-stimmigen Frauenchor a cappella

Edition: Wšón klinčeć dyrbi serbski kraj II - 1964 LND

Wuběrk holčich chórow - 1959 Dom za serbske ludowe wuměłstwo

für 4-stimmigen Männerchor a cappella

CD: "Serbski muski chór Delany" / 2005 SERVI hudźbne nakładnistwo

für 3-stimmigen Chor a cappella

*Edition: 10 spěwow za třihlósny měšany chór - 1970 Dom za serbske
ludowe*

wuměłstwo

Tule statok zboža stajić čo. 2 / třihlósne měšane chóry - 2001 ZSST z.t.

für 4-stimmigen Chor a cappella

Edition: Młoda garda smy našeho ludu ... - 1957 Volk und Wissen

Tule statok zboža stajić čo. 1 / štyrihlósne měšane chóry - 2001 ZSST z.t.

Chorhoj měra 5 (1956) 8

Archiv Jan Bulank - 32

3-stimmiger Chor a cappella – Notensammlung des Komponisten

4-stimmiger Chor a cappella – Notensammlung des Komponisten

Begleitung für 2 Akkordeons – Notensammlung des Komponisten

3-stimmiger Chor a cappella

4. *Holčka mam će rady*

(Ach, holčka, slyš)

1951

Text: Jurij Paler

Edition: Towaršny spěwnik - 1980 LND

Zabawna rejwarska hudźba - 1954 Domowina – wotrjad kultura

Archiv Jan Bulank – Notensammlung des Komponisten

5. *Spěw našich studentow*

(Młoda garda smy našeho ludu)

1952

Text: Frido Michałk

Edition: Towaršny spěwnik - 1980 LND

für 3-stimmigen Chor a cappella

Edition: Chorhoj měra 1 (1952) 9 – Notensammlung des Komponisten

1-stimmigen Chor mit Klavierbegleitung

Edition: Młoda garda smy našeho ludu ... - 1957 Volk und Wissen

1-stimmigen Chor mit Akkordeonbegleitung

Edition: Wšón klinčec dyrbi serbski kraj II - 1964 LND

Archiv SNE - 29

3-stimmiger Chor a cappella (92/96)

Archiv Jan Bulank - 37

Klavierbegleitung – Notensammlung des Komponisten

Partitur – Notensammlung des Komponisten (gebunden)

6. Džěto a měř
(*My smy Serbja młodži*)
1952

Text: Michał Nawka

Edition: Płomjo 1 (1952) 7 – Notensammlung des Komponisten

Archiv Jan Bulank – Notensammlung des Komponisten

7. Lubość w nalěću
(*Nětk, lubka, stań*)
1952

Text: Jurij Młynk

Edition: Towaršny spěwnik - 1980 LND

1-stimmiger Chor mit Klavierbegleitung

*Edition: K rejam a zabawje čo. 4 - 1956 Dom za serbske ludowe
wuměłstwo*

Zabawna rejwarska hudźba - 1954 Domowina – wotrjad kultura

für 3-stimmigen Chor a cappella

Edition: Chorhoj měra 1 (1952) 7 – Notensammlung des Komponisten

Archiv SNE - 18

1-stimmiger Chor (920/72)

Archiv Jan Bulank – Notensammlung des Komponisten

8. Serbska młodžina woła młodžinu swěta
(*Młodžina ludu mól'čkeho woła*)
1952

Text: Michał Nawka

Edition: Chorhoj měra 1 (1952) 4 – Notensammlung des Komponisten

Spěwnik 5/6 - 1969 LND

Archiv SNE - 29

1-stimmiger Chor (93/96)

Archiv Jan Bulank – Notensammlung des Komponisten

9. Won do zymskeje přirody

(Hdyž pada sněh a wostanje)

1953

Text: Helmut Byrgar

Edition: Płomjo 2 (1953) 2 – Notensammlung des Komponisten

Archiv Jan Bulank – Notensammlung des Komponisten

10. Rumpodich a džěći

(Štóz chce k hodam něšto měć)

1953

Text: Jurij Brězan

Edition: Hdžež so módrja, zelenja ... - 1956 Volk und Wissen

Spěwajće, so radujće – 1995 LND

für 2-stimmigen Kinderchor a cappella

Edition: Płomjo 2 (1953) 23/24 – Notensammlung des Komponisten

für Kinderchor mit Klavierbegleitung

Edition: Hódowne spěwy za džěćace chóry - 1999 ZSST z.t.

Archiv Jan Bulank – Notensammlung des Komponisten

Ruprajcht a žěši (niedersorbisch)

(Chtož co gody něco měś)

1953

Text: Jurij Brězan

Edition: Blotka lube, ja was znaju - 1960 LND

11. Radosć nad dźěłom

(Ra-ta-ta-ta)

1953

Text: Sigmund Musiat

Edition: Płomjo 3 (1954) 5 – Notensammlung des Komponisten

Naš spěw - 1953 Domowina-nakład

Towaršny spěwnik - 1980 LND

Spěwnik 7/8 - 1970 LND

Instrumentalbegleitung

Edition: Njech klinči rjana Łužica č. 2 - 1954 Domowina – wotrjad kultura

Archiv SNE - 29

4-stimmiger Männerchor (-/72)

Archiv Jan Bulank - 20

4-stimmiger Männerchor – Notensammlung des Komponisten

12. Serbski dom (1)

(Wšitcy chwatajće a so přimajće)

1953

für Chor mit Klavierbegleitung

Text: Frido Michalk

Edition: Bratrowstwo - 1960 LND

Chorhoj měra 2 (1953) 6 – Notensammlung des Komponisten

für 4-stimmigen Chor mit Klavierbegleitung

Edition: Tule statok zboža stajić č. 3/měšane chóry z přewodom - 2001 ZSST z.t.

für Soli mit Klavierbegleitung

Edition: Holbik měra / solistiske spěwy - 2001 ZSST z.t.

Instrumentalbegleitung

Edition: Njech klinči rjana Łužica čo. 2 - 1954 Domowina – wotrjad kultura

Archiv SNE - 27

1-stimmiger Chor mit Klavierbegleitung (949/72)

Archiv Jan Bulank - 20

Soli mit Klavierbegleitung – Notensammlung des Komponisten

4-stimmiger Chor mit Klavierbegleitung – Notensammlung des Komponisten

13. Serbski dom (2)

(Z ruki a do ruki)

1953

für 3-stimmigen Chora cappella

Text: Frido Michalk

Edition: Chorhoj měra 2 (1953) 18 – Notensammlung des Komponisten

Archiv SNE – 20 (222/71)

Besetzung: 2, 1, 2, 1 / 2, 2, 3, - / Pauken / Streicher

Archiv Jan Bulank - 20

Orchesterbegleitung – Notensammlung des Komponisten

14. Sněh k hodam

(A mróče so zběhaju)

1953

für Soli mit Klavierbegleitung

Text: Jakub Bart-Ćišinski

Edition: Chorhoj měra 2 (1953) 23/24 – Notensammlung des Komponisten

Archiv Jan Bulank – Notensammlung des Komponisten

15. Nalětni spěw
(Witajće k nam, lastojčki)
1954

für 2-stimmigen Kinderchor a cappella

Text: Pawoł Völkel

*Edition: Płomjo 3 (1954) 8 – Notensammlung des Komponisten
Spěwnik 5/6 - 1969 LND*

CD: Spěwy za 5. a 6. lětnik / Serbske šulske towarstwo z.t. 1997

für 2-stimmigen Kinderchor mit Klavierbegleitung

Edition: Radosć z nami je / dźěćace chóry - 2000 ZSST z.t.

CD: "Radosć z nami je" / 2001 c&p Załožba za serbski lud

Archiv Jan Bulank - 20

*2-stimmiger Chor mit Klavierbegleitung – Notensammlung des
Komponisten*

16. Słyš mje, holčo
(Swoju lubosć, holčo, tebi darić chcu)
1954

für Chor mit Klavierbegleitung

Text: Jurij Paler

*Edition: Chorhoj měra 3 (1954) 14 – Notensammlung des Komponisten
Zabawna rejwanska hudźba – 1954 Domowina – wotrjad kultura*

Archiv SNE – 23(479/71)

*Besetzung: Kontrabass, 5 Saxophone, 3 Trompeten, Posaune, Klavier,
Schlagzeug, Gitarre*

Archiv Jan Bulank – 43

*1-stimmiger Chor mit Klavierbegleitung – Notensammlung des
Komponisten*

17. Mam wóčko na Hilžičku

(Ja přemyslu sem a tam)

1954

für Chor mit Klavierbegleitung

Text: Jurij Paler

*Edition: Chorhoj měra 3 (1954) 23/24 – Notensammlung des
Komponisten*

Zabawna rejwarska hudźba - 1954 Domowina – wotrjad kultura

Archiv Jan Bulank – Notensammlung des Komponisten

Chor mit Klavierbegleitung – Notensammlung des Komponisten

18. Najrjeńši kwět za wučerja

(Džens kwětkow poľna šulska stwa)

1954

Text: Jurij Brězan

Edition: Płomjo 3 (1954) 10 – Notensammlung des Komponisten

Archiv Jan Bulank – Notensammlung des Komponisten

19. Ženje tak rjenje njej' było

(Ženje tak rjenje njej' było)

1954

Text: Jurij Paler

Edition: Towaršny spěwnik - 1980 LND

K rejam a zabawje č. 5 - 1955 Dom za serbske ludowe wuměłstwo

Zabawna rejwarska hudźba - 1954 Domowina – wotrjad kultura

für Chor mit Klavierbegleitung

Edition: Chorhoj měra 3 (1954) 14 – Notensammlung des Komponisten

Archiv SNE – 20 (84/71)

Besetzung: 1, 1, 2, 1 / 2, 2, 1, 0 / Schlagzeug / Str.

Archiv Jan Bulank – Notensammlung des Komponisten

*1-stimmiger Chor mit Klavierbegleitung – Notensammlung des
Komponisten*

20. Rjana běła zyma je!
(Janko, chwataj po sanje)
1955

Text: Pawoł Völkel

Edition: Płomjo 4 (1955) 1 – Notensammlung des Komponisten

Archiv Jan Bulank – Notensammlung des Komponisten

21. Božemje zyma
(Božemje, božemje zyma)
1955

für 2-stimmigen Kinderchor a cappella

Text: Pawoł Felkl

Edition: Płomjo 4 (1955) 6 – Notensammlung des Komponisten

Archiv Jan Bulank – Notensammlung des Komponisten

22. W tworni
(Rano zahe džělawni)
1956

Text: Hańža Winarjec

*Edition: Nowe spěwčki, hrónčka a rejki - 1956 Volk und Wissen –
Notensammlung des Komponisten*

Archiv Jan Bulank – 20

Kinderlied – Notensammlung des Komponisten

23. Nowy dzeń
(Dobre ranje, stawajće)
1956

Text: Hańža Winarjec
Edition: Nowe spěwčki, hrónčka a rejki - 1956 Volk und Wissen –
Notensammlung des Komponisten
Kolsy, kolsy konika – 1993 LND
Archiv Jan Bulank - 20
Kinderlied – Notensammlung des Komponisten

24. Domčk mój ródny
(Domčk mój ródny)
1956

Text: Pawoł Völkel
Edition: Towaršny spěwnik - 1980 LND

für Soli, Kinderchor mit Akkordeonbegleitung

Edition: Plomjo 5 (1956) 5 – Notensammlung des Komponisten

für Soli, Kinderchor mit Klavierbegleitung

Edition: Radosć z nami je / džěćace chóry - 2000 ZSST z.t.
CD: "Radosć z nami je" / 2001 c&p Založba za serbski lud

für Soli, 4-stimmigen Chor mit Akkordeonbegleitung (2)

Edition: Młoda garda smy našeho ludu ... - 1957 Volk und Wissen

Domk moj rodny (niedersorbisch)
(Domk moj rodny)

für Soli und Kinderchor a cappella

CD: "Domk moj rodny" / 1998 c&p Založba za serbski lud

Archiv SNE - 29

3-stimmiger Kinderchor a cappella (23/85)

3-stimmiger Kinderchor mit Orchesterbegleitung (27/83)

Besetzung: 2, 2, 2, 2 / 2, 2, 2, 0 / Schlagzeug, Pauken / Streicher

Archiv Jan Bulank - 32

Solo, 3-stimmiger Kinderchor mit Klavierbegleitung – Notensammlung des Komponisten

4-händige Klavierbegleitung – Notensammlung des Komponisten

*Partitur für Kinderchor und Orchester – Notensammlung des Komponisten
(gebunden)*

25. Při winku

(Při winku, přečeljo młodzi)

1956

für Chor mit Klavierbegleitung

Text: Jurij Paler

Edition: Chorhoj měra 5 (1956) 4 – Notensammlung des Komponisten

Archiv Jan Bulank – Notensammlung des Komponisten

26. Sykorka w zymje

(Mała něžna sykorka)

1956

Text: Hańža Winarjec

Edition: Płomjo 5 (1956) 2 – Notensammlung des Komponisten

für Kinderchor mit Klavierbegleitung

Edition: Radosć z nami je / dźěćace chóry - 2000 ZSST z.t.

Hodowne spěwy za dźěćace chóry - 1999 ZSST z.t.

Archiv Jan Bulank - 20

Kinderchor mit Klavierbegleitung – Notensammlung des Komponisten

27. Pěseň zjězda 1956

(Łužica nas džěći woła)

1956

für Kinderchor mit Klavierbegleitung

Text: Hańža Winarjec

Edition: Płomjo 5 (1956) 3 – Notensammlung des Komponisten

Łužica namołwja

(Łužica nas džěći woła)

1958

für 2-stimmigen Kinderchor a cappella

Text: Hańža Winarjec

Edition: Płomjo 7 (1958) 14/15 – Notensammlung des Komponisten

Płomjo 21 (1972) 2/3 – Notensammlung des Komponisten

Spěwnik 5/6 - 1969 LND

Archiv Jan Bulank – Notensammlung des Komponisten

28. Hodowna hwězda

(Z ćemnoty zymskeje swětłeško schadža)

1956

Text: Marja Kubašec

Edition: Towaršny spěwnik - 1980 LND

für 3-stimmigen Kinderchor a cappella

Edition: Płomjo 6 (1957) 23/24 – Notensammlung des Komponisten

Spěwnik 7/8 - 1970 LND

Hodowne spěwy za džěćace chóry - 1999 ZSST z.t.

für 3-stimmigen Frauenchor a cappella

Edition: Wšón klinčeć dyrbi serbski kraj II - 1964 LND

Hodowne spěwy za serbske chóry - 1992 LND

*Nowa serbska hudźba č. 10 - 1959 Dom za serbske ludowe wuměłstwo
(Haus für sorbische Volkskunst)*

für Männerquartett

CD: "W zymskej dolinje" / 1998 c&p Založba za serbski lud

Archiv SNE - 29

3-stimmiger Frauenchor a cappella (96/72)

Archiv Jan Bulank - 33

3-stimmiger Kinderchor a cappella – Notensammlung des Komponisten

3-stimmiger Frauenchor a cappella – Notensammlung des Komponisten

29. Džěci campruja

(Camper, camper)

1957

Text: Michał Nawka

Edition: Płomjo 6 (1957) 2 – Notensammlung des Komponisten

Archiv Jan Bulank – Notensammlung des Komponisten

30. Zwony njech zwonja

(Ha rodźił so pod hrodom)

1957

für 4-stimmigen Chor mit Klavierbegleitung

Text: Jurij Brězan

Edition: Bratrowstwo - 1960 LND

für Soli, 4-stimmigen Chor mit Klavierbegleitung

*Edition: Nowa serbska hudźba č. 5 - 1957 Dom za serbske ludowe
wuměłstwo*

Archiv SNE - 15, 18

Solo, 4-stimmiger Chor mit Orchesterbegleitung (223/71)

*Besetzung: 2, 2, 2, 2 / 2, 2, 3, 0 / Schlagzeug, Pauken / Streicher
Gesang mit Klavierbegleitung (223/71)*

Archiv Jan Bulank – 58

Solo, 4-stimmiger Chor mit Orchesterbegleitung

*Besetzung: 2, 2, 2, 2 / 2, 2, 3, 0 / Schlagzeug, Pauken / Streicher
Partitur – Notensammlung des Komponisten (gebunden)*

31. Starosć juž pši małych (niedersorbisch)

(Comej twariś, sotsicka)

1957

für 4-stimmigen Chor a cappella

Text: Mato Kosyk

Edition: Bratrowstwo - 1960 LND

*Nowa serbska hudźba č. 4 - 1957 Dom za serbske ludowe
wuměłstwo*

*Tule statok zboža stajić č. 1 / štyrihlósne měšane chóry - 2001 ZSST
z.t.*

Doma řědnje jo – 1996 LND

Archiv SNE - 29

4-stimmiger Chor a cappella (88/72)

Archiv Jan Bulank - 37

4-stimmiger Chor a cappella – Notensammlung des Komponisten

32. Rozbuženje (niedersorbisch)

(Njewiziš, kak zaswituju)

1957

für 4-stimmigen Frauenchor a cappella

Text: Mato Kosyk

Edition: Bratrowstwo - 1960 LND

*Nowa serbska hudźba č. 4 - 1957 Dom za serbske ludowe
wuměłstwo*

Doma řědnje jo – 1960 LND

für 3-stimmigen Frauenchor a cappella

Edition: Och rjana róža / žónske chóry - 2001 ZSST z.t.

Archiv SNE - 29

4-stimmiger Frauenchor (88/72)

Archiv Jan Bulank - 37

4-stimmiger Frauenchor a cappella – Notensammlung des Komponisten

33. Jatšowna woda (niedersorbisch)

(Śicho wšuži)

1957

für 4-stimmigen Chor a cappella

Text: Mato Kosyk

*Edition: Nowa serbska hudźba č. 2 - 1957 Dom za serbske ludowe
wuměłstwo*

Tule statok zboža stajić č. 1 / štyrihlósne měšane chóry - 2001 ZSST z.t.

Chorhoj měra 5 (1956) 6 - Notensammlung des Komponisten

für Soli und 4-stimmigen Chor a cappella

Edition: Młoda garda smy našeho ludu ... - 1957 Volk und Wissen

für 5-stimmigen Chor a cappella

Edition: Doma řědnje jo – 1960 LND

Archiv SNE - 29

4-stimmiger Chor (100/72)

Archiv Jan Bulank - 33

4-stimmiger Frauenchor a cappella – Notensammlung des Komponisten

4-stimmiger Chor a cappella – Notensammlung des Komponisten

34. Pójće won do pola

(Džensa wšitkich w přirodže)

1957

für 2-stimmigen Kinderchor a cappella

Text: Hańža Winarjec

Edition: Płomjo 6 (1957)13/14 – Notensammlung des Komponisten

Spěwnik 7/8 - 1970 LND

Wjeseli hercy 3/4- 2008 LND

Archiv SNE - 29

2-stimmiger Chor a cappella (46/86)

Archiv Jan Bulank – Notensammlung des Komponisten

35. Škit je měr

(Hdyž ćmowa nóc)

1957

für Soli mit Klavierbegleitung

Text: Jurij Brězan

Edition: Bratrowstwo - 1960 LND

Archiv Jan Bulank - 31

4-stimmiger Chor a cappella – Notensammlung des Komponisten

Solo mit Klavierbegleitung

Solo, 4-stimmiger Chor mit Klavierbegleitung

36. Zwjazk žiwjenja

(Je móžno, zo njejsy ty spokojom)

1957

Song mit Klavierbegleitung

Text: Jurij Brězan

Edition: Bratrowstwo - 1960 LND

*Nowa serbska hudźba č. 7 - 1958 Dom za serbske ludowe
wuměłstwo*

Archiv SNE - 18

Gesang mit Klavierbegleitung (98/72)

Archiv Jan Bulank - 37

Solo mit Klavierbegleitung – Notensammlung des Komponisten

37. 1200 dnjow
(Parola tysac dwě scě dnjow)
1958

für 2-stimmigen Chor mit Klavierbegleitung

Text: Pawoł Völkel

Edition: Bratrowstwo - 1960 LND

Archiv SNE - 18

Chor mit Klavierbegleitung (546/72)

Archiv Jan Bulank - 37

*2-stimmiger Chor mit Klavierbegleitung – Notensammlung des
Komponisten*

38. Wjesoła rejka
(Rejuj, Marko, z Lubinku)
1958

Text: Jan Žur

Edition: Płomjo 7 (1958) 3 – Notensammlung des Komponisten

Płomjo 19 (1970) 15/16 – Notensammlung des Komponisten

für 2-stimmigen Kinderchor a cappella

Edition: Slónčko hrěje, swět so směje - 1967 LND

Spěwnik 1/2 - 1972 LND

Spěwajće, so radujće – 1995 LND

Što radosć rjeńšu dawa – 1998 LND

Wjeseli hercy 1/2 - 2007 LND

für 2-stimmigen Kinderchor mit Klavierbegleitung

Edition: Radosć z nami je / džěćace chóry - 2000 ZSST z.t.

CD: "Radosć z nami je" / 2001 c&p Založba za serbski lud

Archiv Jan Bulank - 20

*2-stimmiger Kinderchor mit Klavierbegleitung – Notensammlung des
Komponisten*

39. Sputnik

(Sputnik lěta)

1958

Text: Jan Žur

Edition: Płomjo 7 (1958) 4 – Notensammlung des Komponisten

Archiv Jan Bulank – Notensammlung des Komponisten

40. Jank a Hanka

(Hdyž Jank pod hajkom woraše)

1958

Text: Jan Žur

Edition: Towaršny spěwnik - 1980 LND

für Soli und 2-stimmigen Chor

Edition: Chorhoj měra 7 (1958) 19 – Notensammlung des Komponisten

für 4-stimmigen Chor a cappella

Edition: Wšón klinčec dyrbi serbski kraj II - 1964 LND

Archiv Jan Bulank - 13

4-stimmiger Chor a cappella – Notensammlung des Komponisten

4-st., 3-stimmiger Frauenchor, 1-stimmiger Männerchor + Cymbal –

Notensammlung des

Komponisten (gebunden)

Klavierbegleitung – Notensammlung des Komponisten

Chorpartitur – Notensammlung des Komponisten

*4-stimmiger Chor mit Dudelsackgruppe – Notensammlung des
Komponisten*

41. Thälmannowcy
(Thälmannowcy smy, pioněrojo)
1958

Text: Jan Žur

Edition: Plomjo 7 (1958) 8 – Notensammlung des Komponisten

für 2-stimmigen Kinderchor a cappella

Edition: Spěwnik 5/6 - 1969 LND

Archiv Jan Bulank – Notensammlung des Komponisten

Thälmannowe pioněry (niedersorbisch)
(Thälmannowe smy pioněry my!)

für 2-stimmigen Kinderchor a cappella

Übersetzung: Róža Šenkarjowa

Edition: Spěwnik 5/8 - 1972 LND

42. Zmawuj so, chorhoj čerwjena
(Zmawuj so, chorhoj čerwjena)
1958

Text: Jan Lajnert

Edition: Spěwnik 7/8 - 1970 LND

Towaršny spěwnik - 1980 LND

1-stimmiger Chor mit Klavierbegleitung

Edition: Spěwnik 9/10 - 1982 LND

für 4-stimmigen Chor a cappella

Edition: Tule statok zboža stajić čo. 1 / štyrihlósne měšane chóry - 2001
ZSST z.t.

Archiv SNE – 15

Orchesterbegleitung (223/71)

Besetzung: 2, 2, 2, 2 / 2, 2, 3, 0 / Schlagzeug, Pauken / Streicher

4-stimmiger Chor a cappella (128/72)

Archiv Jan Bulank - 37

4-stimmiger Chor a cappella

4-stimmiger Chor a cappella – Notensammlung des Komponisten

4-stimmiger Chor und Orchester – Notensammlung des Komponisten

Zmawuj se chorgoj cerwjena (niedersorbisch)

für 4-stimmigen Chor a cappella

Übersetzung: Marja Rječkojc

Edition: Bratrowstwo - 1960 LND

43. Syčosykawa a kukurica

(Syč a sykaj!)

1959

für 1-stimmigen Chor mit Klavierbegleitung

Text: Jan Žur

Edition: Płomjo 8 (1959) 19 – Notensammlung des Komponisten

Archiv Jan Bulank – Notensammlung des Komponisten

44. Holbik měra

(Leć, holbiko leć!)

1959

Text: Jan Žur

Edition: Towaršny spěwnik - 1980 LND

für Soli mit Klavierbegleitung

Text: Jan Žur

Edition: Wšón klinčec dyrbi serbski kraj II - 1964 LND

Holbik měra / solistiske spěwy - 2001 ZSST z.t.

Płomjo 8 (1959) 22 - Notensammlung des Komponisten

Spěwnik 7/8 - 1970 LND

Spěwnik 9/10 - 1982 LND

Radosć z nami je / džěćace chóry - 2000 ZSST z.t.

CD: "Radosć z nami je" / 2001 c&p Założba za serbski lud

für 3-stimmigen Chor a cappella

Edition: 10 spěwow za třihlósny měšany chór - 1970 Dom za serbske ludowe

wumělstwo

Tule statok zboža stajić čo. 2 / třihlósne měšane chóry - 2001 ZSST z.t.

für Soli und 4-stimmigen Chor a cappella

Edition: Tule statok zboža stajić čo. 4 / měšane chóry ze solom - 2001 ZSST

Archiv SNE – 17, 29

Orchesterbegleitung (663/71)

Besetzung: 0, 0, 1, 0 / Schlagzeug, Akkordeon / Streicher

3-stimmiger Chor a cappella (81/72)

Archiv Jan Bulank - 20

Soli und 4-stimmiger Chor a cappella – Notensammlung des Komponisten

3-stimmiger Chor - Notensammlung des Komponisten

Solo mit Klavierbegleitung – Notensammlung des Komponisten

Pěseň pokoja

(Leć, hołbiko leć!)

für Trompete (Solo) und Streicher – Notensammlung des Komponisten

Besetzung: Viol. I und II, Viola, Vlc, Kb

Archiv Jan Bulank - 20

Trompete (Solo) und Streicher – Notensammlung des Komponisten

einzelne Instrumente – Notensammlung des Komponisten

Gołubjašk měra (niedersorbisch)

(Leś, gołubjašk leś)

für Soli mit Klavierbegleitung

Übersetzung: Marja Rječkojc

Edition: Spěwnik 5/8 - 1972 LND

45. Wuznaće a přisaha
(Z tobu zwjazał njedźěłomnje)
1959

für 1-stimmigen Chor mit Klavierbegleitung

Text: Jurij Wuješ
Edition: Spěwnik 7/8 - 1970 LND

für 2-stimmigen Chor a cappella

Edition: Towaršny spěwnik - 1980 LND

für Soli, 4-stimmigen Chor mit Klavier- oder Akkordeonbegleitung

Edition: Wšón klinčeć dyrbi serbski kraj II - 1964 LND

für Soli, 4-stimmigen Chor mit Klavierbegleitung

Edition: Spěwnik 9/10 - 1982 LND

Archiv SNE - 18
Gesang mit Klavierbegleitung (132/72)
1-stimmiger Chor (30/71)

Archiv Jan Bulank - 33
1-stimmiger Chor mit Klavierbegleitung – Notensammlung des
Komponisten

46. Jeho budže swět
(Ze zymy, čmy a njewědy)
1959

Text: Jurij Krawža
Edition: Towaršny spěwnik - 1980 LND

für Soli, 4-stimmigen Chor mit Klavier- oder Akkordeonbegleitung

Edition: Wšón klinčec dyrbi serbski kraj II - 1964 LND

Archiv SNE – 21

Orchesterbegleitung (256/71)

Besetzung: 1, 1, 2, 1 / 2, -- / Schlagzeug / Streicher

Chor mit Klavierbegleitung (121/72)

Archiv Jan Bulank – 32

*1-stimmiger Chor mit Klavierbegleitung – Notensammlung des
Komponisten*

Jogo bužo swět (niedersorbisch)

(Ze zymy)

***für Soli, 4-stimmigen Chor a cappella – Notensammlung des
Komponisten***

Archiv Jan Bulank – 32

Solo, 4-stimmiger Chor a cappella – Notensammlung des Komponisten

47. Pioněrske rubiško

(Rubiško, rubiško)

1960

für Kinderchor mit Klavierbegleitung

Text: Hańža Winarjec

Edition: Płomjo 9 (1960) 2 - Notensammlung des Komponisten

Spěwnik 5/6 - 1969 LND

Archiv Jan Bulank - 21

Kinderchor mit Klavierbegleitung – Notensammlung des Komponisten

48. Swjatojanska muška

(Swjatojanska muška)

1961

für Soli mit Klavierbegleitung

Text: Jurij Bržan

Edition: Wšón klinčec dyrbi serbski kraj II - 1964 LND

CD: "Domizna moja, lubozny krajo" / 1992 SERVIsound – studio

Archiv SNE - 18

Gesang mit Klavierbegleitung (66/71)

Archiv Jan Bulank - 37

Solo mit Klavierbegleitung – Notensammlung des Komponisten

49. 12. apryl 1961

(Triumpf! Triumpf!)

1961

für 4-stimmigen Chor mit Klavierbegleitung

Text: Jurij Wuješ

*Edition: Wšón klinčec dyrbi serbski kraj II - 1964 Ludowe nakładnistwo
Domowina*

Archiv SNE - 18

Solo, 4-stimmiger Chor mit Klavierbegleitung (95/72)

Archiv Jan Bulank - 22

*4-stimmiger Chor mit Klavierbegleitung – Notensammlung des
Komponisten*

12. April 1961 (deutsch)

(Lied auf Juri Gagarin)

für 4-stimmigen Chor mit Klavierbegleitung

Übersetzung: Albert Waurick

Archiv SNE - 20

Orchesterbegleitung (169/71)

Besetzung: 2, 2, 2, 1 / 2, 2, 3, 0 / Schlagzeug, Pauken / Streicher

Archiv Jan Bulank - 22

*4-stimmiger Chor mit Klavierbegleitung – Notensammlung des
Komponisten*

50. Wjesoła zyma
(Zyma njej' nam hrozna)
1961

Text: Cyril Kola

Edition: Płomjo 10 (1961) 23/24 – Notensammlung des Komponisten

Archiv Jan Bulank – Notensammlung des Komponisten

51. Što chcu być
(Domy chcu ja twarić)
1962

für Soli, Kinderchor mit Klavierbegleitung

Text: Hańža Winarjec

Edition: Płomjo 11 (1962) 11 – Notensammlung des Komponisten

Archiv Jan Bulank - 21

*Solo, Kinderchor mit Klavierbegleitung – Notensammlung des
Komponisten*

52. Džěčo praša so džělaćerja
(Praj wšak mi)
1962

Text: Hańža Winarjec

Edition: Płomjo 11 (1962) 11 – Notensammlung des Komponisten

Archiv Jan Bulank – Notensammlung des Komponisten

53. Naš slub
(Ze wšej swojej młodej mocu)
1963

Text: Jan Žur

Edition: Płomjo 12 (1963) 11 – Notensammlung des Komponisten

Archiv Jan Bulank – Notensammlung des Komponisten

54. Radosć z nami je

(My smy šwarna bobrija)

1963

Text: Jurij Kubaš-Nowšan

Edition: Słónčko hrěje, swět so směje - 1967 LND

Kołosy, kołosy konika – 1993 LND

Wjeseli hercy 1/2 – 2007 LND

für Kinderchor mit Klavierbegleitung

Edition: Płomjo 12 (1963) 11 – Notensammlung des Komponisten

für 3-stimmigen Kinderchor mit Klavierbegleitung

Edition: Radosć z nami je / dźěćace chóry - 2000 ZSST z.t.

CD: "Radosć z nami je" / 2001 c&p Založba za serbski lud

Archiv Jan Bulank - 20

*1-stimmiger Kinderchor mit Klavierbegleitung – Notensammlung des
Komponisten*

*3-stimmiger Kinderchor mit Klavierbegleitung – Notensammlung des
Komponisten*

55. Nalěčo

(Sněhowka hlada ze zemje)

1964

für 3-stimmigen Kinderchor

Text: Hańža Winarjec

Edition: Płomjo 13 (1964) 5 – Notensammlung des Komponisten

für 3-stimmigen Kinderchor mit Violoncellobegleitung

Edition: Radosć z nami je / dźěćace chóry - 2000 ZSST z.t.

CD: "Radosć z nami je" / 2001 c&p Založba za serbski lud

Archiv Jan Bulank - 20

*3-stimmiger Chor mit Violoncellobegleitung – Notensammlung des
Komponisten*

Klavierbegleitung – Notensammlung des Komponisten

3-stimmiger Kinderchor

56. Walpóra

(Džensa spalmy chodojtu)

1964

Text: Haňža Bjeňšowa

Edition: Plomjo 13 (1964) 7 – Notensammlung des Komponisten

für Kinderchor mit Klavierbegleitung

Edition: Radosć z nami je / džěćace chóry - 2000 ZSST z.t.

CD: "Radosć z nami je" / 2001 c&p Založba za serbski lud

Archiv Jan Bulank - 20

*1-stimmiger Chor mit Klavierbegleitung – Notensammlung des
Komponisten*

57. A to na stare dny

(Dwaceći lět žno služi Kata)

1964

für Soli, 4-stimmigen Chor mit Klavierbegleitung

Text: Kito Lorenc

*Edition: Tule statok zboža stajić čo. 4 / měšane chóry ze solom - 2001
ZSST*

Archiv Jan Bulank - 22

*Baritonsolo, gemischter Chor mit Klavierbegleitung – Notensammlung
des*

Komponisten

Baritonsolo mit Klavierbegleitung – Notensammlung des Komponisten

58. Mały spěw
(Něžny, něžny spěw)
1964

für 3-stimmigen Frauenchor a cappella

Text: Jan Lajnert

Edition: Och rjana róža / žónske chóry - 2001 ZSST z.t.

Archiv Jan Bulank - 33

3-stimmiger Frauenchor a cappella – Notensammlung des Komponisten

59. Swjedžeń pokoja - Hody
(Sněh so saje)
1964

Text: Pawoł Völkel

Edition: Towaršny spěwnik - 1980 LND

für 3-stimmigen Kinderchor

Edition: Hodowne spěwy za džěćace chóry - 1999 ZSST z.t.

für Duett mit Klavierbegleitung

Edition: Młoda garda smy našeho ludu ... - 1957 Volk und Wissen

für 3-stimmigen Frauenchor a cappella

Edition: Hodowne spěwy za serbske chóry - 1992 LND

Wšón klinčec dyrbi serbski kraj II - 1964 LND

*Nowa serbska hudźba č. 10 - 1959 Dom za serbske ludowe
wuměłstwo*

für 4-stimmigen Chor a cappella

Edition: Hodowne spěwy za měšane chóry - 1999 ZSST z.t.

für Männerquartett

CD: "W zymskej dolinje" / 1998 c&p Založba za serbski lud

Archiv Jan Bulank - 34

3-stimmiger Kinderchor – Notensammlung des Komponisten

*4-stimmiger Chor a cappella – Notensammlung des Komponisten
Duett mit Klavierbegleitung*

60. Nowe nalěčo

(Witaj k nam)

1964

für 3-stimmigen Frauenchor a cappella

Text: Jan Lajnert

Edition: Och rjana róža / žónske chóry - 2001 ZSST z.t.

Archiv Jan Bulank - 33

3-stimmiger Frauenchor a cappella – Notensammlung des Komponisten

61. Wišnje zrawja, róže kćěja

(Z dychom swjatoj Jana)

1966

Text: Jurij Brězan

Edition: Towaršny spěwnik - 1980 LND

1-stimmiger Kinderchor mit Klavierbegleitung

Edition: Spěwnik 9/10 - 1982 LND

Radosć z nami je / džěćace chóry - 2000 ZSST z.t.

CD: "Radosć z nami je" / 2001 c&p Založba za serbski lud

Archiv Jan Bulank - 32

*1-stimmiger Chor mit Klavierbegleitung – Notensammlung des
Komponisten*

Wišnje zdrjale, rože kwitu (niedersorbisch)

(Z dychom swěteg' Jana)

Übersetzung: Monika Pawlowa

Edition: Towaršny spěwnik - 1980 LND

Swjedžeń budže
(W času rjanej meje)

Archiv SNE – 18, 20

Solo mit Klavierbegleitung (17/02)

Orchesterbegleitung (74/71)

Besetzung: 1, 0, 2, 0 / 0, 1, 1, 1 / Schlagzeug, Akkordeon

62. Rejka w hajku
(Łopješka pod štomikom)
1967

Text: Gerat Libš

Edition: Płomjo 16 (1967) 13/14 – Notensammlung des Komponisten

Archiv Jan Bulank – Notensammlung des Komponisten

63. Młody je kraj
(Młody je kraj)
1967

Text: Jan Handrik, Monika Pawlowa (niedersorbisch)

Edition: Płomjo 16 (1967) 13/14 – Notensammlung des Komponisten

Spěwnik 3/4 - 1974 LND

Spěwnik 7/8 - 1970 LND

Towaršny spěwnik - 1980 LND

Spěwajmy a rejujmy čo. 3

für 2-stimmigen Kinderchor

Edition: Spěwnik 9/10 - 1982 LND

für 3-stimmigen Chor a cappella

Edition: 10 spěwow za třihlósny měšany chór - 1970 Dom za serbske ludowe

wuměłstwo

Archiv SNE – 20, 29

4-stimmiger Chor a cappella (91/96)

1-stimmiger Chor a cappella (25/85)

Orchesterbegleitung (595/71)

Besetzung: 1, 1, 2, 1, / 2, 2, 2, 0 / Schlagzeug / Streicher

Archiv Jan Bulank - 32

*2-stimmiger für gleiche Stimmen a cappella – Notensammlung des
Komponisten*

2-stimmiger Männerchor a cappella – Notensammlung des Komponisten

4-stimmiger Chor a cappella – Notensammlung des Komponisten

*1-stimmiger Chor mit Klavierbegleitung – Notensammlung des
Komponisten*

Młody jo kraj (niedersorbisch)

(Młody jo kraj)

2-stimmiger Kinderchor

Übersetzung: Monika Pawlowa

Edition: Spěwnik 5/8 (ds) - 1972 LND

Archiv SNE - 29

1-stimmiger Chor a cappella (58/79)

Jung ist das Land (deutsch)

(Jung ist das Land)

Archiv Jan Bulank - 32

4-stimmiger Chor a cappella – Notensammlung des Komponisten

1-stimmiger Chor a cappella

*2-stimmiger Chor mit Klavierbegleitung – Notensammlung des
Komponisten*

64. Kadlička

(Při dróze je zahroda)

1967

Text: Kito Lorenc

Edition: Płomjo 16 (1967) 13/14 – Notensammlung des Komponisten

65. Oktobrej
(*Hdyž sam běhač počach ja*)
1967

für Soli mit Klavierbegleitung

Text: Pawoł Völkel
Edition: Spěwnik 9/10 - 1982 LND

Archiv SNE - 18
Gesang mit Klavierbegleitung (29/71)

Archiv Jan Bulank - 31
Baritonsolo, 4-stimmiger Chor mit Klavierbegleitung – Notensammlung
des Komponisten

Seit jenem Oktober Siebzehn (deutsch)
(*Und immer stolz kamen sie*)

Nachdichtung: Pawoł Völkel (deutsch)

Archiv SNE - 21
Orchesterbegleitung (29/71)
Besetzung: 1 Picc, 2, 2, 2 / 2, 2, 1, 0, / Schlagzeug, Pauken /
Streicher

Archiv Jan Bulank - 31
Baritonsolo, 4-stimmiger Chor mit Klavierbegleitung – Notensammlung
des
Komponisten

66. Zyma, lěčo a šula
(*Hdyž w zymje sněh so saje*)
1967

Text: Kito Lorenc
Edition: Płomjo 16 (1967) 13/14 – Notensammlung des Komponisten

67. Do swětnišća
(Měsačk a planety)
1969

für Kinderchor mit Klavierbegleitung

Text: Jurij Brězan

Edition: Płomjo 18 (1969) 22 – Notensammlung des Komponisten

für Solo, 3-stimmigen Kinderchor mit Klavierbegleitung

Edition: Spěwnik 9/10 - 1982 LND

*Spěwaj z nami pěseń wjesołu - 1982 Dom za serbske ludowe
wumělstwo*

Radosć z nami je / džěćace chóry - 2000 ZSST z.t.

CD: "Radosć z nami je" / 2001 c&p Založba za serbski lud

Archiv Jan Bulank - 21

*Solo, 3-stimmiger Kinderchor mit Klavierbegleitung (zur Vorbereitung
der*

Ausgabe)

*Solo, 3-stimmiger Kinderchor mit Klavierbegleitung – Notensammlung
des*

Komponisten

Do swětnišća (niedersorbisch)
(Mjasec a planety)

für Kinderchor mit Klavierbegleitung

Überetzung: Róža Šenkarjowa

Edition: Spěwnik 5/8 - 1972 LND

68. W lěhwje
(Lěs šumi mjelčo, číše tak)

1970

Text: Jurij Chěžka

Edition: Towaršny spěwnik - 1980 LND

für 4-stimmigen Chor a cappella

*Edition: Tule statok zboža stajić čo. 1 / štyrihlósne měšane chóry - 2001
ZSST z.t.*

Tón čas je naš - 1974 Dom za serbske ludowe wuměłstwo

Doma řědnje jo – 1996 LND

Archiv SNE - 17, 20, 29

*4-stimmiger Chor mit Instrumentalbegleitung - Gitarre, Kontrabass,
Trompete (81/90)*

*4-stimmiger Chor mit Instrumentalbegleitung - 2 Klarinetten, Trompete,
Akkordeon, Kontrabass, Schlagzeug (52/77)*

*4-stimmiger Chor mit Instrumentalbegleitung - Kontrabass, Klarinette,
Gitarre, Schlagzeug (985/72)*

Archiv Jan Bulank - 32

Solo, 4-stimmiger Chor a cappella – Notensammlung des Komponisten

Klavierbegleitung – Notensammlung des Komponisten

4-stimmiger Chor a cappella – Notensammlung des Komponisten

W lěgwje (niedersorbisch)

(Lěs šumi pošichučko tak)

Übersetzung: Kito Lorenc

Edition: Doma řědnje jo – 1996 LND

Lagerfeuer (deutsch)

(So leise rauscht der Wald)

4-stimmiger Chor a cappella – Notensammlung des Komponisten

Übersetzung: Kito Lorenc

69. Spěw wo prašenju

(Kak běše nan)

1970

für Soli, Männerterzett mit Klavierbegleitung

Text: Kito Lorenc
Edition: Spěwnik 9/10 - 1982 LND

Archiv SNE - 18, 23

Gesang mit Klavierbegleitung (1026/72)

*Instrumentalbegleitung - Kontrabass, Klarinette, 2 Trompeten, Posaune,
Schlagzeug, Klavier (575/71)*

*Chanson für Frauenstimme mit Begleitung eines Männertrios und
Klaviers
(19/71)*

Archiv Jan Bulank - 31

Solo mit Klavierbegleitung – Notensammlung des Komponisten

*Chanson für Frauenstimme mit Begleitung eines Männertrios und
Klavieres – Notensammlung des Komponisten*

*Chanson für Frauenstimme mit Begleitung eines Männertrios und kleinen
Orchesters*

Vom Fragen (deutsch)

(Wie Vater war)

Text: Kito Lorenc

Archiv Jan Bulank - 31

Solo mit Klavierbegleitung – Notensammlung des Komponisten

70. Raňši běh

(Wupytanych hólcow šwita)

1971

Text: Kito Lorenc

Edition: Plomjo 20 (1971) 18 – Notensammlung des Komponisten

Spěwnik 3/4 - 1974 LND

Što radosć rjeńšu dawa – 1998 LND

für 2-stimmigen Kinderchor mit Klavierbegleitung

Edition: Radosć z nami je / džěćace chóry - 2000 ZSST z.t.

CD: "Radosć z nami je" / 2001 c&p Založba za serbski lud

Archiv SNE - 29

Kinderlied (2/74)

Archiv Jan Bulank - 20

*2-stimmiger Chor mit Klavierbegleitung – Notensammlung des
Komponisten*

71. Melodija

(Ćicho je)

1971

für 3-stimmigen Chor a cappella

Text: Kito Lorenc

Edition: Tule statok zboža stajić čo. 2 / trihlósne měšane chóry - 2001

ZSST

z.t.

Tón čas je naš - 1974 Dom za serbske ludowe wuměłstwo

CD: "1000 Jahre Bautzen" / 2002 by querstand

Melodija (niedersorbisch)

(Śicho jo, tak śicho jo)

Übersetzung: Kito Lorenc

Edition: Doma řědnje jo – 1996 LND

Archiv Jan Bulank - 33

3-stimmiger Chor a cappella – Notensammlung des Komponisten

72. Spěw wo kamjenju

(Kamjeń je kaž kamjeń stary)

1971

für Soli mit Klavierbegleitung

Text: Kito Lorenc

Edition: Hołbik měra / solistiske spěwy - 2001 ZSST z.t.

CD: "Radosć z nami je" / 2001 c&p Załožba za serbski lud

für 3-stimmigen Frauenchor a cappella

Edition: Och rjana róža / žónske chóry - 2001 ZSST z.t. – Notensammlung des Komponisten

Archiv SNE - 17, 18/2

Gesang mit Klavierbegleitung (947/72)

Instrumentalbegleitung - 2 Klarinetten, 2 Trompeten, Posaune, Violine, Kontrabass (947/72)

Instrumentalbegleitung - 1,1,2,1/ 2,2,2,0/ Pauken, Viagraphon, Streicher (488/72)

Archiv Jan Bulank - 31

Soli mit Klavierbegleitung – Notensammlung des Komponisten

3-stimmiger Frauenchor a cappella – Notensammlung des Komponisten

Das Lied vom Stein (deutsch)

(Steinalt ist der Stein)

Text: Kito Lorenc

Archiv Jan Bulank - 31

Solo mit Klavierbegleitung – Notensammlung des Komponisten

73. My so mamy rady

(Žiwjenje je krasne)

1972

Text: Jurk [Jurij Winař]

Edition: Plomjo 21 (1972) 2/3 – Notensammlung des Komponisten

Towaršny spěwnik - 1980 LND

Archiv Jan Bulank - 34

1-stimmiger Chor – Notensammlung des Komponisten

My se mamy rady (niedersorbisch)

(Žywjenje jo kšasne)

Text: Jurk [Jurij Winař]

Archiv SNE - 29

1-stimmiger Chor (58/79)

74. Campor
(Campor, campor)
1974

für 4-stimmigen Chor a cappella

Text: Mato Kosyk

*Edition: Tule statok zboža stajić čo. 1 / štyrihlósne měšane chóry - 2001
ZSST z.t.*

Archiv SNE - 29

4-stimmiger Chor (45/96)

4-stimmiger Chor (338/73)

Archiv Jan Bulank - 33

4-stimmiger Chor – Notensammlung des Komponisten

75. Entree džěćaceho programa 1989
(VII. festiwal serbskeje kultury)
1989

**für Kinderchor mit Klavierbegleitung – Notensammlung des
Komponisten**

Text: Hańža Winarjec

Archiv Jan Bulank - 21

Kinderchor mit Klavierbegleitung – Notensammlung des Komponisten

76. K strowosći a do džěła
(Hej na piwo)
1997

für 4-stimmigen Chor a cappella

Text: Jan Handrik

*Edition: Tule statok zboža stajić čo. 1 / štyrihlósne měšane chóry - 2001
ZSST z.t.*

Archiv SNE - 29

4-stimmiger Chor (34/98)

Archiv Jan Bulank - 22

4-stimmiger Chor a cappella – Notensammlung des Komponisten

77. Wětríkec hólcy

(Hdyž so slónco, slónco směje)

1999

für 2-stimmigen Kinderchor mit Klavierbegleitung

Text: Jan Handrik

Edition: Radosć z nami je / džěćace chóry - 2000 ZSST z.t.

CD: "Radosć z nami je" / 2001 c&p Založba za serbski lud

Archiv Jan Bulank - 20

*2-stimmiger Chor mit Klavierbegleitung – Notensammlung des
Komponisten*

78. Swjedženski spěw

(Klinča serbske spěwy)

für Solo mit Klavierbegleitung

Text: Kito Lorenc

Archiv SNE – 18, 20

Solo mit Klavierbegleitung (110/71)

Orchesterbegleitung

Besetzung: 1, 2, 2, 2 / 2, 1, 1, 0 / Schlagzeug, Akkordeon / Streicher

Klavierauszug

Chorpartitur

Archiv Jan Bulank - 34

Solo mit Klavierbegleitung – Notensammlung des Komponisten

79. Na kermuši je přec rjenje (*Na kermuši je přec rjenje*)

Text: Cyril Kola

Edition: Towaršny spěwnik - 1980 LND

Archiv Jan Bulank – Notensammlung des Komponisten

1-stimmiger Chor a cappella – Notensammlung des Komponisten

80. Polka za Budyšin (*Lubka, pój, mi ruku daj*)

für 4-stimmigen Chor mit Klavierbegleitung

Text: Jurij Brězan

*Edition: Tule statok zboža stajić čo. 3 / měšane chóry z přewodom - 2001
ZSST z.t.*

Archiv SNE - 20

4-stimmiger Chor mit Instrumentenbegleitung (51/77)

*Besetzung: Kontrabass / Akkordeon, 2 Klarinetten, Trompete,
Posaune, Tenor*

Archiv Jan Bulank - 31

*4-stimmiger Chor mit Klavierbegleitung – Notensammlung des
Komponisten*

81. Ha hdyž ja z reji domoj džěch (*Ha hdyž ja z reji domoj džěch*)

Text: Jurij Brězan

Edition: Towaršny spěwnik - 1980 LND

Archiv Jan Bulank – Notensammlung des Komponisten

82. Holčo rjane, lubje će prošu
(Holčo rjane, lubje će prošu)

Text: Jurij Paler

Edition: Towaršny spěwnik - 1980 LND

Archiv Jan Bulank – Notensammlung des Komponisten

83. Spěw twarcow
(Hej rup a pada chójna)

für Chor mit Klavierbegleitung

Text: Jurij Brězan

Edition: Bratrowstwo - 1960 LND

für 4-stimmigen Chor a cappella

Archiv Jan Bulank - 19

4-stimmiger Chor a cappella – Notensammlung des Komponisten

84. Twój lud džěławy
(Twój lud, twój lud)

für 4-stimmigen Chor a cappella

Text: Pawoł Völkel

*Edition: Tule statok zboža stajić čo. 1 / štyrihlósne měšane chóry - 2001
ZSST z.t.*

Archiv Jan Bulank - 33

4-stimmiger Chor a cappella – Notensammlung des Komponisten

85. Tón čas je naš (Tón čas je naš)

für 3-stimmigen Chor a cappella

Text: Jurij Wuješ

Edition: Tón čas je naš - 1974 Dom za serbske ludowe wuměłstwo

für 4-stimmigen Chor a cappella

*Edition: Tule statok zboža stajić čo. 1 / štyrihlósne měšane chóry - 2001
ZSST z.t.*

Archiv SNE - 18

Gesang mit Klavierbegleitung

Archiv Jan Bulank - 32

3-stimmiger Chor a cappella

4-stimmiger Chor a cappella – Notensammlung des Komponisten

86. Ten medły żywego nosy (niedersorbisch) (Ten medły żywego nosy)

für 4-stimmigen Chor mit Klavierbegleitung

Text: Kito Lorenc

*Edition: Tule statok zboža stajić čo. 3 / měšane chóry z přewodom - 2001
ZSST z.t.*

Archiv Jan Bulank - 22

*4-stimmiger Chor mit Klavierbegleitung – Notensammlung des
Komponisten*

87. Witaj holčo do domu (Witaj holčo do domu)

für 4-stimmigen Chor mit Klavierbegleitung

Text: Kito Lorenc

*Edition: Tule statok zboža stajić čo. 3 / měšane chóry z přewodom - 2001
ZSST z.t.*

Archiv Jan Bulank – 33

*4-stimmiger Chor mit Klavierbegleitung – Notensammlung des
Komponisten*

88. Žortna balada (Posledni spěw) (Běše a njeběše raz małki kraj)

für Soli und 4-stimmigen Chor a cappella

Text: Kito Lorenc

*Edition: Tule statok zboža stajić čo. 4 / měšane chóry ze solom - 2001
ZSST
z.t.*

Archiv Jan Bulank – 33

Solo, 4-stimmiger Chor a cappella – Notensammlung des Komponisten

89. Song policisty (Ja doma mam kanarika)

für Soli mit Klavierbegleitung

Text: Jurij Brězan

Edition: Hołbik měra / solistiske spěwy - 2001 ZSST z.t.

Archiv Jan Bulank - 31

Solo mit Klavierbegleitung – Notensammlung des Komponisten

90. Naš je čas
(Rjany je sywow zažny čas)

für Soli, 4-stimmigen Chor mit Klavierbegleitung

Text: Kito Lorenc
Edition: Tule statok zboža stajić čo. 4 / měšane chóry ze solom - 2001
ZSST
z.t.

Archiv Jan Bulank – Notensammlung des Komponisten

91. W delanach
(Haje, lěsy, plódne hona)

für 4-stimmigen Männerchor a cappella

Text: Jan Handrik
Edition: Ha što pak mužojo činja / muske chóry - 2001 ZSST z.t.
CD: "Serbski muski chór Delany" / 2005 SERVI hudźbne nakładnistwo

Archiv Jan Bulank - 34
4-stimmiger Männerchor a cappella – Notensammlung des Komponisten

92. Spodobne ranje
(So wšitko strowi wjesele)

für 3-stimmigen Chor a cappella

Text: Jurij Krawža
Edition: 10 spěwow za třihlósny měšany chór - 1970 Dom za serbske
ludowe
wumělstwo

für 3-stimmigen Chor und Orchester

Archiv SNE – 21
Orchesterbegleitung (568/71) und weitere Arrangements
Besetzung: Picc, 1, 2, 1 / 2, 2, 2, 0 / Schlagzeug, Pauken / Streicher

Klavierauszug

Archiv Jan Bulank - 32

3-stimmiger Chor a cappella - Notensammlung des Komponisten

*3-stimmiger Chor mit Klavierbegleitung – Notensammlung des
Komponisten*

*3-stimmiger Chor mit Orchesterbegleitung – Notensammlung des
Komponisten*

Froher Morgen (deutsch)

(Wie froh man aus dem Hause tritt)

Text: Jurij Krawža

Archiv Jan Bulank - 32

3-stimmiger Chor a cappella – Notensammlung des Komponisten

Klavierauszug – Notensammlung des Komponisten

93. Zymske wjesela

(wokalna hudźba)

für 4-stimmigen Chor a cappella

Text: wokaliza

Archiv SNE - 29

4-stimmiger Chor a cappella (13/75)

Archiv Jan Bulank - 11

*4-stimmiger Chor, Streicher und Schlagwerk – Notensammlung des
Komponisten*

einzelne Instrumente – Notensammlung des Komponisten

4-stimmiger Chor a cappella – Notensammlung des Komponisten

94. Za to běch wšo činiť

(Škowrónčki spěwaja)

für Solo, 4-stimmigen Chor a cappella

Text: Jurij Brězan

Archiv Jan Bulank - 22

*Baritonsolo, 4-stimmiger Chor a cappella – Notensammlung des
Komponisten*

für Solo, 4-stimmigen Chor, Flöte und Klavier

Archiv Jan Bulank - 22

*Baritonsolo, 4-stimmiger Chor, Flöte und Klavier – Notensammlung des
Komponisten (gebunden)*

95. Štó je náš
(Štó je náš bratr)

für Soli mit Klavierbegleitung

Text: Kito Lorenc

Archiv SNE - 21

Solo mit Klavierbegleitung – Notensammlung des Komponisten

Archiv Jan Bulank – 31

*Solo mit Klavierbegleitung – Notensammlung des Komponisten
Frauenchor a cappella – Notensammlung des Komponisten
Partitur – Notensammlung des Komponisten (gebunden)*

96. Što je náš
(Was ist dein Teil)

für Bariton, Saxophon und Orchester

Text: Kito Lorenc

Archiv SNE - 17

*Orchesterbegleitung (26/71) – Notensammlung des Komponisten
Besetzung: 1, 2, 2, 2, Saxophon / 2, 2, 2, 0 / Schlagzeug + Fagott,
einfür Holz / Streicher
Klavierauszug*

Archiv Jan Bulank – 58

*Klavierauszug – Notensammlung des Komponisten
Partitur – Notensammlung des Komponisten*

97. Narodow jutry
(Rozbita spali fašizma)

für 4-stimmigen Chor a cappella

Text: Jurij Brězan

Archiv Jan Bulank - 31

4-stimmiger Chor a cappella – Notensammlung des Komponisten

98. Mały zahrodnik
(Chodžu hišće do šule)

Text: Hańža Winarjec / Jan Žur

Edition: Slónčko hrěje, swět so směje - 1967 LND

Spěwajće, so radujće – 1995 LND

Archiv Jan Bulank – Notensammlung des Komponisten

99. Spěwčk traktora
(Tuk, tuk traktor z pola dom čehnje)

Text: Jan Žur

Edition: Slónčko hrěje, swět so směje - 1967 LND

Archiv Jan Bulank – Notensammlung des Komponisten

100. Naš 1. lětnik (Słyšće wšitcy, poskajće)

Text: Hańža Winarjec

Edition: Słónčko hrěje, swět so směje - 1967 LND

Spěwnik 1/2 - 1972 LND

Spěwajće, so radujće – 1995 LND

Što radosć rjeńšu dawa – 1998 LND

für Kinderchor mit Klavierbegleitung

Edition: Radosć z nami je / dźěćace chóry - 2000 ZSST z.t.

Archiv Jan Bulank - 21

Kinderchor mit Klavierbegleitung – Notensammlung des Komponisten

101. Džesać mamy porstow (Džesać mamy porstow)

für 2-stimmigen Kinderchor mit Klavierbegleitung

Text: Hańža Winarjec

Edition: Radosć z nami je / dźěćace chóry - 2000 ZSST z.t.

CD: "Radosć z nami je" / 2001 c&p Založba za serbski lud

Archiv Jan Bulank - 21

*2-stimmiger Kinderchor mit Klavierbegleitung – Notensammlung des
Komponisten*

102. Naprawo, nalěwo (Naprawo, nalěwo)

für 1-stimmigen Kinderchor mit Klavierbegleitung

Text: Hańža Winarjec

Edition: Radosć z nami je / dźěćace chóry - 2000 ZSST z.t.

CD: "Radosć z nami je" / 2001 c&p Založba za serbski lud

Archiv Jan Bulank - 21

1-stimmiger Kinderchor mit Klavierbegleitung – Notensammlung des Komponisten

- Wjertawki -

Archiv Jan Bulank - 21

Klavierbegleitung – Notensammlung des Komponisten

103. Maći, nano

(Maći, nano)

für 1-stimmigen Kinderchor mit Klavierbegleitung

Text: Jurij Brězan

Edition: Radosć z nami je / dźěćace chóry - 2000 ZSST z.t.

Archiv Jan Bulank - 21

1-stimmiger Kinderchor mit Klavierbegleitung – Notensammlung des Komponisten

104. Chwalu sej domiznu

(Pod hrodzišćomaj)

für 3-stimmigen Kinderchor mit Klavierbegleitung

Text: Jan Handrik

Edition: Spěwaj z nami pěseń wjesołu - 1982 Dom za serbske ludowe wumělstwo

Spěwnik 9/10 - 1982 LND

Radosć z nami je / dźěćace chóry - 2000 ZSST z.t.

CD: "Radosć z nami je" / 2001 c&p Založba za serbski lud

MC: "Hwizdajo po dróze" / Kreisverband "Michał Hornik" Kamenz

für 2-stimmigen Kinderchor

Edition: Wjeseli hercy 3/4 – 2008 LND

Archiv SNE – 18, 20, 29

Orchesterbegleitung (28/83)

Besetzung: 2, 2, 2, 2 / 2, 2, 2, 0 / Pauken / Streicher

3-stimmiger Frauenchor mit Klavierbegleitung (15/02)

3-stimmiger Kinderchor (28/83)
Archiv Jan Bulank - 21
3-stimmiger Kinderchor mit Klavierbegleitung – Notensammlung des
Komponisten
1-stimmiger Kinderchor
Partitur für Kinderchor und Orchester – Notensammlung des
Komponisten
(gebunden)

Chwalim domownju (niedersorbisch)

(Pod Chošebuzom spiwa)

für 3-stimmigen Kinderchor mit Klavierbegleitung

Übersetzung: Monika Słokowa
Edition: Spěwaj z nami pšesń wjesołu - 1982 Dom za serbske ludowe
wuměłstwo
Doma řědnje jo – 1960 LND
CD: "Domk moj rodny" / 1998 c&p Založba za serbski lud

105. Hdyž so nalěčo přibliža

(Hdyž so nalěčo přibliža)

für 3-stimmigen Kinderchor mit Klavierbegleitung

Text: Kito Lorenc / Pawoł Völkel
Edition: Radosć z nami je / dźěćace chóry - 2000 ZSST z.t.
CD: "Radosć z nami je" / 2001 c&p Založba za serbski lud

Archiv Jan Bulank - 21
3-stimmiger Kinderchor mit Klavierbegleitung – Notensammlung des
Komponisten

106. Sportowc z wutroby

(Hač w horach hač po dolinach)

für 1-stimmigen Kinderchor mit Klavierbegleitung

Text: Jan Handrik
Edition: Radosć z nami je / dźěćace chóry - 2000 ZSST z.t.
CD: "Radosć z nami je" / 2001 c&p Založba za serbski lud

Archiv Jan Bulank - 21

*1-stimmiger Kinderchor mit Klavierbegleitung – Notensammlung des
Komponisten*

107. Na dnju swjateho Mikławša *(Znaješ swatoh' Mikławša)*

für Kinderchor

Text: Haňža Winarjec

Edition: Wjeseli hercy 1/2 - 2007 LND

Spěwajće, so radujće – 1995 LND

für Kinderchor mit Klavierbegleitung

Edition: Hodowne spěwy za džěćace chóry - 1999 ZSST z.t.

Archiv Jan Bulank - 21

*Kinderchor mit Klavierbegleitung – Notensammlung des Komponisten
2-stimmiger Kinderchor mit Klavierbegleitung – Notensammlung des
Komponisten*

Na dnju swětego Mikławša (niedersorbisch) *(Znajoš swěteg' Mikławša)*

Edition: Glědaj, co ja mam! – 2000 Założba za serbski lud

CD: "Glědaj, co ja mam / 2000 c&p Założba za serbski lud

108. Za jednej ławku *(Zaćeħnještaj zbožownje)*

für 1-stimmigen Chor a cappella

Text: Jurij Krawža

K rejam a zabawje čo. 13 - 1968 Dom za serbske ludowe wuměłstwo

Archiv Jan Bulank - Notensammlung des Komponisten

109. Uns schien kein Stern (deutsch)
(Uns schien kein Stern)

für 4-stimmigen Chor a cappella

Text: Kito Lorenc

Archiv SNE - 29

4-stimmiger Chor (51/79)

4-stimmiger Chor (21/85)

Archiv Jan Bulank - 18

4-stimmiger Chor a cappella – Notensammlung des Komponisten

110. Štom „Thuja“
(Štom našeho džěcatstwa)

für Soli und 4-stimmigen Chor mit Klavierbegleitung

Text: Kito Lorenc

CD: "1000 Jahre Bautzen" / 2002 by querstand

Archiv SNE - 18

Gesang und Klavierbegleitung (1014/71)

Archiv Jan Bulank - 31

*Solo und 4-stimmiger Chor mit Klavierbegleitung – Notensammlung des
Komponisten*

111. Song Wjetnam
(Rozmołwa w prowincy sewj. Wjetnama)

für Soli mit Klavierbegleitung

Text: Jurij Koch

Archiv Jan Bulank - 32

Solo mit Klavierbegleitung – Notensammlung des Komponisten

112. Serbow lubosć
(Haj, wšu našu Serbow lubosć)

für 4-stimmigen Chor a cappella

Archiv Jan Bulank - 33

4-stimmiger Chor a cappella – Notensammlung des Komponisten

113. Kolebawka
(Spinkaj, synko mój)

für Soli mit Klavierbegleitung

Text: Jurij Brězan

Archiv SNE - 18

Gesang mit Klavierbegleitung (802/72)

Archiv Jan Bulank - 31

Solo mit Klavierbegleitung – Notensammlung des Komponisten

114. Rendezvous
(Śćerpliwje ja čakam tu)

Text: Anton Nawka

Edition: *K rejam a zabawje* č. 13 - 1968 Dom za serbske ludowe
wuměłstwo

für 2 Stimmen mit Klavierbegleitung

Archiv SNE - 18

Gesang mit Klavierbegleitung (404/71)

Archiv Jan Bulank - 58

2 Stimmen mit Klavierbegleitung – Notensammlung des Komponisten

115. Ty rjana holčka (Ty rjana holčka)

für 2 Stimmen mit Klavierbegleitung

Text: Jurij Paler

*Edition: K rejam a zabawje čo. 7 - 1957 Dom za serbske ludowe
wuměłstwo*

Archiv Jan Bulank - 58

2 Stimmen mit Klavierbegleitung – Notensammlung des Komponisten

116. Sedźowostački (W šuli wučer powěda)

für 4-stimmigen Chor mit Klavierbegleitung

Text: Cyril Kola

Archiv SNE - 29

Gesang mit Klavierbegleitung (642/71)

Archiv Jan Bulank - 32

4-stimmiger Chor – Notensammlung des Komponisten

Gesang mit Klavierbegleitung – Notensammlung des Komponisten

117. Na swjedźeń (Ranje swita)

für 1-stimmigen Chor mit Klavierbegleitung

für 3-stimmigen Frauenchor a cappella

für 4-stimmigen Chor a cappella

Archiv SNE - 20

*4-stimmiger Chor mit Orchesterbegleitung (174/71) und weitere
Arrangements*

Besetzung: 1 Pikkoloflöte, 2, 2, 2, / 4, 2, 3, 0 / Pauken / Streicher

*Klavierauszug
Chorpartitur*

Archiv Jan Bulank - 37

1-stimmiger Chor Klavierbegleitung – Notensammlung des Komponisten

3-stimmiger Frauenchor a cappella – Notensammlung des Komponisten

4-stimmiger Chor a cappella – Notensammlung des Komponisten

118. Limborski kwas *(Što ma džensa tu być?)*

für Soli und 4-stimmigen Chor a cappella

Archiv Jan Bulank - 37

*Solo und 4-stimmiger Chor a cappella – Notensammlung des
Komponisten*

119. Hdyž so słonco wyše zběha *(Hdyž so słonco wyše zběha)*

für Soli, Frauen-, Männer- und gemischten Chor

Archiv Jan Bulank - 37

*Soli, Frauen-, Männer- und gemischten Chor – Notensammlung des
Komponisten*

120. Schön ist die frühe Zeit der Saat *(Schön ist die frühe Zeit der Saat)*

für Soli, 4-stimmigen Chor a cappella

Text: Kito Lorenc

für Soli, 4-stimmigen Chor mit Klavierbegleitung

Archiv Jan Bulank - 18

*Solo und 4-stimmiger Chor a cappella – Notensammlung des
Komponisten*

*Solo, 4-stimmiger Chor mit Klavierbegleitung – Notensammlung des
Komponisten*

121. Wječorne začuće

für 4-stimmigen Chor a cappella

Archiv Jan Bulank - 50

4-stimmiger Chor a cappella – Notensammlung des Komponisten

122. Młoda lubość

(Twoje wóčko módrinke)

für Soli mit Akkordeonbegleitung

Text: Jan Kral

Zabawna rejwarska hudźba - 1954 Domowina – wotrjad kultura

Archiv SNE - 23

Gesang mit Klavierbegleitung (26/97)

Archiv Jan Bulank – 43

Soli mit Akkordeonbegleitung – Notensammlung des Komponisten

Baritonsolo mit Orchesterbegleitung

*Besetzung: 1, 2, 2, 2 / 3, 2, 3, 0 / Schlagzeug / Kontrabass –
Notensammlung des Komponisten (gebunden)*

123. Pohon do džěła

für 4-stimmigen Chor a cappella

Archiv Jan Bulank - 50

4-stimmiger Chor a cappella – Notensammlung des Komponisten

124. Hač Hanka, Haňžka to kaž Marka
(Hdyž hólc rjane holičo)

für Soli mit Klavierbegleitung

Text: Pawoł Völkel

Archiv Jan Bulank - 48

Soli mit Klavierbegleitung – Notensammlung des Komponisten

125. Ja će widžu, ja će słyšu
(Ze swojej lubku)

für Gesang mit Klavierbegleitung

Text: Pawoł Völkel

Archiv Jan Bulank - 43

Gesang mit Klavierbegleitung – Notensammlung des Komponisten

126. Zwei Chöre und ein Lied
(Zwei Chöre und ein Lied)

für 4-stimmigen Chor mit Klavierbegleitung

Text: Hartmut Engler

Klavier: Hans Bastian

Archiv Jan Bulank – 57

*4-stimmiger Chor mit Klavierbegleitung – Notensammlung des
Komponisten*

für Baritonsolo mit 4-stimmigen Chor a cappella

Archiv Jan Bulank – 57

*Baritonsolo mit 4-stimmigen Chor a cappella – Notensammlung des
Komponisten*

127. Jutře budže sobota

(Jutře, jutře budže sobota)

für Männer- und gemischten Chor mit Instrumentalbegleitung

Text: Pawoł Völkel

Archiv Jan Bulank - 57

*Männer- und gemischten Chor mit Instrumentalbegleitung –
Notensammlung des Komponisten (gebunden)*

128. Jank a Hanka

(Jank a Hanka)

für 3-stimmigen Frauenchor a cappella

Text: Pawoł Völkel

Archiv Jan Bulank - 48

3-stimmiger Frauenchor a cappella – Notensammlung des Komponisten

129. Lubku wšak mam

(.....)

für 3-stimmigen Chor mit Klavierbegleitung

Text: Jurij Brězan

Archiv Jan Bulank - 37

*3-stimmiger Chor mit Klavierbegleitung – Notensammlung des
Komponisten*

130. Hdy by ja byla
(Hdy by ja byla)

für 3-stimmigen Frauenchor a cappella

Text: Anton Nawka

Archiv Jan Bulank - 48

3-stimmiger Frauenchor a cappella – Notensammlung des Komponisten

131. Doľho smy so pripravovali
(Doľho smy so pripravovali)

für 4-stimmigen Frauenchor a cappella

Text: Anton Nawka

Archiv Jan Bulank - 48

*4-stimmiger Frauenchor a cappella – Notensammlung des Komponisten
(gebunden)*

für 3-stimmigen Frauenchor a cappella

Archiv Jan Bulank - 48

3-stimmiger Frauenchor a cappella – Notensammlung des Komponisten

132. Z každým letom róže kčėja
(Z každým letom róže kčėja)

für 4-stimmigen Chor mit Instrumentalbegleitung

Text: Jurij Brězan

Archiv SNE - 20

*4-stimmiger Chor mit Orchesterbegleitung (215/71) und weitere
Arrangements*

Besetzung: 2, 2, 2, 2, / 2, 2, 3, 0 / Schlagzeug, Pauken / Streicher

Archiv Jan Bulank – 57

4-stimmiger Chor – Notensammlung des Komponisten

133. Z nami pój
(Po kraju wšěm)

für 4-stimmigen Chor mit Instrumentalbegleitung

Text: Jurij Brězan

Archiv Jan Bulank - 48

*4-stimmiger Chor mit Instrumentalbegleitung – Notensammlung des
Komponisten*

Klavierauszug – Notensammlung des Komponisten (gebunden)

134. W lěhwje
(W prózdninach my pojědzemy)

für 2-stimmigen Chor mit Klavierbegleitung

Text: Pawoł Völkel

Archiv Jan Bulank – 20

*2-stimmiger Chor mit Klavierbegleitung – Notensammlung des
Komponisten*

135. Ptači kwas - kał
(Słyšće, słyšće nowy Ptači kał)

für Soli mit Instrumentalbegleitung

Text: Kito Lorenc

Archiv Jan Bulank – 51

Soli mit Instrumentalbegleitung – Notensammlung des Komponisten

V. Vokalzyklen (Chorsuiten)

1. K swětlu, k slóncu

(Zum Licht, zur Sonne)

- Schulkantate -

1956

für Soli, Kinder- und 4-stimmigen Chor mit Klavierbegleitung

Text: Marja Kubašec

Archiv Jan Bulank - 17

Soli, Kinder- und 4-stimmiger Chor mit Klavierbegleitung –

Notensammlung des Komponisten (gebunden)

*vierhändige Klavierbegleitung – Notensammlung des Komponisten
(gebunden)*

We wsy nowy dom so pyši

für 4-stimmigen Chor mit Klavierbegleitung

Edition: Wšón klinčeć dyrbi serbski kraj II - 1964 LND

2. Kantata „Čorna pumpa”

(Stara a nowa hola - Alte und neue Heide)

1960

Text: Jurij Brězan

Archiv SNE - 24, 19

Kantate (210/71)

Witaja jich w nowej domiznje

für 4-stimmigen Chor mit Klavierbegleitung

Edition: Wšón klinčec dyrbi serbski kraj II - 1964 LND

Archiv Jan Bulank - 19

4-stimmiger Chor a cappella - Notensammlung des Komponisten

3. Zboža hród
(To čłowjeka són je)
1972

für 4-stimmigen Chor a cappella

Text: Jan Suchy

*Edition: Zboža hród - 2006 ZSST z.t. - Notensammlung des
Komponisten*

Archiv Jan Bulank - 14

Chorpartitur – Notensammlung des Komponisten (gebunden)

4. Struga
(Am Wiesengrund)
1981

für Soli, 4-stimmigen Chor mit Klavierbegleitung

Text: Kito Lorenc

*Edition: Struga - 1999 ZSST z.t. – Notensammlung des
Komponisten*

CD: "1000 Jahre Bautzen" / 2002 by querstand

Archiv SNE - 10

Solo, Chor mit Klavierbegleitung (9/81)

Chorpartitur

Archiv Jan Bulank - 44

*Soli, 4-stimmiger Chor mit Klavierbegleitung – Notensammlung
des*

Komponisten (gebunden)

Chorpartitur – Notensammlung des Komponisten (gebunden)

Struga IV

CD: "1000 Jahre Bautzen" / 2002 by querstand

Archiv Jan Bulank - 44

*Chorpartitur mit Instrumentalbegleitung – Notensammlung des
Komponisten (gebunden)*

Instrumentalbegleitung – Notensammlung des Komponisten

Anrufung

CD: "1000 Jahre Bautzen" / 2002 by querstand

Archiv Jan Bulank - 44

*Chorpartitur mit Instrumentalbegleitung – Notensammlung des
Komponisten (gebunden)*

Flöte – Notensammlung des Komponisten

Oboe – Notensammlung des Komponisten

5. Serbska mša - Missa sorabica

1979

für 4-stimmigen Chor a cappella

Text: Słowa po liturgiji Pawoł Völkel

*Edition: Serbska mša - Missa sorabica / 1998 ZSST z.t. –
Notensammlung des Komponisten*

Archiv Jan Bulank - 46

Chorpartitur – Notensammlung des Komponisten (gebunden)

6. Camprowanje

Archiv Jan Bulank - 14

Klavierauszug – Notensammlung des Komponisten (gebunden)

Chorpartitur – Notensammlung des Komponisten (gebunden)

7. Pŕaza za Slepo

Archiv Jan Bulank - 14

Klavierauszug – Notensammlung des Komponisten (gebunden)

Chorpartitur – Notensammlung des Komponisten (gebunden)

8. Wir in unserer Republik

(Schön ist die frühe Zeit der Saat - Uns schien kein Stern)

- Kantate -

für 4-stimmigen Chor a cappella

Text: Kito Lorenc

Archiv SNE - 24

Kantate (161/72)

Archiv Jan Bulank – 18

Soli, 4-stimmiger Chor - Notensammlung des Komponisten

*Soli, 4-stimmiger Chor mit Klavierbegleitung - Notensammlung des
Komponisten*

Klavierauszug – Notensammlung des Komponisten (gebunden)

VI. Bearbeitungen

1. Poslednja kwětka

(Kak rjenje hišće kćeje)

Soli und 4-stimmiger Chor a cappella

Musik: Volkslied

Text: Handrij Zejler

Edition: Tule statok zboža stajič čo. 4 / měšane chóry ze solom - 2001

ZSST

CD: "Kiž so swěrnje lubo maja" / 1996 LND

Archiv Jan Bulank - 23

Solo und 4-stimmiger Chor a cappella - Notensammlung des Komponisten

Archiv SNE - 29

Solo und 4-stimmiger Chor a cappella (45/91)

2. Chudoh' bura syn a knježk

(Ha był ja bur)

3-stimmiger Chor a cappella

Musik: Volkslied

Text: Volkslied / Jurij Wuješ

Edition: Spěwnik 9/10 - 1969 LND

Tule statok zboža stajič čo. 2 / třihlósne měšane chóry - 2001 ZSST z.t.

Archiv Jan Bulank - 23

3-stimmiger Chor a cappella - Notensammlung des Komponisten

Männerterzett

Musik: Volkslied

Text: Volkslied / Jurij Wuješ

Edition: Młoda garda smy našeho ludu ... - 1957 Volk und Wissen

Archiv Jan Bulank - 23

Männerterzett - Notensammlung des Komponisten

Archiv SNE - 29

Männerterzett (120/72)

3. Nad morjom

(Nad morjom)

Duett mit Gitarrenbegleitung

Musik: Michał Nawka

Text: Michał Nawka

Edition: Młoda garda smy našeho ludu ... - 1957 Volk und Wissen

Archiv Jan Bulank - 23

Duett mit Gitarrenbegleitung – Notensammlung des Komponisten

4. Božemje lubej

(Budź bož'mje)

Duett mit Gitarrenbegleitung

Musik: Handrij Zejler

Text: Handrij Zejler

Edition: Młoda garda smy našeho ludu ... - 1957 Volk und Wissen

Archiv Jan Bulank - 23

Duett mit Gitarrenbegleitung – Notensammlung des Komponisten

5. Winkowa zahroda

(Šoł je tón hólčik)

4-stimmiger Chor a cappella

Musik und Text: Volkslied

Edition: Młoda garda smy našeho ludu ... - 1957 Volk und Wissen

Tule statok zboža stajić čo. 1 / štyrihlósne měšane chóry - 2001 ZSST

z.t.

Archiv Jan Bulank - 23

4-stimmiger Chor a cappella - Notensammlung des Komponisten

6. Štó ma njewjesta być (Štó ma njewjesta być)

4-stimmiger Frauenchor mit Streichquartett

Musik und Text: Volkslied

Edition: Wšón klinčeć dyrbi serbski kraj I - 1964 LND

7. Z wuhladkom (Z wuhladkom)

Duett und Terzett mit kleiner Orchesterbegleitung

Musik: Volkslied

Text: Michał Nawka

Edition: Młoda garda smy našeho ludu ... - 1957 Volk und Wissen

3-stimmiger Chor a cappella
4-stimmiger Chor a cappella

Edition: Wšón klinčeć dyrbi serbski kraj I - 1964 LND

Domowina

Tule statok zboža stajić čo. 1 / štyrihlósne měšane chóry - 2001 ZSST

z.t. LP: "Och, rjana róža" / 1984 ETERNA

Archiv Jan Bulank - 23

3-stimmiger Chor a cappella - Notensammlung des Komponisten

4-stimmiger Chor a cappella - Notensammlung des Komponisten

Archiv SNE - 29

4-stimmiger Chor a cappella (201/72)

Hoch vom Dach

4-stimmiger Chor a cappella

Archiv Jan Bulank - 23

4-stimmiger Chor a cappella - Notensammlung des Komponisten

8. Baćonje, hdy to je (Klepoce, klepoce)

4-stimmiger Chor a cappella

Musik und Text: Volkslied

Edition: Wšón klinčeć dyrbi serbski kraj I - 1964 LND

Archiv Jan Bulank - 34

4-stimmiger Chor a cappella - Notensammlung des Komponisten

9. Ha, što pak mužojo činja (Ha, što pak mužojo činja)

Solo für Tenor und Bariton mit Klavierbegleitung

Musik: Volkslied

Text: Volkslied / Jurij Wuješ

4-stimmiger Chor a cappella

Edition: Młoda garda smy našeho ludu ... - 1957 Volk und Wissen

Tule statok zboža stajić čo. 1 / štyrihlósne měšane chóry - 2001 ZSST

z.t. Ryma ryma rej - 1974 VEB Friedrich Hofmeister Musikverlag

4-stimmiger Männerchor a cappella

Edition: Ha što pak mužojo činja / muske chóry - 2001 ZSST z.t.

Archiv Jan Bulank - 23

*Solo für Tenor und Bariton mit Klavierbegleitung – Notensammlung des
Komponisten*

Solo für Tenor und Bariton mit Orchesterbegleitung

4-stimmiger Chor a cappella - Notensammlung des Komponisten

4-stimmiger Männerchor a cappella – Notensammlung des Komponisten

4-stimmiger Chor mit Orchesterbegleitung

Archiv SNE – 13

4-stimmiger Chor mit Orchesterbegleitung (39/76)

*Besetzung: Streicher 1, 2, 0, 0 / Harmonium, 1 Klarinette, Trompete,
2 Dudelsäcke*

10. Kukecy su sławna wjes

(Kukečanski šosar)

4-stimmiger Chor a cappella

Musik: Volkslied

Text: Volkslied / Jurij Wuješ

Edition: Młoda garda smy našeho ludu ... - 1957 Volk und Wissen

Tule statok zboža stajić čo. 1 / štyrihlósne měšane chóry - 2001 ZSST

z.t.

Archiv Jan Bulank - 23

4-stimmiger Chor a cappella - Notensammlung des Komponisten

3-stimmiger Chor a cappella - Notensammlung des Komponisten

*4-stimmiger Chor a cappella (2. Fassung) - Notensammlung des
Komponisten*

Archiv SNE - 29

4-stimmiger Chor a cappella (120/72)

11. Ach, spominaj na mnje

(Ach, spominaj na mnje / O spominaj na mnje)

Soli und 4-stimmiger Chor a cappella

Musik und Text: Volkslied

Edition: Tule statok zboža stajić čo. 4 / měšane chóry ze solom - 2001

ZSST z.t

Ryma ryma rej - 1974 VEB Friedrich Hofmeister

Musikverlag

4-stimmiger Chor a cappella

Archiv Jan Bulank - 34

4-stimmiger Chor a cappella - Notensammlung des Komponisten

Solo, 4-stimmiger Chor a cappella - Notensammlung des Komponisten

12. Gercy do nas du (Dudlidu, gerce do nas du)

3-stimmiger Frauenchor a cappella

Musik: Volkslied

Text: Volkslied / Kito Lorenc

Edition: Och rjana róža / žónske chóry - 2001 ZSST z.t.

3-stimmiger Kinderchor

Musik: Volkslied

Text: Volkslied / Kito Lorenc

Edition: Radosć z nami je / dječace chóry - 2000 ZSST z.t.

CD: "Radosć z nami je" / 2001 c&p Založba za serbski lud

Archiv Jan Bulank - 23

3-stimmiger Frauenchor a cappella - Notensammlung des Komponisten

3-stimmiger Kinderchor a cappella - Notensammlung des Komponisten

Archiv SNE – 13

4-stimmiger Chor mit Orchesterbegleitung (6/78)

*Besetzung: Klarinette, Dudelsack / Trompete, Posaune / Schlagzeug /
Streicher*

13. Gody (Žins nocy su te janzele)

3-stimmiger Chor, Soli a cappella

Musik und Text: Volkslied

Edition: Hodowne spěwy za měšane chóry - 1999 ZSST z.t.

CD: "Do božej nocy zwony du" / 2004 SERVI hudźbne nakładnistwo

Archiv Jan Bulank - 23

3-stimmiger Chor a cappella und Soli - Notensammlung des Komponisten

4-stimmiger Chor a cappella und Soli - Notensammlung des Komponisten

Na hody
(Džens nocy su so jandžele)

4-stimmiger Chor a cappella

Text: Volkslied / Jan Handrik

Edition: Hodowne spěwy za měšane chóry - 1999 ZSST z.t.

Archiv Jan Bulank - 23

4-stimmiger Chor a cappella und Soli - Notensammlung des Komponisten

14. Hdyž mój wujk
(Hdyž mój wujk)

2-stimmiger Kinderchor mit Instrumentalbegleitung

Musik und Text: Volkslied

Edition: Radosć z nami je / džěćace chóry - 2000 ZSST z.t.

2-stimmiger Männerchor mit Instrumentalbegleitung

Edition: Ha što pak mužojo činja / muske chóry - 2001 ZSST z.t.

Archiv Jan Bulank - 23 und 52

*2-stimmiger Kinderchor mit Instrumentalbegleitung - Notensammlung des
Komponisten*

*2-stimmiger Männerchor mit Instrumentalbegleitung – Notensammlung
des
Komponisten*

Archiv SNE – 13

2-stimmiger Chor mit Instrumentalbegleitung (30/76)

15. Přadla je Marja
(Přadla je Marja)

3-stimmiger Kinderchor

Musik und Text: Volkslied

Edition: Hodowne spěwy za džěćace chóry - 1999 ZSST z.t.

4-stimmiger Chor a cappella

*Edition: Hodowne spěwy za měšane chóry - 1999 ZSST z.t. -
Notensammlung
des Komponisten*

Archiv Jan Bulank - 23

*3-stimmiger Kinderchor a cappella - Notensammlung des Komponisten
4-stimmiger Chor a cappella – Notensammlung des Komponisten*

Archiv SNE – 29

4-stimmiger Chor a cappella (93/92)

Pšědla jo Marija (Pšědla jo Marija)

Archiv SNE – 20

*4-stimmiger Chor mit Orchesterbegleitung (28/06)
Besetzung: Streicher 3, 2, 1, 1, 1*

16. Hantwjerska přaza (Hantwjerska přaza)

4-stimmiger Chor a cappella

Musik und Text: Volkslied

*Edition: Tule statok zboža stajić čo. 1 / štyrihlósne měšane chóry - 2001
ZSST z.t.*

Archiv Jan Bulank - 23

*4-stimmiger Chor a cappella - Notensammlung des Komponisten
3-stimmiger Chor a cappella - Notensammlung des Komponisten
4-stimmiger Chor mit Instrumentalbegleitung (Trompete, Posaune,
Schlagwerk)*

Archiv SNE – 13

*4-stimmiger Chor mit Instrumentalbegleitung (10/78)
Besetzung: Klarinette, Dudelsack, Trompete, Posaune, Schlagwerk*

/

Streicher 1, 1, 0, 0, 1

17. Husler (Husler džěše)

3-stimmiger Kinderchor mit Klavierbegleitung

Musik und Text: Volkslied

Edition: Radosć z nami je / džěćace chóry - 2000 ZSST z.t.

Archiv Jan Bulank - 23

*3-stimmiger Kinderchor mit Klavierbegleitung - Notensammlung des
Komponisten*

Fidlar (Fidlar žěšo)

3-stimmiger Kinderchor mit 1. und 2. Violine

Musik und Text: Volkslied

Edition: Radosć z nami je / džěćace chóry - 2000 ZSST z.t.

CD: "Radosć z nami je" / 2001 c&p Založba za serbski lud

Archiv Jan Bulank - 23

*3-stimmiger Kinderchor mit 1. und 2. Violine - Notensammlung des
Komponisten*

18. Hdže ta Hanka jo? (Hdže ta Hanka jo?)

3-stimmiger Kinderchor mit Klavierbegleitung

Musik: Volkslied

Text: Volkslied / Jan Handrik

Edition: Radosć z nami je / džěćace chóry - 2000 ZSST z.t.

CD: "Radosć z nami je" / 2001 c&p Založba za serbski lud

Archiv Jan Bulank - 23

*3-stimmiger Kinderchor mit Klavierbegleitung – Notensammlung des
Komponisten*

Džo ta Anka jo?
(*Džo ta Anka jo*)

Archiv Jan Bulank - 23

3-stimmiger Chor a cappella

*3-stimmiger Kinderchor mit Klavierbegleitung – Notensammlung des
Komponisten*

19. Hoľbik dvě bělej nóžce ma
(*Hoľbik dvě bělej nóžce ma*)

3-stimmiger Chor a cappella

Musik und Text: Volkslied

Edition: Ryma ryma rej - 1974 VEB Friedrich Hofmeister Musikverlag

*10 spěwow za třiľlósny měšany chór - 1970 Dom za serbske ludowe
wuměľstwo*

Archiv Jan Bulank - 25

3-stimmiger Chor a cappella

*4-stimmiger Chor mit Cymbalmusikbegleitung – Notensammlung des
Komponisten*

Archiv SNE – 20, 29

4-stimmiger Chor mit Instrumentalbegleitung (47/71)

Besetzung: I.-III. Violine, 2, 1, 1 / Klarinette, Cymbal

3-stimmiger Chor a cappella (81/72)

Golbjašk dvě bělej nožce ma
(*Golbjašk dvě bělej nožce ma*)

3-stimmiger Chor a cappella

Edition: Doma řědnje jo – 1996 LND

20. Ja znaju kraj (Znaješ kraj)

Solo und 3-stimmiger Kinderchor a cappella

Musik: Korla Awgust Kocor

Text: Handrij Zejler

Edition: Radosć z nami je / džěćace chóry - 2000 ZSST z.t.

CD: "Radosć z nami je" / 2001 c&p Založba za serbski lud

4-stimmiger Männerchor a cappella

Edition: Ha što pak mužojo činja / muske chóry - 2001 ZSST z.t.

Archiv Jan Bulank - 23

*Solo, 3-stimmiger Kinderchor a cappella - Notensammlung des
Komponisten*

4-stimmiger Männerchor a cappella – Notensammlung des Komponisten

21. Štó to wěri, kak to boli (Štó to wěri, kak to boli)

3-stimmiger Chor a cappella

Musik und Text: Volkslied

Edition: Ryma ryma rej - 1974 VEB Friedrich Hofmeister Musikverlag

*Tule statok zboža stajić čo. 2 / tři hlósne měšane chóry - 2001 ZSST
z.t.*

*10 spěwow za tři hlósny měšany chór - 1970 Dom za serbske ludowe
wumělstwo*

Archiv Jan Bulank - 23

3-stimmiger Chor a cappella - Notensammlung des Komponisten

Archiv SNE – 29

3-stimmiger Chor a cappella (166/72)

Žednje dosć (Chto to wěri, chto to groni)

Edition: Doma řednje jo – 1996 LND

Archiv SNE - 19

3-stimmiger Chor a cappella (25/97)

22. Lute dobre spodobanje

(Lute dobre spodobanje)

4-stimmiger Chor

Musik: Volkslied

Text: Michał Walda

*Edition: Tule statok zboža stajíc čo. 1 / štyrihlósne měšane chóry - 2001
ZSST z.t.*

LP: "Och, rjana róža" / 1984 ETERNA

Archiv Jan Bulank - 25

4-stimmiger Chor a cappella - Notensammlung des Komponisten

Chorpartitur – Notensammlung des Komponisten

*4-stimmiger Chor mit Instrumentalbegleitung – Notensammlung des
Komponisten (gebunden)*

4-stimmiger Chor a cappella - Notensammlung des Komponisten

Archiv SNE – 13

4-stimmiger Chor mit Instrumentalbegleitung (12/78)

Besetzung: Klarinette, Dudelsack, Trompete, Posaune, Schlagwerk

/

Streicher 1, 1, 0, 0, 1

Instrumentalbegleitung (46/01)

*Besetzung: Violine 1, Violine 2, Kontrabass, Klarinette, Trompete,
Schlagzeug*

23. Zady našej pjecy

(Zady našej pjecy)

Quartett

Musik: Volkslied

Text: Handrij Zejler

Edition: Młoda garda smy našeho ludu ... - 1957 Volk und Wissen

4-stimmiger Chor a cappella

*Edition: Tule statok zboža stajić čo. 1 / štyrihlósne měšane chóry - 2001
ZSST z.t.*

3-stimmiger Chor a cappella

*Edition: Tule statok zboža stajić čo. 2 / tři hlósne měšane chóry - 2001
ZSST z.t.
10 spěwow za tři hlósny měšany chór - 1970 DSLW*

3-stimmiger Chor mit Klavierbegleitung

*Edition: Tule statok zboža stajić čo. 3 / měšane chóry z přewodom - 2001
ZSST z.t.*

3-stimmiger Kinderchor mit Klavierbegleitung

Edition: Radosć z nami je / džěćace chóry - 2000 ZSST z.t.

Archiv Jan Bulank - 23 und 52

4-stimmiger Chor a cappella - Notensammlung des Komponisten

3-stimmiger Chor a cappella - Notensammlung des Komponisten

*3-stimmiger Chor mit Klavierbegleitung - Notensammlung des
Komponisten*

*3-stimmiger Kinderchor mit Klavierbegleitung - Notensammlung des
Komponisten*

*4-stimmiger Chor a cappella (2. Fassung) - Notensammlung des
Komponisten*

Archiv SNE – 29

4-stimmiger Chor a cappella (81/72)

3-stimmiger Chor a cappella (78/73)

Žorty (niedersorbisch) *(Slězy našog pjaca kuntworki)*

Edition: Doma řědnje jo – 1996 LND

24. Jank pod hajkom woraše

(Jank pod hajkom woraše)

**4-stimmiger Chor, 3-stimmiger Frauen- und 1-stimmiger
Männerchor
mit Cymbalmusikbegleitung**

Musik und Text: Volkslied

Klavierbegleitung

Archiv Jan Bulank - 13

*4-stimmiger Chor, 3-stimmiger Frauen- und 1-stimmiger Männerchor mit
Cymbalmusikbegleitung*

4-stimmiger Chor mit Instrumentalbegleitung

4-stimmiger Chor a cappella – Notensammlung des Komponisten

Klavierbegleitung – Notensammlung des Komponisten (gebunden)

Archiv SNE – 20

4-stimmiger Chor mit Instrumentalbegleitung (213/71)

Besetzung: 1, 1, 2, 1 / 2, 1, 1, 0 / Schlagwerk / Streicher 3, 2, 0, 2, 1

4-stimmiger Chor mit Instrumentalbegleitung (47/71)

Besetzung: 1. - 3. Violine, 2, 1, 1 / Klarinette, Cymbal

Instrumentalbegleitung (93/90)

Besetzung: 1. - 4. Violine, Kontrabass, Klarinette, Hackbrett

25. Ha sy-li mi, moja lubka, stajnje swěrna?

(Ha sy-li mi, moja lubka, stajnje swěrna?)

4-stimmiger Chor a cappella

Musik und Text: Volkslied

*Edition: Tule statok zboža stajić čo. 1 / štyrihlósne měšane chóry – 2001
ZSST z.t.*

4-stimmiger Männerchor a cappella

Edition: Ha što pak mužojo činja / muske chóry - 2001 ZSST z.t.

Archiv Jan Bulank - 24

*3-stimmiger Männer- und Frauenchor und 4-stimmiger Chor a cappella –
Notensammlung des Komponisten
4-stimmiger Männerchor a cappella - Notensammlung des Komponisten
Solo, 4-stimmiger Chor a cappella - Notensammlung des Komponisten*

Archiv SNE – 21

*4-stimmiger Chor mit Instrumentalbegleitung (84/92)
Besetzung: Flöte, Oboe (Tarakawa) Klarinette, Akkordeon /
Schlagwerk / Streicher 1, 1, 0, 0, 1*

26. Trać dyrbi Serbstwo *(Trać dyrbi Serbstwo)*

4-stimmiger Chor a cappella

Musik: Korla Awgust Kocor

Text: Handrij Zejler

*Edition: Tule statok zboža stajić č. 1 / štyrihlósne měšane chóry – 2001
ZSST z.t.*

Archiv Jan Bulank - 24

4-stimmiger Chor a cappella - Notensammlung des Komponisten

27. Modlitwa stareho bura *(Haj a škitaj, Knježe Božo)*

4-stimmiger Chor a cappella

Musik: Bjarnat Krawc

Text: Jakub Bart-Ćišinski

*Edition: Tule statok zboža stajić č. 1 / štyrihlósne měšane chóry - 2001
ZSST z.t.*

Archiv Jan Bulank - 24

4-stimmiger Chor a cappella – Notensammlung des Komponisten

28. Swěru kralej přisahajmy (Swěru kralej přisahajmy)

4-stimmiger Chor a cappella

Musik: Michał Nawka

Text: Michał und Anton Nawka

*Edition: Tule statok zboža stajić čo. 1 / štyrihlósne měšane chóry - 2001
ZSST z.t.*

4-stimmiger Männerchor a cappella

Edition: Ha što pak mužojo činja / muske chóry - 2001 ZSST z.t.

Archiv Jan Bulank - 24

4-stimmiger Chor a cappella - Notensammlung des Komponisten

4-stimmiger Männerchor a cappella – Notensammlung des Komponisten

29. Swjaty Beno, chorhojniko (Swjaty Beno, chorhojniko)

4-stimmiger Chor a cappella

Musik u. Text: Michał Nawka

*Edition: Tule statok zboža stajić čo. 1 / štyrihlósne měšane chóry - 2001
ZSST z.t.*

Archiv Jan Bulank - 24

4-stimmiger Chor a cappella – Notensammlung des Komponisten

30. Ow Marija, moja radosć (Ow Marija, moja radosć)

4-stimmiger Chor a cappella

Musik: nach Jan Symank

*Text: nach dem Text von Michał Nawka im sorbischen katholischen
Gesangbuch*

*Edition: Tule statok zboža stajić čo. 1 / štyrihlósne měšane chóry - 2001
ZSST z.t.*

Archiv Jan Bulank - 24

*4-stimmiger Chor a cappella - Notensammlung des Komponisten
2-stimmiger Frauenchor a cappella*

31. Křesćijanski čłowjeko

(Křesćijanski čłowjeko)

3-stimmiger Chor a cappella

Musik und Text: Volkslied

*Edition: Tule statok zboža stajić čo. 2 / tři hlósne měšane chóry - 2001
ZSST*

Archiv Jan Bulank - 24

3-stimmiger Chor a cappella – Notensammlung des Komponisten

32. Młoda žona nětko sy

(Młoda žona nětko sy)

3-stimmiger Chor a cappella

Musik: Volkslied

Text: Kito Lorenc

*Edition: Tule statok zboža stajić čo. 2 / tři hlósne měšane chóry - 2001
ZSST*

Archiv Jan Bulank - 24

3-stimmiger Chor a cappella – Notensammlung des Komponisten

33. *Lubka lilija* (*Lubka lilija*)

3-stimmiger Chor a cappella

Musik und Text: Handrij Zejler

*Edition: Tule statok zboža stajić čo. 2 / tři hlósne měšane chóry - 2001
ZSST*

4-stimmiger Männerchor a cappella

Edition: Ha što pak mužojo činja / muske chóry - 2001 ZSST z.t.

Soli und 2-stimmiger Frauenchor

Edition: Spěwnik 9/10 - 1982 LND

Archiv Jan Bulank - 24

3-stimmiger Chor a cappella - Notensammlung des Komponisten

4-stimmiger Männerchor a cappella - Notensammlung des Komponisten

Solo, 4-stimmiger Chor a cappella

Lubka leluja (nidersorbisch) (*Lubka leluja, řědnje zakwitla*)

Edition: Doma řědnje jo – 1996 LND

34. *Moja wjeska* (*Tam w dólčku we kwětkatym*)

Solo und 4-stimmiger Chor a cappella

Musik: Bjarnat Krawc

Text: Jakub Bart-Ćišinski

Archiv Jan Bulank - 24

2-stimmiger Chor – Notensammlung des Komponisten

35. Łužica moja

(Łužica moja)

3-stimmiger Chor a cappella

Musik: Arnošt Frajšlag

Text: Pawoł Wićaz

Edition: Tule statok zboža stajić čo. 2 / třihlósne měšane chóry - 2001

ZSST

10 spěwow za třihlósny měšany chór - 1970 DSLW

Archiv Jan Bulank - 24

3-stimmiger Chor a cappella - Notensammlung des Komponisten

*3-stimmiger Chor a cappella (2. Fassung) – Notensammlung d.
Komponisten*

Łužyca (niedersorbisch)

(Łužyca moja)

3-stimmiger Chor a cappella

Edition: Doma řednje jo – 1996 LND

36. Žedženje

(Ow, był ja mīle ptačatko)

3-stimmiger Chor a cappella

Musik: Volkslied

Text: Korla Awgust Fiedler

Edition: Tule statok zboža stajić čo. 2 / třihlósne měšane chóry - 2001

ZSST

*10 spěwow za třihlósny měšany chór - 1970 Dom za serbske ludowe
wuměłstwo*

Archiv Jan Bulank - 24

3-stimmiger Chor a cappella - Notensammlung des Komponisten

37. Njewěř gólcej (niedersorbisch) (Njewěř gólcej)

3-stimmiger Chor a cappella

Musik und Text: Volkslied

Edition: Tule statok zboža stajić č. 2 / třihlósne měšane chóry - 2001
ZSST

Archiv Jan Bulank - 24

3-stimmiger Chor a cappella - Notensammlung des Komponisten

38. Postrowjenje Błótow (Jasne te žowčo bomkate rub)

4-stimmiger Chor mit Klavierbegleitung

Musik: Hermann Worch

Text: Fryco Rocha

Edition: Tule statok zboža stajić č. 3 / měšane chóry z přewodom-2001
ZSST z.t.

Archiv Jan Bulank - 24

4-stimmiger Chor mit Klavierbegleitung – Notensammlung des
Komponisten

Archiv SNE - 20

4-stimmiger Chor mit Instrumentalbegleitung (38/92)

Besetzung: 2, 2, 2, 2 / 2, 2, 2, 0 / Schlagwerk, Pauken / Streicher

39. Tule statok zboža stajić (Tule statok zboža stajić)

Solo und 4-stimmiger Chor a cappella

Musik: Volkslied

Text: Jakub Bart-Ćišinski

Edition: Tule statok zboža stajić č. 4 / měšane chóry ze solom - 2001
ZSST CD: "Lubka lilija" / SERVIsound - studio 1993
LP: "Och, rjana róža" / 1984 ETERNA

Solo mit Klavierbegleitung

Edition: Holbik měra / solistiske spěwy - 2001 ZSST z.t.

Duett mit Klavierbegleitung

Edition: Radosć z nami je / džěćace chóry - 2000 ZSST z.t.

CD: "Radosć z nami je" / 2001 c&p Založba za serbski lud

Archiv Jan Bulank - 24

Duett mit Klavierbegleitung – Notensammlung des Komponisten

Solo mit Klavierbegleitung – Notensammlung des Komponisten

*3-stimmiger Kinderchor mit Klavierbegleitung – Notensammlung des
Komponisten*

*Solo und 4-stimmiger Chor a cappella – Notensammlung des
Komponisten*

*4-stimmiger Chor mit Instrumentalbegleitung – Notensammlung des
Komponisten*

Partitur – Notensammlung des Komponisten (gebunden)

Archiv SNE - 21

4-stimmiger Chor mit Instrumentalbegleitung (49/84)

Besetzung: 2 Klarinetten, Akkordeon, Schlagwerk / Streicher 1, 1, 0, 0, 1

4-stimmiger Chor (16/76)

40. Absalom

(Kak džiwnje swět so wobroća)

2-stimmiger Chor a cappella

Musik und Text: Volkslied

Edition: Towaršny spěwnik - 1980 LND

3-stimmiger Chor a cappella

*Edition: Tule statok zboža stajić čo. 2 / třihlósne měšane chóry - 2001
ZSST*

*10 spěwow za třihlósny měšany chór - 1970 Dom za serbske ludowe
wuměłstwo*

CD: "Kiž so swěrnje lubo maja" / 1996 LND

Archiv Jan Bulank - 24

3-stimmiger Chor a cappella - Notensammlung des Komponisten

Absalom (niedersorbisch)
(Kak žiwnje swět se wobraša)

3-stimmiger Chor a cappella

Edition: Doma řědnje jo – 1996 LND

41. Ha widžu-li ptačata ćahnyć
(Ha widžu-li ptačata ćahnyć)

4-stimmiger Männerchor a cappella

Musik und Text: Handrij Zejler

Edition: Ha što pak mužojo činja / muske chóry - 2001 ZSST z.t.

3-stimmiger Kinderchor a cappella

Edition: Radosć z nami je / džěćace chóry - 2000 ZSST z.t.

Archiv Jan Bulank – 24

4-stimmiger Männerchor a cappella - Notensammlung des Komponisten

3-stimmiger Kinderchor a cappella - Notensammlung des Komponisten

4-stimmiger Chor a cappella - Notensammlung des Komponisten

42. Co ga te luže (niedersorbisch)
(Co ga te luže)

Soli und 4-stimmiger Chor a cappella

Musik und Text: Volkslied

*Edition: Tule statok zboža stajić čo. 4 / měšane chóry ze solom –
2001ZSST LP: "Och, rjana róža" / 1984 ETERNA*

Archiv Jan Bulank - 24 und 52

Solo, 4-stimmiger Chor a cappella - Notensammlung des Komponisten

*Solo, 4-stimmiger Chor a cappella (2. Fassung) - Notensammlung des
Komponisten*

Archiv SNE – 13

Solo, 4-stimmiger Chor a cappella (106/75)

43. Pućowanski spěw

(Róža słuša do wěncy)

Soli und 4-stimmiger Chor a cappella

Musik: Korla Awgust Kocor

Text: Handrij Zejler

Edition: Tule statok zboža stajić čo. 4 / měšane chóry ze solom - 2001

ZSST

Soli mit Klavierbegleitung

Edition: Holbik měra / solistische spěwy - 2001 ZSST z.t. – Notensammlung des Komponisten

Archiv Jan Bulank – 24

Solo, 4-stimmiger Chor a cappella - Notensammlung des Komponisten

Solo mit Klavierbegleitung – Notensammlung des Komponisten

Tenor- und Baßsolo mit Klavierbegleitung – Notensammlung des Komponisten

4-stimmiger Chor mit Instrumentalbegleitung

Sopran- und Baritonsolo mit Instrumentalbegleitung

Archiv SNE – 17, 21

4-stimmiger Chor mit Instrumentalbegleitung (17/73)

Besetzung: Violine 1, Violine 2, Klarinette, Akkordeon

4-stimmiger Chor mit Instrumentalbegleitung (200/72)

Besetzung: Kontrabass, Schlagzeug

4-stimmiger Chor mit Instrumentalbegleitung (54/79)

Besetzung: Streicher 1, 1, 0, 0, 0 / Klarinette 1+2, Akkordeon

44. Aj zdeńkuj, luby (niederorbisch)
(Aj zdeńkuj, luby)

Soli und 4-stimmiger Chor a cappella

Musik: Volkslied

Text: Volkslied / Kito Lorenc

Edition: Tule statok zboža stajić čo. 4 / měšane chóry ze solom - 2001

ZSST

Archiv Jan Bulank - 25

Solo, 4-stimmiger Chor a cappella - Notensammlung des Komponisten

*4-stimmiger Chor mit Instrumentalbegleitung – Notensammlung des
Komponisten*

Archiv SNE - 13

4-stimmiger Chor mit Instrumentalbegleitung (7/78)

Besetzung: Klarinette, Dudelsack, Trompete, Posaune, Schlagwerk/

Streicher 1, 1, 0, 0, 1

45. Dobry wječor, maćerka

(Dobry wječor, maćerka)

Soli und 4-stimmiger Chor a cappella

Musik und Text: Volkslied

Edition: Tule statok zboža stajić čo. 4 / měšane chóry ze solom - 2001

ZSST CD: "Kiž so swěrnje lubo maja" / 1996 LND

Archiv Jan Bulank – 24

Soli, 4-stimmiger Chor a cappella - Notensammlung des Komponisten

Archiv SNE – 29

4-stimmiger Chor a cappella (14/96)

46. Pak naš nan, pak ja / Tam, hdžež tón měsačk swěći

(Pak naš nan, pak ja / Tam, hdžež tón měsačk swěći)

Soli, 4-stimmiger Männerchor a cappella

Musik: Volkslied

Text: Volkslied / Michał Nawka

Edition: Ha što pak mužojo činja / muske chóry - 2001 ZSST z.t.

Archiv Jan Bulank – 25

*Soli, 4-stimmiger Männerchor a cappella – Notensammlung des
Komponisten (gebunden)*

47. Pak naš nan, pak ja

(Pak naš nan, pak ja)

Soli, 4-stimmiger Männerchor mit Klavierbegleitung

Musik: Volkslied

Text: Michał Nawka

Edition: Ha što pak mužojo činja / muske chóry - 2001 ZSST z.t.

Archiv Jan Bulank – 25

*Soli, 4-stimmiger Männerchor a cappella - Notensammlung des
Komponisten*

*Soli, 4-stimmiger Männerchor und Streichorchester - Notensammlung des
Komponisten*

*Soli, 4-stimmiger Männerchor mit Klavierbegleitung - Notensammlung
des
Komponisten*

Archiv SNE – 9, 21

4-stimmiger Männerchor a cappella (4/2000)

4-stimmiger Chor mit Instrumentalbegleitung (25/89)

Besetzung: Streicher 4, 4, 3, 4, 2

48. Tam, hdžež tón měsačk swěći

(Tam, hdžež tón měsačk swěći)

Soli, 4-stimmiger Männerchor mit Klavierbegleitung

Musik und Text: Volkslied

Edition: Ha što pak mužojo činja / muske chóry - 2001 ZSST z.t.

Archiv Jan Bulank – 25

*Soli, 4-stimmiger Männerchor a cappella - Notensammlung des
Komponisten*

49. Wona sedži na ...

(Wona sedži na ...)

Soli, 4-stimmiger Männerchor mit Klavierbegleitung

Musik und Text: Volkslied

Edition: Ha što pak mužojo činja / muske chóry - 2001 ZSST z.t.

Archiv Jan Bulank – 25

*Soli, 4-stimmiger Männerchor a cappella - Notensammlung des
Komponisten*

50. Něnt stawaj żowčo do rejow (niedersorbisch)

(Něnt stawaj żowčo do rejow)

4-stimmiger Männerchor a cappella

Musik: Volkslied

Text: Volkslied / Kito Lorenc

Edition: Ha što pak mužojo činja / muske chóry - 2001 ZSST z.t.

Archiv Jan Bulank – 25

4-stimmiger Männerchor a cappella - Notensammlung des Komponisten

51. Miłosćiwa

(Miłosćiwa)

4-stimmiger Männerchor a cappella

Musik und Text: Michał Nawka

Edition: Ha što pak mužojo činja / muske chóry - 2001 ZSST z.t.

Archiv Jan Bulank – 25

4-stimmiger Männerchor a cappella - Notensammlung des Komponisten

Archiv SNE – 29 4-stimmiger Männerchor a cappella (172/13)

52. Dobra nóć
(Och spomni, luby)

3-stimmiger Frauenchor a cappella

Musik und Text: Volkslied

Edition: Och rjana róža / žónske chóry - 2001 ZSST z.t.

Wuběrč holčich chórow - 1959 Dom za serbske ludowe wuměłstwo

Bratrowstwo - 1960 LND

Archiv Jan Bulank – 25

3-stimmiger Frauenchor a cappella - Notensammlung des Komponisten

4-stimmiger Chor mit Instrumentalbegleitung (17/73)

Besetzung: Violine 1, Violine 2, Klarinette, Akkordeon

53. Mi róžička je zakćěła
(Mi róžička je zakćěła)

Soli mit Klavierbegleitung

Musik: nach der Version von Jurij Pilk

Text: Volkslied

Edition: Spěwnik 9/10 - 1982 LND

Archiv Jan Bulank – 25

Soli mit Klavierbegleitung - Notensammlung des Komponisten

Klavierbegleitung – Notensammlung des Komponisten

Archiv SNE – 17

4-stimmiger Chor mit Instrumentalbegleitung (27/84)

Besetzung: Streicher 4, 3, 2, 2, 1 / Flöte

54. Do drjowa (niedersorbisch)
(Do drjowa)

3-stimmiger Chor a cappella

Musik: Volkslied

Text: Volkslied / Kito Lorenc

Edition: Towaršny spěwnik - 1980 LND

LP: "Och, rjana róža" / 1984 ETERNA

4-stimmiger Chor mit Instrumentalbegleitung

4-stimmiger Chor mit Dudelsackgruppe

Archiv Jan Bulank – 52

*4-stimmiger Chor mit Dudelsackgruppe – Notensammlung des
Komponisten*

4-stimmiger Chor – Notensammlung des Komponisten

3-stimmiger Chor – Notensammlung des Komponisten

Partitur – Notensammlung des Komponisten (gebunden)

Archiv SNE – 13, 29

4-stimmiger Chor a cappella (17/85)

4-stimmiger Chor mit Instrumentalbegleitung (341/71)

*Besetzung: Klarinette, Trompete, Dudelsack, Trommel / Streicher
1, 1, 0, 0, 1*

4-stimmiger Chor mit Instrumentalbegleitung (583/71)

*Besetzung: Viola, Kontrabass, Klarinette, Trompete, Dudelsack,
Akkordeon*

55. Chcył něhdy w holi Mužakec
(Chcył něhdy w holi Mužakec)

4-stimmiger Chor a cappella

Musik: Volkslied

Text: Handrij Zejler

CD: "Kiž so swěrnje lubo maja" / 1996 LND

56. Tri sam dana kukuruze brala

(Tri sam dana kukuruze brala)

4-stimmiger Chor a cappella

Musik und Text: ze Slavonije

Edition: Tule statok zboža stajić čo. 1 / štyrihlósne měšane chóry - 2001

ZSST z.t.

Archiv Jan Bulank – 25

4-stimmiger Chor a cappella – Notensammlung des Komponisten

Archiv SNE – 29

4-stimmiger Chor a cappella (19/73)

57. Swětkowna radosć (niedersorbisch)

(Naprědk brjazki na te wjažki)

4-stimmiger Chor mit Klavierbegleitung

Musik: Volkslied

Text: Volkslied / Kito Lorenc

Edition: Tule statok zboža stajić čo. 3 / měšane chóry z přewodom-2001

ZSST z.t.

Archiv Jan Bulank – 25

*4-stimmiger Chor mit Klavierbegleitung – Notensammlung des
Komponisten*

58. Pój, pój ke mni, pój

(Pój, pój ke mni, pój)

4-stimmiger Chor mit Klavierbegleitung

Musik und Text: Volkslied

Edition: Tule statok zboža stajić čo. 3 / měšane chóry z přewodom-2001

ZSST z.t.

Archiv Jan Bulank – 25

*4-stimmiger Chor mit Klavierbegleitung – Notensammlung des
Komponisten*

59. Po cyłej wulkej zemi

(Po cyłej wulkej zemi)

Soli mit Klavierbegleitung

Musik: Volkslied

Text: Hendrich Jordan

Archiv Jan Bulank - 25

Soli mit Klavierbegleitung - Notensammlung des Komponisten

60. Ženska, ta źo na piwo (niedersorbisch)

(Ženska, ta źo na piwo)

Solo mit Klarinette und Kontrabass

Musik und Text: Volkslied

Archiv Jan Bulank - 52

Solo mit Klarinette und Kontrabass – Notensammlung des Komponisten

61. Kołsanka

(Kołsy, kołs)

3-stimmiger Kinderchor mit Klavierbegleitung

Musik: Volkslied

Text: Jan Radyserb-Wjela

Edition: Radosć z nami je / dźwięcące chóry - 2000 ZSST z.t.

CD: "Radosć z nami je" / 2001 c&p Założba za serbski lud

***3-stimmiger Frauenchor mit Klavierbegleitung
für 3-stimmigen Frauenchor mit Instrumentalbegleitung***

Archiv SNE – 20

3-stimmiger Frauenchor mit Instrumentalbegleitung (92/92)

Archiv Jan Bulank - 25

*3-stimmiger Kinderchor mit Klavierbegleitung - Notensammlung des
Komponisten*

*3-stimmiger Frauenchor mit Klavierbegleitung - Notensammlung des
Komponisten*

*3-stimmiger Frauenchor mit Instrumentalbegleitung - Notensammlung
des
Komponisten*

62. *Hdyž ma tak přiňć*

(Hdyž ma tak přiňć)

- kanon -

Musik und Text: Volkslied

Edition: Towaršny spěwnik - 1980 LND

63. *Rany wot lubeje ruki*

(Rany wot lubeje ruki)

- kanon -

Musik und Text: Volkslied

*Edition: Towaršny spěwnik - 1980 LND – Notensammlung des
Komponisten*

64. *Trawička, ty mólička*

(Trawička, ty mólička)

Quartett mit Streichquartett

Musik: Korla Awgust Kocor

Text: Handrij Zejler

Archiv Jan Bulank - 26

Quartett mit Streichquartett – Notensammlung des Komponisten

65. *Radosć spěwanja* *(Hdžež so spěwa)*

2-stimmiger Chor mit Klavierbegleitung

Musik: Korla Awgust Kocor

Text: Korla Awgust Fiedler

Klavierbegleitung

Archiv Jan Bulank - 26

*4-stimmiger Chor mit Klavierbegleitung - Notensammlung des
Komponisten*

Klavierbegleitung – Notensammlung des Komponisten

66. *Na serbsku Łužicu* *(Rjana Łužica)*

1-st. mit Klavierbegleitung

Musik: Korla Awgust Kocor

Text: Handrij Zejler

Edition: Spěwnik 5/6 - 1969 LND

Młoda garda smy našeho ludu ... - 1957 Volk und Wissen

4-stimmiger Chor a cappella **4-stimmiger Chor mit Instrumentalbegleitung** **Streichquartett**

Archiv Jan Bulank - 26

4-stimmiger Chor a cappella - Notensammlung des Komponisten

*4-stimmiger Chor mit Instrumentalbegleitung - Notensammlung des
Komponisten*

Streichquartett - Notensammlung des Komponisten

Archiv SNE – 14, 29

Orchesterbegleitung (67/90)

Besetzung: 2, 2, 2, 2 / 2, 2, 2, 0 / Schlagzeug, Pauken / Streicher

4-stimmiger Chor a cappella (4/98)

67. Tři slepjanske spěwy (niedersorbisch)

Frauenchor, Englisch Horn und Klarinette

I) Dyž se mój luby

(Dyž se mój luby)

II) Kito jědžo

(Tam ten šwernowc Kito jědžo)

III) Och rjana róža

(Stoji ten bom we dlymokosći)

Text: Kito Lorenc

Edition: Och rjana róža / žónske chóry - 2001 ZSST z.t.

Archiv Jan Bulank - 13

3-stimmiger Frauenchor, Englisch Horn und Klarinette – Notensammlung des Komponisten (gebunden)

Archiv SNE – 13, 29

3-stimmiger Frauenchor, Englisch Horn, Klarinette, Kontrabass (74/91)

3-stimmiger Frauenchor, Englisch Horn und Klarinette (584/71)

3-stimmiger Frauenchor, Flöte (15/73)

68. Und wenn mein Liebster

(Dyž se mój luby)

4-stimmiger Chor, Englisch Horn oder Klarinette

Musik und Text: Volkslied

Archiv Jan Bulank - 13

4-stimmiger Chor, Englisch Horn oder Klarinette - Notensammlung des Komponisten

69. Siehst du dort den Kito fahren

(Tam ten šwernowc Kito jědžo)

4-stimmiger Chor, Englisch Horn und Kontrabass

Musik und Text: Volkslied

Archiv Jan Bulank - 13

*4-stimmiger Chor, Englisch Horn und Kontrabass – Notensammlung des
Komponisten*

70. Sachsenhymne

(Stimmet an die frohen Weisen)

4-stimmiger Chor a cappella

4-stimmiger Chor mit Instrumentalbegleitung

Musik und Text: nach Freiburger Liederbuch 1912

Archiv Jan Bulank - 26

4-stimmiger Chor a cappella - Notensammlung des Komponisten

*4-stimmiger Chor mit Instrumentalbegleitung - Notensammlung des
Komponisten*

Archiv SNE – 14

Orchesterbegleitung (68/90)

Besetzung: 2, 2, 2, 2 / 2, 2, 2, 0 / Schlagzeug, Pauken / Streicher

71. Džewjaty džeń lipa kće

(Džewjaty džeń lipa kće)

Chor mit Klavierbegleitung

Musik: Korla Awgust Kocor

Text: Handrij Zejler

*Edition: Tule statok zboža stajić č. 3 / měšane chóry z přewodom – 2001
ZSST*

Archiv Jan Bulank - 26

Chor mit Instrumentalbegleitung

Instrumentalbegleitung und einzelne Instrumente - Notensammlung des Komponisten

72. Domček mój luby *(Domček mój luby)*

3-stimmiger Kinderchor a cappella

Text: Jurij Kumor

Edition: Radosć z nami je / džěćace chóry - 2000 ZSST z.t.

CD: "Radosć z nami je" / 2001 c&p Založba za serbski lud

Archiv Jan Bulank - 26

*3-stimmiger Kinderchor a cappella – Notensammlung des Komponisten
Instrumentalbegleitung*

73. Pod našimi woknami *(Pod našimi woknami)*

Bariton und Tenor mit Klavierbegleitung

Musik und Text: Volkslied

Bariton und Tenor mit Instrumentalbegleitung

Archiv Jan Bulank - 35

Soli mit Klavierbegleitung - Notensammlung des Komponisten

Soli mit Instrumentalbegleitung – Notensammlung des Komponisten

Archiv SNE – 13, 18

Instrumentalbegleitung (29/72)

Besetzung: Klarinette, 2 Trompeten, Posaunen, Schlagwerk,

2 Violen, Kontrabass (Tenor), Viola, Violoncello, Hm, Akkordeon

Gesang, Klavier (1025/72)

74. Spěw antifašistow
(Bratřa, hlej swobody słónco)

2-stimmiger Männerchor a cappella

Musik: russische Melodie

Text: Leonid P. Radin

Übersetzung: Jurij Brězan

3-stimmiger Frauenchor a cappella

Edition: Wuběrk holčich chórow – 1959 Dom za serbske ludowe wuměłstwo

4-stimmiger Chor a cappella

Edition: Bratrowstwo - 1960 LND

Archiv Jan Bulank – 37

2-stimmiger Männerchor a cappella - Notensammlung des Komponisten

4-stimmiger Chor a cappella - Notensammlung des Komponisten

75. Šołta chce mi džowku dać
(Šołta chce mi džowku dać)

Klavierbegleitung

Musik und Text: Volkslied

Archiv Jan Bulank - 35

Klavierbegleitung - Notensammlung des Komponisten

76. Dajćo jom ju, dajćo
(Dajćo jom ju, dajćo)

Soli und 2-st. Chor

Musik und Text: Volkslied

Edition: Towaršny spěwnik - 1980 LND

4-stimmiger Chor und Dudelsackgruppe

Archiv Jan Bulank - 13

*4-stimmiger Chor und Dudelsackgruppe – Notensammlung des
Komponisten*

Soli und 2-stimmiger Chor – Notensammlung des Komponisten

Archiv SNE – 29

Duett (30/11)

77. Zwandrowalej stej dwaj (niedersorbisch)

(Zwandrowalej stej dwaj)

3-stimmiger Chor a cappella

Musik und Text: Volkslied

Edition: Towaršny spěwnik - 1980 LND

4-stimmiger Chor und Dudelsackgruppe

Archiv Jan Bulank - 13

*4-stimmiger Chor und Dudelsackgruppe – Notensammlung des
Komponisten*

3-stimmiger Chor a cappella – Notensammlung des Komponisten

Archiv SNE – 13

4-stimmiger Chor mit Instrumentalbegleitung (613/71)

*Besetzung: Klarinette, Trompete, Dudelsack, oder dafür (Oboe, 2 Fagotte
und Englisch Horn) / Streicher*

78. Ach moja hola

(Ach moja hola)

Klavierbegleitung

Musik: Korla Awgust Kocor

Text: Juro Surowin

Archiv Jan Bulank - 35

Klavierbegleitung – Notensammlung des Komponisten

79. Serbja młodži (Serbja młodži)

4-stimmiger Männer- und Frauenchor a cappella

Musik: Jurij Wuješ

Text: Jurij Wuješ

4-stimmiger Chor mit Klavierbegleitung

Archiv Jan Bulank - 35

*4-stimmiger Männer- und Frauenchor a cappella - Notensammlung des
Komponisten*

*4-stimmiger Chor mit Klavierbegleitung – Notensammlung des
Komponisten*

Begleitung mit drei Trompeten – Notensammlung des Komponisten

80. Słyšće, kak pišćele w korčmje du (Z pachołom do koła wjerćeć so) - refrain

4-stimmiger Chor a cappella

Musik: Jan Wjela-Radyserb

Text: Jurij Pilk

Archiv Jan Bulank - 35

4-stimmiger Chor a cappella - Notensammlung des Komponisten

81. Sołobik a róža (Jako z swoim lubym)

3-stimmiger Chor a cappella

Musik und Text: Volkslied

Archiv Jan Bulank - 34

*3-stimmiger Chor a cappella - Notensammlung des Komponisten
Klarinette*

Archiv SNE - 17

4-stimmiger Chor mit Klarinette (16/73)

82. Spěwy Jana Krygara

*Kak powitam ja tebję
Ćehń nutř do swojoh' hrodu
Jězu, moja krasnosć*

Soli mit Orgelbegleitung und 4-stimmiger Chor a cappella

Text: Paul Gerhardt / Johann Frank

Edition: Spěwy Jana Krygara / 2002 ZSST z.t.

Archiv Jan Bulank - 36

Kak wuwitaś śi debu - Notensammlung des Komponisten

Pojź nutś do mojich wrotow- Notensammlung des Komponisten

Jezu, słodka pastwa - Notensammlung des Komponisten

Solo mit Orgelbegleitung und 4-stimmiger Chor a cappella –

Notensammlung des Komponisten (gebunden)

Archiv SNE - 24

Kak wuwitaś śi debu (35/98)

Pojź nutś do mojich wrotow (35/98)

Jezu, słodka pastwa (35/98)

83. Wjerć mje pola herca

(Wjerć mje pola herca)

2-stimmiger Frauenchor mit Instrumentalbegleitung

Musik und Text: Volkslied

Archiv Jan Bulank - 52

*2-stimmiger Frauenchor mit Instrumentalbegleitung – Notensammlung
des*

Komponisten

Archiv SNE – 13

4-stimmiger Chor mit Instrumentalbegleitung (28/76)

*Besetzung: Klarinette, 2 Trompeten, Posaune, Schlagzeug, Akkordeon /
Streicher*

84. Jěł jo rědny worat wen (niedersorbisch)
(Jěł jo rědny worat wen)

Soli, 4-stimmiger Chor mit Dudelsackgruppe

Musik und Text: Volkslied

Archiv Jan Bulank - 52

*Soli, 4-stimmiger Chor mit Dudelsackgruppe - Notensammlung des
Komponisten*

Archiv SNE – 13

4-stimmiger Chor mit Instrumentalbegleitung (17/76)

*Besetzung: Violine, Kontrabass, Klarinette, Trompete, 1. und 2.
Dudelsack*

85. Hobšejt musym weześ (niedersorbisch)
(Hobšejt musym weześ)

Solo mit Dudelsackgruppe

Musik und Text: Volkslied

Archiv Jan Bulank - 52

Solo mit Dudelsackgruppe - Notensammlung des Komponisten

Archiv SNE – 13

Chor mit Instrumentalbegleitung (1/76)

Besetzung: Klarinette, Trompete, + Hm / Streicher 4, 4, 1, 0, 2

86. Zapłać mi moje chody
(Zapłać mi moje chody)

Solo mit Instrumentalbegleitung

Musik und Text: Volkslied

Edition: Towaršny spěwnik - 1980 LND

Archiv Jan Bulank - 50

Solo mit Instrumentalbegleitung

Solo mit Klarinette und Viola

Archiv Jan Bulank - 52

Solo mit Klarinette und Viola – Notensammlung des Komponisten

87. Na nawsy *(Wšitko sym widžala)*

Soli, Chor und Instrumentalbegleitung

Musik und Text: Volkslied

Archiv Jan Bulank - 16

*Soli, Chor und Instrumentalbegleitung – Notensammlung des
Komponisten
(gebunden)*

Archiv SNE – 13

Chor mit Instrumentalbegleitung (15/91)

Besetzung: Dudelsack, 1. Violine, kleine Geige, Kontrabass

Chor mit Instrumentalbegleitung (38/85)

Besetzung: Tarakawa, Kleine Geige, große Geige, Kontrabass

88. Żadosć za ptačim kwasom *(Ptači kwas je moja żadosć)*

Chor mit Instrumentalbegleitung

Musik: Bjarnat Krawc

Text: Michał Nawka

Archiv Jan Bulank - 34

Chor mit Instrumentalbegleitung

Archiv SNE – 20

Chor mit Instrumentalbegleitung (473/71)

Besetzung: 1, 0, 2, 0 / Trompete, Klavier / Streicher 1, 1, 0, 0, 1

89. Arabisches Liebeslied

Chor mit Instrumentalbegleitung

Archiv Jan Bulank - 57

Chor mit Instrumentalbegleitung

Archiv SNE – 20

Chor mit Instrumentalbegleitung (46/79)

Besetzung: Violine 1 und 2, Kontrabass, Akkordeon, 2 Klarinetten, Schlagzeug

90. Arabisches Frauenlied

Soli und 2-stimmiger Chor

Archiv Jan Bulank - 57

Soli und 2-stimmiger Chor a cappella

91. Burmesisches Lied

(Džauma džasej dej dang ščmja)

Chor mit Instrumentalbegleitung

Archiv SNE – 21

Chor mit Instrumentalbegleitung (13/73)

Besetzung: Violine, Kontrabass, Akkordeon, Flöte, Klarinette, Trompete

92. Es lebe das neue Laos

(Pa ti wat song seng tscheng)

Instrumentalbegleitung

Archiv SNE – 15

Instrumentalbegleitung (27/78)

*Besetzung: 2 Klarinetten, Akkordeon, Trompete, Schlagzeug / Streicher
1, 1, 0, 0, 1*

93. Indisches Lied
(*Itschakadana bitschakadana*)

Instrumentalbegleitung

Archiv SNE – 21

Instrumentalbegleitung (14/73)

*Besetzung: Streicher, Violine, Kontrabass, Flöte, Trompete, Klarinette,
Akkordeon + Pikkoloflöte, Oboe, Violincello*

94. Daj mi jedne jajko
(*Ty sy tajka wikotata*)

Instrumentalbegleitung

Musik: Volkslied

Archiv Jan Bulank - 13

4-stimmiger Chor – Notensammlung des Komponisten

4-stimmiger Chor mit Instrumentalbegleitung

Archiv SNE – 20

Instrumentalbegleitung (53/79)

Besetzung: 1. und 2. Violine, Kontrabass, Akkordeon, 2 Klarinetten

Daj mi jedne jajko (niedersorbisch)
(*Naša Lenka wikotata*)

Archiv Jan Bulank - 13

Partitur – Notensammlung des Komponisten

95. Ja mam lubego (Ja mam lubego)

2-stimmiger Chor a cappella

Musik und Text: Volkslied

Edition: Towaršny spěwnik - 1980 LND

Duett mit Instrumentalbegleitung

Archiv Jan Bulank – 51

Duett mit Instrumentalbegleitung – Notensammlung des Komponisten

Archiv SNE – 13

Duett mit Instrumentalbegleitung (581/71)

Besetzung: Oboe, Dudelsack (Englisch Horn), Violine, Viola, Violoncello, Kontrabass

Duett mit Instrumentalbegleitung (581/71)

Besetzung: Harmon. Klarinette, Dudelsack / Streicher

Duett mit Instrumentalbegleitung (566/71)

Besetzung: Violine, Kontrabass, Trompete, Klarinette

96. Es zogen auf sonnigen Wegen (Es zogen auf sonnigen Wegen)

3-stimmiger Chor mit Instrumentalbegleitung

Musik: Volkslied

Archiv Jan Bulank – 57

Chorpartitur – Notensammlung des Komponisten

Klavierauszug – Notensammlung des Komponisten

*3-stimmiger Chor mit Instrumentalbegleitung – Notensammlung des
Komponisten (gebunden)*

Archiv SNE – 20

3-stimmiger Chor mit Instrumentalbegleitung (33/79)

*Besetzung: 1. Violine, 2. Violine, Kontrabass / Gitarre, Akkordeon,
2 Klarinetten*

97. *Kak deričo wy wenkach stojać*
(*Kak deričo wy wenkach stojać*)

Soli und 3-stimmiger Frauenchor a cappella

Musik und Text: Volkslied

Edition: Towaršny spěwnik - 1980 LND

Frauenchor mit Instrumentalbegleitung

Archiv Jan Bulank – 50

*Soli und 3-stimmiger Frauenchor a cappella – Notensammlung des
Komponisten*

Frauenchor mit Instrumentalbegleitung (2 Dudelsäcke)

Soli, Frauenchor mit Instrumentalbegleitung

Archiv SNE – 13

Frauenchor mit Instrumentalbegleitung (274/72)

Besetzung: 2 Dudelsäcke

Soli, Frauenchor mit Instrumentalbegleitung (88/71)

Besetzung: Dudelsack / oder Englisch Horn, Klarinette, 2 Fagotte

98. *Naš prezident*
(*Chodził syjer sy po kraju*)

3-stimmiger Chor a cappella

Musik und Text: Jurij Wuješ

Edition: Bratrowstwo - 1960 LND

Archiv SNE – 19

3-stimmiger Chor a cappella (949/72)

99. Na Linu
(*Wčone su te*)

Gesang mit Klavierbegleitung

Musik: Jan Křesćan Koerning

Archiv Jan Bulank – 50

Gesang mit Klavierbegleitung – Notensammlung des Komponisten

Archiv SNE – 18

Gesang mit Klavierbegleitung (17/71)

100. Kommt in den Wald
(*Kommt in den Wald*)

Chor mit Instrumentalbegleitung

Musik: W. Rein

Archiv Jan Bulank – 57

Chor mit Instrumentalbegleitung

Archiv SNE – 20

Chor mit Instrumentalbegleitung (35/79)

Besetzung: Gitarre, 2 Klarinetten, Akkordeon / Streicher 1, 1, 0, 0,

1

101. Der heilige Krieg
(*Wstawai strana ogromnaja*)

4-stimmiger Chor a cappella

Musik: Alexander Wassiljewitsch Alexandrow

Archiv Jan Bulank - 47

4-stimmiger Chor – Notensammlung des Komponisten

Archiv SNE – 29

4-stimmiger Chor a cappella (50/77)

4-stimmiger Chor a cappella (13/85)

4-stimmiger Chor a cappella (91/96)

102. Kein Feuer, keine Kohle

(Kein Feuer, keine Kohle)

Chor mit Instrumentalbegleitung

Musik und Text: Volkslied

Archiv Jan Bulank – 47

Chor mit Instrumentalbegleitung

Archiv SNE – 20

Chor mit Instrumentalbegleitung (34/79)

Besetzung: 0, 0, 2, 0 / Trompete, Akkordeon / Streicher 1, 1, 0, 0, 1

3-stimmiger Chor a cappella

Musik und Text: Volkslied

Archiv Jan Bulank – 47

3-stimmiger Chor a cappella - Notensammlung des Komponisten

103. Služyla Anka

(Služyla Anka přene léto)

3-stimmiger Chor a cappella

Musik und Text: Volkslied

Edition: Towaršny spěwnik - 1980 LND

Chor mit Instrumentalbegleitung

Archiv Jan Bulank – 50

Klavierauszug – Notensammlung des Komponisten

3-stimmiger Chor a cappella - Notensammlung des Komponisten

Archiv SNE – 13

Chor mit Instrumentalbegleitung (583/71)

Besetzung: Viola, Kontrabass, Klarinette, Dudelsack, Akkordeon

Chor mit Instrumentalbegleitung (341/71)

Besetzung: Violine 1, Violine 2, Kontrabass, Klarinette, Dudelsack,

Trompete, Trommel
Chor mit Instrumentalbegleitung (341/71)
Besetzung: Klarinette, Trompete, Dudelsack, Englisch-Horn,
Akkordeon / Streicher

104. Přeco ty chodžíš
(Přeco ty chodžíš)

Instrumentalbegleitung

Musik und Text: Volkslied

Archiv SNE – 13
Instrumentalbegleitung (619/71)
Besetzung: Violine, Viola, Kontrabass, Klarinette, Dudelsack

105. Studenska lubość
(Dżens w nocy dżało je so mi)

Soli mit Akkordeonbegleitung - Notensammlung des Komponisten

Musik und Text: Jurij Cyž
Edition: Zabawna rejwarska hudźba - 1954 Domowina – wotrjad kultura

Archiv Jan Bulank - 50
Soli mit Akkordeonbegleitung - Notensammlung des Komponisten

Archiv SNE – 23
Gesang mit Klavierbegleitung (632/72)

106. Si le roi m'avait donné

(Si le roi m'avait donné)

Chor mit Instrumentalbegleitung

Musik und Text: französisches Volkslied

Archiv Jan Bulank - 57

Soli, 4-stimmiger Chor a cappella - Notensammlung des Komponisten

Soli, 4-stimmiger Chor mit Instrumentalbegleitung

Archiv SNE – 21

Chor mit Instrumentalbegleitung (55/79)

*Besetzung: Violine 1, Violine 2, Kontrabass, Gitarre, Akkordeon,
2 Klainetten*

107. Trong co'm – Die Reistrommel

(bong, bong Tinh bang co)

Chor mit Instrumentalbegleitung

Musik und Text: vietnamesisches Volkslied

Archiv Jan Bulank - 57

4-stimmiger Chor mit Instrumentalbegleitung

Archiv SNE – 20

Chor mit Instrumentalbegleitung (14/78)

*Besetzung: 2 Klarinetten, Horn, Trompete, Akkordeon, Gitarre / Streicher
1, 1, 0, 0, 1*

108. Dass sicher sei, was uns lieb ist

(Dieser Staat ist unser Leben)

Solo und Chor mit Instrumentalbegleitung

Musik: K. Greiner-Pohl

Text: Helmut Preisler

Archiv Jan Bulank - 47

Klavierauszug - Notensammlung des Komponisten

Archiv SNE – 20

Solo und Chor mit Instrumentalbegleitung (19/79)

109. Was uns gehört
(Was uns gehört, das sind die ...)

Chor mit Instrumentalbegleitung

Musik: K. Greiner-Pohl

Archiv SNE – 20

Chor mit Instrumentalbegleitung (19/79)

*Besetzung: Gitarre / 2, 1, 2, 0 / 2, 3, 2, 0 / Schlagzeug, Pauken / Streicher
3, 2, 2, 1, El-Baß*

110. Zeit der Apfelblüte
(Wsja duscha)

Gemischter Chor a cappella

Musik: Blauter, Musik

Text: Isakowski, Musik

Archiv Jan Bulank – 47

Gemischter Chor a cappella – Notensammlung des Komponisten

Archiv SNE – 20

Gemischter Chor a cappella (70/78)

111. Spěwy a reje při wiću (*Dolho smy so přihotowali*)

Chor mit Instrumentalbegleitung

Musik und Text: Volkslied

Archiv Jan Bulank - 48

Klavierauszug – Notensammlung des Komponisten (gebunden)

Partitur – Notensammlung des Komponisten (gebunden)

Archiv SNE – 21

Chor mit Instrumentalbegleitung (475/71)

Besetzung: 1, 1, 1, 1 / 2, 0, 0 / Streicher

112. Pod lugom (*Am Wiesengrund*)

Frauenchor, Klarinette, Englisch Horn und Kontrabass

Text: Kito Lorenc

Edition: Och rjana róža / žónske chóry – 2001 ZSST z.t. –

Notensammlung

des Komponisten

Archiv Jan Bulank - 14

Partitur – Notensammlung des Komponisten (gebunden)

Archiv SNE – 9, 29

Frauenchor, Klarinette (54/78)

Frauenchor, Klarinette (89/96)

Frauenchor, Klarinette, Englisch Horn (74/91)

113. Eště si já pohár vín zaplatím (*Eště si já*)

Gemischter Chor a cappella

Musik und Text: Volkslied

Archiv Jan Bulank – 57

Gemischter Chor a cappella – Notensammlung des Komponisten

114. Hdyž wječor sparny wusnyć chcu
(Hdyž wječor sparny wusnyć chcu)

Gemischter Chor a cappella

Musik und Text: Volkslied

Archiv Jan Bulank - 58

Gem. Chor a cappella – Notensammlung des Komponisten

115. Njerudź so, holčo
(Njerudź so, holčo)

3-stimmiger Frauenchor a cappella

Musik und Text: Volkslied

Edition: Towaršny spěwnik - 1980 LND

Archiv Jan Bulank – 50

3-stimmiger Frauenchor a cappella - Notensammlung des Komponisten

116. Och rozmilena luba moja
(Och rozmilena luba moja)

3-stimmiger Chor a cappella

Musik und Text: Volkslied

Edition: Towaršny spěwnik - 1980 LND

4-stimmiger Chor und Dudelsackgruppe

Archiv Jan Bulank - 50

3-stimmiger Chor a cappella – Notensammlung des Komponisten

117. Quodlibet

(Štóz so mysle ženić ma / Hdyž ja ranko domoj džěch)

Gemischter Chor a cappella

Musik: Handrij Zejler / Volkslied

Text: Volkslied

Archiv Jan Bulank - 58

Gem. Chor a cappella – Notensammlung des Komponisten

118. Na přazy (niedersorbisch)

(Abendliche Spinnengesellschaft)

Frauenchor, Englisch Horn bzw. Flöte und Streicher

I) Pšěž žowcycko

(Pšěž, pšěž)

II) Moja róžička

(So dało žowčo)

III) Za Kamjencom za gorami

(Za Kamjencom za gorami)

Musik und Text: Volkslied

Archiv Jan Bulank - 48

*3-stimmiger Frauenchor, E.-Horn bzw. Flöte und Streicher –
Notensammlung des Komponisten (gebunden)*

119. Naš nan ma huste slowki

(Naš nan ma huste slowki)

3-stimmiger Chor a cappella

Musik und Text: Volkslied

Archiv Jan Bulank - 50

*3-stimmiger Chor a cappella – Notensammlung des Komponisten
Klavierbegleitung – Notensammlung des Komponisten*

120. Hanka ma
(Hanka ma)

3-stimmiger Chor a cappella

Musik und. Text: Volkslied

Archiv Jan Bulank - 50

*3-stimmiger Chor a cappella – Notensammlung des Komponisten
Klavierbegleitung – Notensammlung des Komponisten*

121. Šwórčo, bórčo, šćebotajo
(Šwórčo, bórčo, šćebotajo)

Gemischter Chor a cappella

Musik: Handrij Zejler

Text: Volkslied

Archiv Jan Bulank - 58

Gem. Chor a cappella – Notensammlung des Komponisten

122. Ein Vogel wollte Hochzeit machen
(Ein Vogel wollte Hochzeit machen)

Gemischter Chor a cappella

Musik und Text: Volkslied

Archiv Jan Bulank – 47

Gemischter Chor a cappella – Notensammlung des Komponisten

VII. Bearbeitungen/Orchesterfassungen

1. Oratorium - Zyma

(Der Winter)

1967

Musik: Korla Awgust Kocor

Text: Handrij Zejler

Edition: Zyma - 2007 ZSST z.t.

Archiv Jan Bulank

Chorpartitur – Notensammlung des Komponisten (gebunden)

Archiv SNE -24

Partitur (540/71)

2. Oratorium - Nalěčo

(Der Frühling)

1972

Musik: Korla Awgust Kocor

Text: Handrij Zejler

Edition: Nalěčo - 2001 ZSST z.t.

Der Frühling – 2001 ZSST z.t.

Archiv Jan Bulank – 1, 2 und 3

Klavierauszug sorbisch – Notensammlung des Komponisten (gebunden)

Klavierauszug deutsch – Notensammlung des Komponisten (gebunden)

Chorpartitur – Notensammlung des Komponisten (gebunden)

Archiv SNE -24

Partitur (412/72)

Klavierauszug sorbisch (17/04)

Klavierauszug deutsch (18/04)

Što radosć (371/71)

Nr. 8 u. 8a (103/71)

Derje, derje je na zemi (18/89)

3. Oratorium - Podlěčo

(Der Vorsommer)

1989

Musik: Korla Awgust Kocor

Text: Handrij Zejler

Archiv Jan Bulank

Chorpartitur – Notensammlung des Komponisten (gebunden)

Archiv SNE -24

Partitur (5/89)

Klavierauszug (16/04)

Chwal město (37/92)

VIII. Sonstiges

1. 3 kwasne spěwy

2-stimmiger Chor mit Klavierbegleitung

Archiv Jan Bulank - 50

*2-stimmiger Chor mit Klavierbegleitung – Notensammlung des
Komponisten*

2. Walčik

(wěnowane sotřinemu kwasej)

Klavier

Archiv Jan Bulank - 50

Klavier – Notensammlung des Komponisten

3. Serbska mazurka

(Hory módre)

1966

Edition: Wjesele do rejki čo. 10

4. Festiwalna polka

(Kralowna, žorty)

1970

Edition: Wjesele do rejki čo. 17

5. Paraphrasen

(Kocor/Zejler)

Soli, Chor, Schlagwerk und Kontrabass

Archiv SNE

6. Hudźba za dźěćacu masowu scenu

Archiv Jan Bulank – 12

Partitur – Notensammlung des Komponisten (gebunden)

7. Entreé – Hlejće nowa wěc so stawa

Soli, Chor und Dudelsack

Archiv Jan Bulank – 16

Chorpartitur – Notensammlung des Komponisten (gebunden)

8. Entreé k X. zwjazkowym kongresu

Archiv Jan Bulank – 16

Besetzung: 2, 2, 2, 2 / 2, 3, 2, - / Schlagzeug, Pauken / Streicher

Partitur – Notensammlung des Komponisten (gebunden)

Einzelne Instrumente

Chorpartitur – Notensammlung des Komponisten (gebunden)

9. Serbska poloneza

Archiv SNE – 19

Klavierbegleitung (45/76)

10. Drei Klavierstücke

Archiv Jan Bulank - 47

Partitur – Notensammlung des Komponisten (gebunden)

Archiv SNE – 12 (14/02)

Inhaltsverzeichnis – IV. Lieder
- alphabetisch nach Titel –

	<i>Seite</i>
<i>12. apryl 1961</i>	46
<i>1200 dnjow</i>	39
<i>A to na stare dny</i>	49
<i>Božemje zyma</i>	31
<i>Campor</i>	60
<i>Ćicho je</i>	58
<i>Das Lied vom Stein</i>	59
<i>Do swětnišća</i>	55
<i>Dobry z dobrymi so druži</i>	23
<i>Dołho smy so přihowali</i>	81
<i>Domčk mój ródny</i>	32
<i>Džesać mamy porstow</i>	70
<i>Džěci campruja</i>	35
<i>Džěco praša so džělačerja</i>	47
<i>Džěło a měr</i>	25
<i>Entree džěćaceho programa 1989</i>	60
<i>Froher Morgen</i>	67
<i>Gołubjašk měra</i>	43
<i>Hač Hanka, Hańžka to kaž Marka</i>	79
<i>Ha hdyž ja z reji domoj džěch</i>	62
<i>Hdy by ja byla</i>	81
<i>Hdyž so nalěčo přibliža</i>	72
<i>Hdyž so slónco wyše zběha</i>	77
<i>Holbik měra</i>	42
<i>Hodowna hwězda</i>	34
<i>Holčka mam će rady</i>	24
<i>Holčo rjane, lubje će prošu</i>	63
<i>Chwalu sej domiznu</i>	71
<i>Chwalim domownju</i>	72

<i>Jank a Hanka (Hdyž Jank pod hajkom woraše)</i>	40
<i>Jank a Hanka (Jank a Hanka)</i>	80
<i>Jatšowna woda</i>	37
<i>Ja će widžu, ja će słyšu</i>	79
<i>Jeho budže swět</i>	44
<i>Jogo bužo swět</i>	45
<i>Jutře budže sobota</i>	80
<i>Jung ist das Land</i>	53
 <i>Kadlička</i>	 53
<i>K strowosći a do džěła</i>	60
<i>Kolebawka</i>	75
 <i>Lagerfeuer</i>	 56
<i>Limborski kwas</i>	77
<i>Lubku wšak mam</i>	80
<i>Lubosć w nalěcu</i>	25
 <i>Łužica namołwja</i>	 34
 <i>Mały spěw</i>	 50
<i>Mały zahrodnik</i>	69
<i>Mam wóčko na Hilžičku</i>	30
<i>Maći, nano</i>	71
<i>Melodija</i>	58
<i>Młoda lubosć</i>	78
<i>Młody je kraj</i>	52
<i>Młody jo kraj</i>	53
<i>My se mamy rady</i>	59
<i>My so mamy rady</i>	59
 <i>Na dnju swjateho Mikławša</i>	 73
<i>Na dnju swětego Mikławša</i>	73
<i>Najrjeńši kwět za wučerja</i>	30
<i>Na kermuši je přec rjenje</i>	61
<i>Nalětni spěw</i>	29
<i>Nalěčo</i>	48
<i>Naprawo, nalěwo</i>	70
<i>Narodow jutry</i>	69
<i>Na swjedžeń</i>	76
<i>Naš 1. lětnik</i>	70
<i>Naš je čas</i>	66

<i>Naš slub</i>	47
<i>Nowe nalěčo</i>	51
<i>Nowy dzeń</i>	32
<i>Oktobrej</i>	54
<i>Pěseň pokoja</i>	42
<i>Pěseň zjězda 1956</i>	34
<i>Pioněrske rubiško</i>	45
<i>Pohon do džěła</i>	78
<i>Polka za Budyšin</i>	62
<i>Pójće won do pola</i>	38
<i>Připad</i>	23
<i>Při winku</i>	33
<i>Ptači kwas – kał</i>	82
<i>Radosć nad džěłom</i>	27
<i>Radosć z nami je</i>	48
<i>Raňši běh</i>	57
<i>Rejka w hajku</i>	52
<i>Rendezvous</i>	75
<i>Rjana běła zyma je!</i>	31
<i>Rozbuženje</i>	36
<i>Rumpodich a džěči</i>	26
<i>Ruprajcht a žěši</i>	26
<i>Schön ist die frühe Zeit der Saat</i>	77
<i>Seit jenem Oktober Siebzehn</i>	54
<i>Sedźowostački</i>	76
<i>Serbow lubosć</i>	75
<i>Serbska młodžina woła młodžinu</i>	25
<i>Serbski dom (1) (Wšitcy chwatajće)</i>	27
<i>Serbski dom (2) (Z ruki a do ruki)</i>	28
<i>Słyš mje, holčo</i>	29
<i>Sněh k hodam</i>	28
<i>Song policisty</i>	65
<i>Song Wjetnam</i>	74
<i>Spěwčk traktora</i>	69
<i>Spěw našich studentow</i>	24
<i>Spěw twarcow</i>	63
<i>Spěw wo kamjenju</i>	58
<i>Spěw wo prašenju</i>	56
<i>Spodobne ranje</i>	66

<i>Sportowc z wutroby</i>	72
<i>Sputnik</i>	40
<i>Starosć juž při małych</i>	36
<i>Swjatojanska muška</i>	45
<i>Swjedžeń budže</i>	52
<i>Swjedžeń pokoja – Hody</i>	50
<i>Swjedženski spěw</i>	61
<i>Syčosykawa a kukurica</i>	42
<i>Sykorka w zymje</i>	33
<i>Škit je měr</i>	38
<i>Što chcu być</i>	47
<i>Što je naš</i>	68
<i>Štó je naš</i>	68
<i>Štom „Thuja“</i>	74
<i>Ten medły žywego nosy</i>	64
<i>Thälmannowcy</i>	41
<i>Thälmannowe pioněry</i>	41
<i>Tón čas je naš</i>	64
<i>Twój lud džělawy</i>	63
<i>Ty rjana holčka</i>	76
<i>Uns schien kein Stern</i>	74
<i>Vom Fragen</i>	57
<i>Wałpora</i>	49
<i>W delanach</i>	66
<i>Wětrikec hólcy</i>	61
<i>Wišnje zdrjale, róže kwitu</i>	51
<i>Wišnje zrawja, róže kćěja</i>	51
<i>Witaj holčo do domu</i>	65
<i>Wječorne začuće</i>	78
<i>Wjesola młodžina</i>	22
<i>Wjesola rejka</i>	39
<i>Wjesola zyma</i>	47
<i>W lěhwje (W prózdninach)</i>	82
<i>W lěgwje (Lěs šumi pošichučko tak)</i>	56
<i>W lěhwje (Lěs šumi mjelčo)</i>	55
<i>Won do zymskeje přirody</i>	26
<i>W tworni</i>	31
<i>Wuznaće a přisaha</i>	44

<i>Za jednej ławku</i>	73
<i>Za to běch wšo činił</i>	67
<i>Z kóždym lětom róže kćeja</i>	81
<i>Zmahuj so, chorhoj čerwjena</i>	41
<i>Zmawuj se, chorgoj cerwjena</i>	42
<i>Z nami pój</i>	82
<i>Zwei Chöre und ein Lied</i>	79
<i>Zwjazk žiwjenja</i>	38
<i>Zwony njech zwonja</i>	35
<i>Zyma, lěčo a šula</i>	54
<i>Zymske wjesela</i>	67
 <i>Ženje tak rjenje njej' było</i>	 30
<i>Žortny balada (Posledni spěw)</i>	65

Inhaltsverzeichnis – IV. Lieder
- alphabetisch nach Liedanfang -

	<i>Seite</i>
<i>A mróčele so zběhaju</i>	28
<i>Ach, holčka, slyš</i>	24
<i>Běše a njeběše raz małki kraj</i>	65
<i>Božemje, božemje zyma</i>	31
<i>Camper, camper</i>	35
<i>Campor, campor</i>	60
<i>Comej twariš, sotsicka</i>	36
<i>Ćicho je</i>	58
<i>Dobre ranje, stawajće</i>	32
<i>[Dobry z dobrymi so druži</i>	23]
<i>Dolho smy so přihowali</i>	81
<i>Domčk mój ródny</i>	32
<i>Domy chcu ja twarić</i>	47
<i>Dwaceći lět žno słuži Kata</i>	49
<i>Džens kwětkow połna šulska stwa</i>	30
<i>Džensa spalmy chodojtu</i>	49
<i>Džensa wšitkich w přirodže</i>	38
<i>Džesać mamy porstow</i>	70
<i>[Entree džěćaceho programa 1989 – VII. FSK</i>	60]
<i>Ha hdyž ja z reji domoj džěch</i>	62
<i>Ha rodził so pod hrodom</i>	35
<i>Hač w horach hač po dolinach</i>	72
<i>Haj, wšu našu Serbow lubość</i>	75
<i>Haje, lěsy, plódne hona</i>	66
<i>Hdy by ja byla</i>	81
<i>Hdyž ćmowa nóc</i>	38
<i>Hdyž hólc rjane holičo</i>	79
<i>Hdyž Jank pod hajkom woraše</i>	40
<i>Hdyž pada sněh a wostanje</i>	26
<i>Hdyž sam běhać počach ja / Und immer stolz kamen sie</i>	54
<i>Hdyž so nalěčo přibliža</i>	72
<i>Hdyž so slónco, slónco směje</i>	61

<i>Hdyž so slónco wyše zběha</i>	77
<i>Hdyž w zymje sněh so saje</i>	54
<i>Hej na piwo</i>	60
<i>Hej rup a pada chójna</i>	63
<i>Holčo rjane, lubje će prošu</i>	63
<i>Chodžu hišće do šule</i>	69
<i>Chtož co gody něco měš</i>	26
<i>Ja doma mam kanarika</i>	65
<i>Ja přemyslu sem a tam</i>	30
<i>Jank a Hanka</i>	80
<i>Janko, chwataj po sanje</i>	31
<i>Je móžno, zo njejsy ty spokojom</i>	38
<i>Jědže, jědže Hanka do lěsa</i>	23
<i>Jung ist das Land</i>	53
<i>Jutře, jutře budže sobota</i>	80
<i>Kak běše nan</i>	56
<i>Kamjeń je kaž kamjeń stary</i>	58
<i>Klinča serbske spěwy</i>	61
<i>Łopješka pod štomikom</i>	52
<i>Łužica nas džěci woła</i>	34
<i>Leć, holbiko leć (Holbik měra)</i>	42
<i>Leć, holbiko leć (Pěseń pokoja)</i>	43
<i>Leś, gołubjašk leś (Gołubjašk měra)</i>	43
<i>Lěs šumi mjelčo, ćíše tak</i>	55
<i>Lěs šumi pošichučko tak</i>	56
<i>Lubka, pój, mi ruku daj</i>	62
<i>Lubku wšak mam</i>	80
<i>Maći, nano</i>	71
<i>Mała něžna sykorka</i>	33
<i>Měsačk a planety / Mjasec a planety</i>	55
<i>Młoda garda smy našeho ludu</i>	24
<i>Młody je kraj</i>	52
<i>Młody jo kraj</i>	53
<i>Młodźina ludu mól'čkeho woła</i>	25
<i>My smy Serbja młodži</i>	25
<i>My smy šwarna bobrija</i>	48

<i>Na kermuši je přec rjenje</i>	61
<i>Naprawo, nalěwo</i>	70
<i>Nětk, lubka, stań</i>	25
<i>Něžny, něžny spěw</i>	50
<i>Njewižiš, kak zaswituju</i>	36
<i>Parola tysac dvě scě dnjow</i>	39
<i>Po kraju wšěm</i>	82
<i>Pod hrodžišcomaj spěwa</i>	71
<i>Pod Chošebuzom spiwa</i>	72
<i>[Pohon do džěla</i>	78]
<i>Praj wšak mi</i>	47
<i>Při dróze je zahroda</i>	53
<i>Při winku, přeceljo młodži</i>	33
<i>Ranje swita</i>	76
<i>Rano zahe džělawi</i>	31
<i>Ra-ta-ta-ta</i>	27
<i>Rejuj, Marko, z Lubinku</i>	39
<i>Rjany je sywow zažny čas</i>	66
<i>Rozbita spali fašizma</i>	69
<i>Rozmołwa w prowincy sewjerneho Wjetnama</i>	74
<i>Rubiško, rubiško</i>	44
<i>Schön ist die frühe Zeit der Saat</i>	77
<i>Ścerpliwje ja čakam tu</i>	75
<i>Słyšće, słyšće nowy Ptači kał</i>	82
<i>Słyšće wšitcy, poskajće</i>	70
<i>Sněh so saje</i>	50
<i>Sněhowka hlada ze zemje</i>	48
<i>So leise rauscht der Wald im Wind</i>	56
<i>So wšitko strowi wjesele</i>	66
<i>Spinkaj, synko mój</i>	75
<i>Sputnik lěta</i>	40
<i>Steinalt ist der Stein</i>	59
<i>Swjatojanska muška</i>	45
<i>Swoju lubość, holčo, tebi darić chcu</i>	29
<i>Syč a sykaj!</i>	42
<i>Škowrónčki spěwaja</i>	67
<i>Što ma džensa tu być?</i>	77
<i>Štom našeho džěcatstwa</i>	74
<i>Štó je naš bratr</i>	68

<i>Štóz chce k hodam něšto měć</i>	26
<i>Śicho wšuži</i>	37
<i>Ten medły żywego nosy</i>	64
<i>Thälmannowcy smy, pioněrojo</i>	41
<i>Thälmannowe smy pioněry my</i>	41
<i>Tón čas je naš</i>	64
<i>Triumpf! Triumpf!</i>	46
<i>Tuk, tuk traktor z pola dom čehnje</i>	69
<i>Twoje wóčko módrinke</i>	78
<i>Twój lud, twój lud</i>	63
<i>Ty rjana holčka</i>	76
<i>Und immer stolz kamen sie</i>	54
<i>Uns schien kein Stern</i>	74
<i>W času rjanej meje</i>	52
<i>W prózdninach my pojedźemy</i>	82
<i>W šuli wučer powěda</i>	74
<i>Was ist dein Teil</i>	68
<i>Wie froh man aus dem Hause tritt</i>	67
<i>Wie Vater war</i>	57
<i>Witaj holčo do domu</i>	65
<i>Witaj k nam</i>	51
<i>Witajće k nam, łastojčki</i>	29
<i>Wjasele žinsa</i>	22
<i>[Wječorne začuće</i>	78]
<i>Wjesele džensa</i>	22
<i>Wšitcy chwatajće a so přimajće</i>	27
<i>Wupytanych hólcow šwita</i>	57
<i>Z čémnoty zymskeje swětłeško schadža</i>	34
<i>Z dychom swjatoch Jana</i>	51
<i>Z dychom swěteg' Jana</i>	51
<i>Z kóždym lětom róže kćěja</i>	81
<i>Z ruki a do ruki</i>	28
<i>Z tobu zwjazal njedžělomnje</i>	44
<i>Ze swojej lubku</i>	79
<i>Ze wšej swojej młodej mocu</i>	47
<i>Ze zymy</i>	45
<i>Ze zymy, čmy a njewědy</i>	44
<i>Začehnještaj zbožownje</i>	73
<i>Zmawuj se chorhoj cerwjena</i>	42

<i>Zmahuj so, chorhoj čerwjena</i>	41
<i>Znaješ swatoh' Mikławša</i>	73
<i>Znajoš swětog' Mikławša</i>	73
<i>Zwei Chöre und ein Lied</i>	79
<i>Zyma njej' nam hrozna</i>	47
<i>Zymske wjesela (wokaliza)</i>	67
<i>Ženje tak rjenje njej' było</i>	30
<i>Žiwjenje je krasne</i>	59
<i>Žywjenje jo kšasne</i>	59

Inhaltsverzeichnis – VI. Bearbeitungen

- alphabetisch nach Titel –

	<i>Seite</i>
<i>Absalom (Kak džiwnje swět so wobroća)</i>	<i>107</i>
<i>Absalom (Kak žiwnje swět so wobroša)</i>	<i>108</i>
<i>Ach moja hola</i>	<i>123</i>
<i>Ach, spominaj na mnje</i>	<i>91</i>
<i>Aj zdeńkuj, luby</i>	<i>110</i>
<i>Arabisches Frauenlied</i>	<i>128</i>
<i>Arabisches Liebeslied</i>	<i>128</i>
<i>Ba'conje, hdy to je</i>	<i>90</i>
<i>Božemje lubej</i>	<i>88</i>
<i>Burmesisches Lied</i>	<i>128</i>
<i>Co ga te luže</i>	<i>108</i>
<i>Daj mi jedne jajko</i>	<i>129</i>
<i>Dajčo jom ju, dajčo</i>	<i>122</i>
<i>Dass sicher sei, was uns lieb ist</i>	<i>135</i>
<i>Der heilige Krieg</i>	<i>132</i>
<i>Do drjowa</i>	<i>114</i>
<i>Dobra nóć</i>	<i>113</i>
<i>Dobry wječor, maćerka</i>	<i>110</i>
<i>Domčik mój luby</i>	<i>121</i>
<i>Džewjaty džeń lipa kće</i>	<i>120</i>
<i>Džo ta Anka jo?</i>	<i>96</i>
<i>Ein Vogel wollte Hochzeit machen</i>	<i>140</i>
<i>Es lebe das neue Laos</i>	<i>128</i>
<i>Es zogen auf sonnigen Wegen</i>	<i>130</i>
<i>Eště si já pohár vin zaplatím</i>	<i>137</i>
<i>Fidlař</i>	<i>95</i>
<i>Gercy do nas du</i>	<i>92</i>
<i>Gody / Na hody</i>	<i>92</i>
<i>Golbjašk dvě bělej nožce ma</i>	<i>96</i>
<i>Ha sy-li mi, moja lubka, stajnje swěrna?</i>	<i>100</i>
<i>Ha, što pak mužojo činja</i>	<i>90</i>
<i>Ha widžu-li ptačata čahnyć</i>	<i>108</i>

<i>Hanka ma</i>	140
<i>Hantwjerska přaza</i>	94
<i>Hdyž ma tak přińć</i>	117
<i>Hdyž mój wujk</i>	93
<i>Hdyž wječor sparny wusnyć chcu</i>	138
<i>Hdže ta Hanka jo?</i>	95
<i>Hobšejt musym weześ</i>	126
<i>Hoch vom Dach</i>	89
<i>Holbik dvě bělej nóżce ma</i>	96
<i>Husler</i>	95
<i>Chcył něhdy w holi Mužakec</i>	114
<i>Chudoh' bura syn a knježk</i>	87
<i>Indisches Lied</i>	129
<i>Ja mam lubego</i>	130
<i>Ja znaju kraj</i>	97
<i>Jank pod hajkom woraše</i>	100
<i>Jěl jo ředny worat wen</i>	126
<i>Kak deričo wy we wenkach stojać</i>	131
<i>Kein Feuer, keine Kohle</i>	133
<i>Kolsanka</i>	116
<i>Kommt in den Wald</i>	132
<i>Křesćijanski čłowjeko</i>	103
<i>Kukecy su sławna wjes</i>	91
<i>Łužica moja</i>	105
<i>Łužyca</i>	105
<i>Lubka leluja</i>	104
<i>Lubka lilija</i>	104
<i>Lute dobre spodobanje</i>	98
<i>Mi róžička je zakćěla</i>	113
<i>Milosćiwa</i>	112
<i>Młoda žona nětko sy</i>	103
<i>Modlitwa stareho bura</i>	101
<i>Moja wjeska</i>	104
<i>Na hody</i>	93
<i>Na Linu</i>	132
<i>Na nawsy</i>	127

<i>Na přazy</i>	139
I) <i>Pšěž žowcycko</i>	
II) <i>Moja róžička</i>	
III) <i>Za Kamjencom</i>	
<i>Na serbsku Łužicu</i>	118
<i>Nad morjom</i>	88
<i>Naš nan ma huste slowki</i>	139
<i>Naš prezident</i>	131
<i>Něnt stawaj žowčo do rejow</i>	112
<i>Njerudź so, holčo</i>	138
<i>Njewěr gólcej</i>	106
<i>Och rozmilena luba moja</i>	138
<i>Ow Marija, moja radosć</i>	102
<i>Pak naš nan, pak ja / Tam, hdžež tón měsačk swěći</i>	110
<i>Pak naš nan, pak ja</i>	111
<i>Po cyłej wulkej zemi</i>	116
<i>Pod lugom</i>	137
<i>Pod našimi woknami</i>	121
<i>Poslednja kwětka</i>	87
<i>Postrowjenje Błótow</i>	106
<i>Pój, pój ke mni, pój</i>	115
<i>Přadla je Marja</i>	93
<i>Přeco ty chodžiš</i>	134
<i>Pšědla jo Marija</i>	94
<i>Pućowanski spěw</i>	109
<i>Quodlibet</i>	139
<i>Radosć spěwanja</i>	118
<i>Rany wot lubeje ruki</i>	117
<i>Sachsenhymne</i>	120
<i>Serbja młodži</i>	124
<i>Si la roi mávit donné</i>	135
<i>Siehst du dort den Kito fahren</i>	120
<i>Słyšće, kak pišćele w korčmje du</i>	124
<i>Služyla Anka</i>	133
<i>Sołobik a róža</i>	124
<i>Spěw antifašistow</i>	122
<i>Spěwy a reje při wiću</i>	137
I) <i>Dołho smy so přihotowali</i>	
II) <i>Limborski kwas</i>	

III) Hdy by ja była ptačatko	
Spěwy Jana Krygara	125
I) Kak powitam ja tebe / Kak wuwitaś si debu	
II) Čehń nutř do swojoh' hrodu / Pojź nutś do mojich wrotow	
III) Jězu, moja krasnosć / Jezu, słodka pastwa	
Studenska lubosć	134
Swěru kralej přisahajmy	102
Swětkowna radosć	115
Swjaty Beno, chorhojniko	102
Šołta chce mi džowku dać	122
Štó ma njewjesta być	89
Štó to wěri, kak to boli	97
Šwórčo, bórčo, ščebotajo	140
Tam, hdžež tón měsačk swěći	111
Trać dyrbi Serbstwo	101
Trawička, ty mólička	117
Tri sam dana kukureze brala	115
Trong co 'm – Die Reistrommel	135
Tři slepjanske spěwy	119
I) Dyž se mój luby	
II) Kito jědžo	
III) Och rjana róža	
Tule statok zboža stajić	106
Und wenn mein Liebster	119
Was uns gehört	136
Winkowa zahroda	88
Wjerć mje pola herca	125
Wona sedži na ...	112
Z wuhladkom / Hoch vom Dach	89
Zady našej pjecy	98
Zapłać mi moje chody	126
Zeit der Apfelblüte	136
Zwandrowalej stej dwaj	123
Žadosć za ptačim kwasom	127
Žednje dosć	97
Žedženje	105
Ženska, ta žo na piwo	116
Žorty	99

Inhaltsverzeichnis – VI. Bearbeitungen

- alphabetisch nach Liedanfang -

	<i>Seite</i>
<i>Ach moja hola</i>	<i>123</i>
<i>Ach, spominaj na mnje</i>	<i>91</i>
<i>Aj zdeńkuj, luby</i>	<i>110</i>
<i>Am Wiesengrund</i>	<i>137</i>
<i>Bong, bong Tinh bang co</i>	<i>135</i>
<i>Bratřa, hlej swobody slónco</i>	<i>122</i>
<i>Budź bož'mje</i>	<i>88</i>
<i>Co ga te luže</i>	<i>108</i>
<i>Ćehń nutř do swojoh' hrodu</i>	<i>125</i>
<i>Dajćo jom ju, dajćo</i>	<i>122</i>
<i>Dieser Staat ist unser Leben</i>	<i>135</i>
<i>Do drjowa</i>	<i>114</i>
<i>Dobry wječor, maćerka</i>	<i>110</i>
<i>Dołho smy so přihotowali</i>	<i>137</i>
<i>Domčk mój luby</i>	<i>121</i>
<i>Dudlidu, gercy do nas du</i>	<i>92</i>
<i>Dyž se mój luby</i>	<i>119</i>
<i>Džauma džasej dej dang šćmja</i>	<i>128</i>
<i>Džens nocy su so jandže</i>	<i>93</i>
<i>Džens w nocy džało je so mi</i>	<i>134</i>
<i>Džewjaty džeń lipa kće</i>	<i>120</i>
<i>Džo ta Anka jo?</i>	<i>96</i>
<i>Ein Vogel wollte Hochzeit machen</i>	<i>140</i>
<i>Es zogen auf sonnigen Wegen</i>	<i>130</i>
<i>Eště si já pohár vin zaplatim</i>	<i>137</i>
<i>Fidlar' žěšo</i>	<i>95</i>
<i>Gołbjašk dvě bělej nožce ma</i>	<i>96</i>
<i>Ha był ja bur</i>	<i>87</i>
<i>Ha sy-li mi, moja lubka, stajnje swěrna?</i>	<i>100</i>
<i>Ha, što pak mužojo činja</i>	<i>90</i>
<i>Ha widžu-li ptačata ćahnyć</i>	<i>108</i>

<i>Haj a škitaj, Knježe Božo</i>	101
<i>Hanka ma</i>	140
<i>Hantwjerska přaza</i>	94
<i>Hdyž ja ranko domoj džěch / Štóz so mysle ženić</i>	139
<i>Hdyž ma tak přińć</i>	117
<i>Hdyž mój wujk</i>	93
<i>Hdyž wječor sparny wusnyć chcu</i>	138
<i>Hdže ta Hanka jo?</i>	95
<i>Hdžež so spěwa, róža kćěła</i>	118
<i>Hobšejt musym wezeš</i>	126
<i>Hoch vom Dach</i>	89
<i>Holbik dvě bělej nóżce ma</i>	96
<i>Husler džěše</i>	95
<i>Chcył něhdy w holi Mužakec</i>	114
<i>Chodźił syjer sy po kraju</i>	131
<i>Chto to wěri, chto to groni</i>	97
<i>Itschakadana bitschakadana</i>	129
<i>Ja mam lubego</i>	130
<i>Jako z swojim lubym</i>	124
<i>Jank pod hajkom woraše</i>	100
<i>Jasne te žowčo bomkate rub</i>	106
<i>Jezu, słodka pastwa</i>	125
<i>Jěl jo řědny worat wen</i>	126
<i>Jězu, moja krasnosť</i>	125
<i>Kak deriće wy we wenkach stojać</i>	131
<i>Kak džiwnje swět so wobroća</i>	107
<i>Kak powitam ja tebje</i>	125
<i>Kak rjenje hišće kćeje</i>	87
<i>Kak wuwitaś ší debu</i>	125
<i>Kak žiwnje swět so wobroša</i>	108
<i>Kein Feuer, keine Kohle</i>	133
<i>Klepoce, klepoce</i>	90
<i>Kolsy, kols</i>	116
<i>Kommt in den Wald</i>	132
<i>Křesćijanski čłowjeko</i>	103
<i>Kukečanski šosar</i>	91
<i>Łužica moja</i>	105
<i>Łužyca moja</i>	105

<i>Lubka leluja</i>	104
<i>Lubka lilija</i>	104
<i>Lute dobre spodobanje</i>	98
<i>Mi róžička je zakčěła</i>	113
<i>Milosćiwa</i>	112
<i>Młoda žona nětko sy</i>	103
<i>Nad morjom</i>	88
<i>Naprědk brjazki na te wjažki</i>	115
<i>Naš nan ma huste slowki</i>	139
<i>Naša Lenka wikotata</i>	129
<i>Něnt stawaj žowčo do rejow</i>	112
<i>Njerudź so, holčo</i>	138
<i>Njewěr gólcej</i>	106
<i>O spominaj na mnje</i>	91
<i>Och rozmilena luba moja</i>	138
<i>Och spomni, luby</i>	113
<i>Ow, był ja mile ptačatko</i>	105
<i>Ow Marija, moja radosć</i>	102
<i>Pa ti wat song seng tscheng</i>	128
<i>Pak naš nan, pak ja / Tam, hdžež tón měsačk swěći</i>	110
<i>Pak naš nan, pak ja</i>	111
<i>Po cylej wulkej zemi</i>	116
<i>Pod lugom</i>	137
<i>Pod našimi woknami</i>	121
<i>Pój, pój ke mni, pój</i>	115
<i>Pojź nutś do mojich wrotow</i>	125
<i>Přadla je Marja</i>	93
<i>Přeco ty chodžiš</i>	134
<i>Pśédla jo Marija</i>	94
<i>Pśěž, pśěž</i>	139
<i>Ptači kwas je moja žadosć</i>	127
<i>Rany wot lubeje ruki</i>	117
<i>Rjana Łužica</i>	118
<i>Róža słuša do wěncu</i>	109
<i>Serbja młodži</i>	124
<i>Si le roi mávit donné</i>	135
<i>Slězy našog pjaca kuntworki</i>	99
<i>Služyla Anka přenje lěto</i>	133

<i>So dało żowčo</i>	139
<i>Stimmet an in frohen Weisen</i>	120
<i>Stoji tam bom we dlymokosci</i>	119
<i>Swěru kralej přisahajmy</i>	102
<i>Swjaty Beno, chorhojniko</i>	102
<i>Šoł je tón hólčik</i>	88
<i>Šolta chce mi džowku dać</i>	122
<i>Štó ma njewjesta być</i>	89
<i>Štó to wěri, kak to boli</i>	97
<i>Štóz so mysle ženić ma / Hdyž ja ranko domoj džěch</i>	139
<i>Šwórčo, bórčo, šćebotajo</i>	140
<i>Tam, hdžež tón měsačk swěći / Pak naš nan, pak ja wěći</i>	110
<i>Tam, hdžež tón měsačk swěći</i>	111
<i>Tam ten šwernowc Kito jědžo (Kito jědžo)</i>	119
<i>Tam ten šwernowc Kito jědžo (Siehst du dort den Kito fahren)</i>	120
<i>Tam w dólčku we kwětkatym</i>	104
<i>Trać dyrbi Serbstwo</i>	101
<i>Trawička, ty mólička</i>	117
<i>Tri sam dana kukureze brala</i>	115
<i>Tule statok zboža stajić</i>	106
<i>Ty sy tajkoh wikotata</i>	129
<i>Was uns gehört, das sind die ...</i>	136
<i>Wčone su te</i>	132
<i>Wjerć mje pola herca</i>	125
<i>Wona sedži na ...</i>	112
<i>Wsja duscha</i>	136
<i>Wstawai strana ogromnaja</i>	132
<i>Wšitko sym widžala</i>	127
<i>Z pacholom do koła wjerćeć so</i>	124
<i>Z wuhladkom</i>	89
<i>Za Kamjencom</i>	139
<i>Zady našej pjecy</i>	98
<i>Zaplać mi moje chody</i>	126
<i>Znaješ kraj</i>	97
<i>Zwandrowalej stej dwaj</i>	123
<i>Ženska, ta źo na piwo</i>	116
<i>Žins nocy su te janže</i>	92

Abkürzungen

JKV	-	Jan Knebel Verzeichnis
LND Bautzen	-	Ludowe nakładnistwo Domowina / Domowina-Verlag
SKA (SI)	-	Sorbisches Kulturarchiv am Sorbischen Institut / Serbski kulturny archiw při Serbskim instituće
SNE ansambl	-	Sorbisches National-Ensemble / SLA – Serbski ludowy ansambl
ZSST z.t. sorbischer	-	Zwjazk serbskich spěwarskich towarstow z.t. / Bund Gesangvereine e.V.

Werkregister

<i>12. apryl 1961 / 12. April 1961</i>	46
<i>1200 dnjow</i>	39
<i>3 kwasne spěwy</i>	143
<i>A to na stare dny</i>	49
<i>Absalom</i>	107
<i>Ach moja hola</i>	123
<i>Ach, spominaj na mnje</i>	91
<i>Aj zdeńkuj, luby</i>	110
<i>Anrufung</i>	85
<i>Arabisches Frauenlied</i>	128
<i>Arabisches Liebeslied</i>	128
<i>Aus der Folkloremappe – Television Polska</i>	15
<i>Ba'conje, hdy to je</i>	90
<i>Bautzener Quadrille – Zelttanz</i>	10
<i>Besentanz</i>	13
<i>Blunjanske kwasne přezpolo – Blunoer Hochzeit</i>	20
<i>Božemje lubej</i>	88
<i>Božemje zyma</i>	31
<i>Burmesisches Lied</i>	128
<i>Campingspäße</i>	10
<i>Campor</i>	60
<i>Camprowanje</i>	86
<i>Cazowa srjoda – Schwarzer Mittwoch</i>	20
<i>Co ga te luže</i>	108
<i>Daj mi jene jajko</i>	129
<i>Dajćo jom ju, dajćo</i>	122
<i>Dass sicher sei, was uns lieb ist</i>	135
<i>Der heilige Krieg</i>	132
<i>Do drjowa</i>	114
<i>Do swětnišća</i>	55
<i>Dobra nóc</i>	113
<i>Dobry wječor, maćerka</i>	110
<i>Dobry z dobrymi so druži</i>	23
<i>Dolho smy so přihotowali</i>	81
<i>Domčk mój luby</i>	121
<i>Domčk mój ródny / Domk moj rodny</i>	32
<i>Dopalowak – Spinnteausklang</i>	11
<i>Drei Klavierstücke</i>	144

<i>Družča reja – Brauttanz</i>	18
<i>Dwuskokowa – Zweisprung</i>	7
<i>Dyž se mój luby</i>	119
<i>Džesać mamy porstow</i>	70
<i>Džewjaty džeň lipa kće</i>	120
<i>Džěło a měr</i>	25
<i>Džěci campruja</i>	35
<i>Džěco praša so džělačerja</i>	47
<i>Ein Vogel wollte Hochzeit machen</i>	140
<i>Entreé – Hlejće nowa wěc so stawa</i>	144
<i>Entreé džěćaceho programa 1989</i>	60
<i>Entreé k X. zwjazkowym kongresu</i>	144
<i>Es lebe das neue Laos</i>	128
<i>Es zogen auf sonnigen Wegen</i>	130
<i>Ešće si já pohár vin zaplatim</i>	137
<i>Festiwalna polka – Kralowna, žorty</i>	143
<i>Fórmanska – Tanz der Fuhrleute</i>	9
<i>Gercy do nas du</i>	92
<i>Gody / Na hody</i>	92
<i>Ha hdyž ja z reji domoj džěch</i>	62
<i>Ha sy-li mi, moja lubka, stajnje swěrna?</i>	100
<i>Ha widžu-li ptačata ćahnyć</i>	108
<i>Ha, što pak mužojo činja</i>	90
<i>Hač Hanka, Haňžka to kaž Marka</i>	79
<i>Hanka ma</i>	140
<i>Hantwjerska přaza</i>	94
<i>Hdy by ja byla ptačatko</i>	81
<i>Hdže ta Hanka jo? / Džo ta Anka jo?</i>	95
<i>Hdyž ma tak přińć</i>	117
<i>Hdyž mój wujk</i>	93
<i>Hdyž so nalěčo přibliža</i>	72
<i>Hdyž so slónco wyše zběha</i>	77
<i>Hdyž wječor sparny wusnyć chcu</i>	138
<i>Hobšejt musym wezeš</i>	126
<i>Hodowna hwězda</i>	34
<i>Holbik dvě bělej nóżce ma / Golbjašk dvě bělej nožce ma</i>	96
<i>Holbik měra / Pěseň pokoja / Golubjašk měra</i>	42
<i>Holča reja</i>	13
<i>Holčka mam će rady</i>	24

<i>Holči pop – Der Schürzenjäger / Humoreske</i>	10
<i>Holčo rjane, lubje će prošu</i>	63
<i>Hudźba za džěćacu masowu scenu</i>	144
<i>Husler / Fidlař</i>	95
<i>Chcył něhdy w holi Mužakec</i>	114
<i>Chlěb a sól – Brot und Salz</i>	16
<i>Chudoh' bura syn a knježk</i>	87
<i>Chwalu sej domiznu / Chwalim domownju</i>	71
<i>Indisches Lied</i>	129
<i>Ja će widžu, ja će słyšu</i>	79
<i>Ja mam lubego</i>	130
<i>Ja znaju kraj</i>	97
<i>Jank a Hanka</i>	40
<i>Jank a Hanka (Jank a Hanka)</i>	80
<i>Jank pod hajkom woraše</i>	100
<i>Janska nóc – Johannisnacht</i>	17
<i>Janski jěchar – Johannisreiter</i>	18
<i>Janski swjedzeń – Johannisfest</i>	19
<i>Jatšowna woda</i>	37
<i>Jatšowny wogeń – Osterfeuer</i>	11
<i>Jeho budže swět / Jogo bužo swět</i>	44
<i>Jěl jo řědny worat wen</i>	126
<i>Jutro – Frühlingsfest</i>	12
<i>Jutře budže sobota</i>	80
<i>Kadlička</i>	53
<i>Kak deriće wy we wenkach stojać</i>	131
<i>Kantata „Čorna pumpa“ / Stara a nowa hola – Alte und neue Heide</i>	83
<i>Kein Feuer, keine Kohle</i>	133
<i>Kirmesfelder – Filmmusik</i>	15
<i>Kito – husličkar – Kito und die Tanzfiedel</i>	14
<i>Kito jědžo</i>	119
<i>Kolsanka</i>	116
<i>Kokot – Kranzstechen</i>	16
<i>Kolebawka</i>	75
<i>Kommt in den Wald</i>	132
<i>Konzertante Suite</i>	13
<i>Křesćijanski čłowjeko</i>	103
<i>K strowosći a do džěła</i>	60
<i>K swětłu, k slóncu – Zum Licht, zur Sonne / Schulkantate</i>	83
<i>Kukecy su sławna wjes</i>	91

<i>Kulowski hermanek – Wittichenauer Markttreiben</i>	11
<i>Kwasne přezpolo – Hochzeit</i>	16
<i>Łužica moja / Łužyca</i>	105
<i>Limborski kwas</i>	77
<i>Lubka lilija / Lubka leluja</i>	104
<i>Lubku wšak mam</i>	80
<i>Lubosć w nalěću</i>	25
<i>Lute dobre spodobanje</i>	98
<i>Młoda žona nětko sy</i>	103
<i>Młody je kraj / Młody jo kraj / Jung ist das Land</i>	52
<i>Mały spěw</i>	50
<i>Mały zahrodnik</i>	69
<i>Maći, nano</i>	71
<i>Mam wóčko na Hilžičku</i>	30
<i>Marja Jančowa – dramatische Chronik</i>	14
<i>Melodija</i>	58
<i>Mi róžička je zakčěla</i>	113
<i>Miłosćiwa</i>	112
<i>Młoda lubosć</i>	78
<i>Modlitwa stareho bura</i>	101
<i>Moja wjeska</i>	104
<i>My so mamy rady / My se mamy rady</i>	59
<i>Na dnju swatoh' Mikławša / Na dnju swětego Mikławša</i>	73
<i>Nad morjom</i>	88
<i>Najrjeńši kwět za wučerja</i>	30
<i>Na kermuši je přec rjenje</i>	62
<i>Nalěčo</i>	48
<i>Nalěčo – Der Frühling / Oratorium</i>	141
<i>Nalětni spěw</i>	29
<i>Na Linu</i>	132
<i>Na nawsy</i>	127
<i>Naprawo, nalěwo</i>	70
<i>Na přazy</i>	139
<i>Narodow jutry</i>	69
<i>Na serbsku Łužicu</i>	118
<i>Na swjedžen</i>	76
<i>Naš 1. lětnik</i>	70
<i>Naš je čas</i>	66
<i>Naš nan ma huste slowki</i>	139
<i>Naš prezident</i>	131

<i>Naš slub</i>	47
<i>Něnt stawaj žowčo do rejoy</i>	112
<i>Njerudź so, holčo</i>	138
<i>Njewěr gólcej</i>	106
<i>Nowe nalěčo</i>	51
<i>Nowy dzeń</i>	32
<i>Och rjana róža</i>	119
<i>Och rozmilena luba moja</i>	138
<i>Oktoberj / Seit jenem Oktober Siebzehn</i>	54
<i>Ouvertüre – Marja Jančowa</i>	14
<i>Ow Marija, moja radosć</i>	102
<i>Pak naš nan, pak ja / Tam, hdžež tón měsack swěći</i>	110
<i>Pak naš nan, pak ja</i>	111
<i>Paraphrasen</i>	143
<i>Pioněrske rubiško</i>	45
<i>Pěseň zjězda 1956 / Łužica namołwja</i>	34
<i>Po cyłej wulkej zemi</i>	116
<i>Po puću k swětlu – Auf dem Weg zum Licht</i>	15
<i>Podlěčo – Der Vorsommer / Oratorium</i>	142
<i>Pod lugom</i>	137
<i>Pod našimi woknami</i>	121
<i>Pohon do džěla</i>	78
<i>Polka za Budyšin</i>	62
<i>Porträt eines Mittelpunktes – Filmmusik</i>	14
<i>Poslednja kwětka</i>	87
<i>Postrowjenje Błótow</i>	106
<i>Pój, pój ke mni, pój</i>	115
<i>Pójće won do pola</i>	38
<i>Přadla je Marja / Pšědla jo Marija</i>	93
<i>Přaza za Slepó</i>	86
<i>Přazna mazurka – Spinn-Masurka</i>	8
<i>Přeco ty chodźiš</i>	134
<i>Při winku</i>	33
<i>Připad</i>	23
<i>Ptači kwas – kał</i>	82
<i>Ptačokwasna polka – Vogelhochzeitspolka</i>	12
<i>Pućowanski spěw</i>	109
<i>Quodlibet – Štóz so mysle ženić ma / Hdyž ja ranko domoj džěch</i>	139
<i>Radosć nad džěłom</i>	27
<i>Radosć spěwanja</i>	118

<i>Radosć z nami je</i>	48
<i>Raňši běh</i>	57
<i>Rany wot lubeje ruki</i>	117
<i>Reja radosće – Tanz der Freude</i>	17
<i>Reja ze cypami – Dreschflegeltanz</i>	7
<i>Rejka w hajku</i>	52
<i>Rendezvous</i>	75
<i>Rjana běła zyma je!</i>	31
<i>Rozbuženje</i>	36
<i>Rumpodich a džěci / Ruprajcht a žěši</i>	26
<i>Sachsenhymne</i>	120
<i>Schön ist die frühe Zeit der Saat</i>	77
<i>Sedźowostački</i>	76
<i>Serbja młodži</i>	124
<i>Serbow lubosć</i>	75
<i>Serbska młodžina woła młodžinu swěta</i>	25
<i>Serbska mazurka – Hory módre</i>	143
<i>Serbska mša – Missa sorabica</i>	85
<i>Serbska poloneza</i>	144
<i>Serbska reja – Sorbischer Tanz</i>	7
<i>Serbski dom (1)</i>	27
<i>Serbski dom (2)</i>	28
<i>Siehst du dort den Kito fahren</i>	120
<i>Si la roi mávit donné</i>	135
<i>Skalarska – Tanz der Steinarbeiter</i>	9
<i>Slepjanska hudźba – Schleifer Musik</i>	13
<i>Slepjanski zapust – Schleifer Zapust</i>	18
<i>Služyla Anka</i>	133
<i>Słyš mje, holčo</i>	29
<i>Słyšće, kak pišće w korčmje du</i>	124
<i>Sněh k hodam</i>	28
<i>Sołobik a róža</i>	124
<i>Song policisty</i>	65
<i>Song Wjetnam</i>	74
<i>Spěw antifašistow</i>	122
<i>Spěwčk traktora</i>	69
<i>Spěw našich studentow</i>	24
<i>Spěw twarcow</i>	63
<i>Spěw wo kamjenju / Das Lied vom Stein</i>	58
<i>Spěw wo prašenju / Vom Fragen</i>	56
<i>Spěwy a reje při wiću</i>	137
<i>Spěwy Jana Krygara</i>	125
<i>Spodobne ranje (Radosć je žiwy być) / Froher Morgen</i>	66

<i>Sportowc z wutroby</i>	72
<i>Sputnik</i>	40
<i>Starosć juž pši małych</i>	36
<i>Struga – Am Wiesengrund</i>	84
<i>Struga IV</i>	85
<i>Studenska lubosć</i>	134
<i>Suche nach Glücksland – Filmmusik</i>	15
<i>Swěru kralej přisahajmy</i>	102
<i>Swětkowna radosć</i>	115
<i>Swětkowne radowanje – Majske radowanje / Pfingstfreuden</i>	19
<i>Swjatojanska muška</i>	45
<i>Swjaty Beno, chorhojniko</i>	102
<i>Swjedžeń pokoja / Hody</i>	50
<i>Swjedženski spěw</i>	61
<i>Syčosykawa a kukurica</i>	42
<i>Sykorka w zymje</i>	33
<i>Škit je měr</i>	38
<i>Šoŭta chce mi džowku dać</i>	122
<i>Što chcu być</i>	47
<i>Što je naš</i>	68
<i>Štó je naš</i>	68
<i>Štó ma njewjesta być</i>	89
<i>Štó to wěri, kak to boli / Žednje dosć</i>	97
<i>Štom „Thuja“</i>	74
<i>Šwórčo, bórčo, šćebotajo</i>	140
<i>Tam, hdžež tón měsačk swěći</i>	111
<i>Tanz der Bergleute – Bergmannstanz</i>	9
<i>Ten medły żywego nosy</i>	64
<i>Thälmannowcy / Thälmannowe pioněry</i>	41
<i>Tón čas je naš</i>	64
<i>Trać dyrbi Serbstwo</i>	101
<i>Trawička, ty mólička</i>	117
<i>Tri sam dana kukureze brala</i>	115
<i>Trong co 'm – Die Reistrommel</i>	135
<i>Třepotata – Schüttelpolka</i>	8
<i>Tři slepjanske spěwy</i>	119
<i>Tule statok zboža stajić</i>	106
<i>Turmmusik</i>	13
<i>Twój lud džělawy</i>	63
<i>Ty rjana holčka</i>	76

<i>Und wenn mein Liebster</i>	119
<i>Uns schien kein Stern</i>	74
<i>Wałpora</i>	49
<i>Walčik – wěnowane sotřinemu kwasej</i>	143
<i>Was uns gehört</i>	136
<i>W delanach</i>	66
<i>Weihnachtsmarkt</i>	13
<i>We wsy nowy dom so pyši</i>	83
<i>Wětrikec hólcy</i>	61
<i>Winkowa zahroda</i>	88
<i>Wir in unserer Republik</i>	86
<i>Wišnje zrawja, róže kćěja/ Wišnje zdrjale, rože kwitu/ Swjedžeń budže</i>	51
<i>Witaj holčo do domu</i>	65
<i>Witaja jich w nowej domiznje</i>	83
<i>Witajće k nam – Hódančka / Rate mal</i>	19
<i>Wječorne začuće</i>	78
<i>Wjerć mje pola herca</i>	125
<i>Wjerćak – Dreher</i>	12
<i>Wjesoła młodžina</i>	22
<i>Wjesoła rejka</i>	39
<i>Wjesoła zyma</i>	47
<i>W lěhwje (W prózdninach)</i>	82
<i>W lěhwje / W lěgwje / Lagerfeuer</i>	55
<i>Wo der Wassermann wohnt – Filmmusik</i>	14
<i>Won do zymskeje přirody</i>	26
<i>Wona sedži na ...</i>	112
<i>W tworni</i>	31
<i>Wuznaće a přisaha</i>	44
<i>Z kóždym lětom róže kćěja</i>	81
<i>Z nami pój</i>	82
<i>Z wuhladkom / Hoch vom Dach</i>	89
<i>Za jednej ławku</i>	73
<i>Za to běch wšo činił</i>	67
<i>Zady našej pjecy / Žorty</i>	98
<i>Zahrodku sudzić</i>	20
<i>Zaplać mi moje chody</i>	126
<i>Zboža hród – To čłowjeka són je</i>	84
<i>Zeit der Apfelblüte</i>	136
<i>Zmahuj so, chorhoj čerwjena / Zmawuj se chorgoj cerwjena</i>	41
<i>Zwandrowalej stej dwaj</i>	123
<i>Zwei Chöre und ein Lied</i>	79

<i>Zwjazk žiwjenja</i>	38
<i>Zwony njech zwonja</i>	35
<i>Zyma – Der Winter / Oratorium</i>	141
<i>Zyma, lěčo a šula</i>	54
<i>Zymske wjesela</i>	67
<i>Žadosć za ptačim kwasom</i>	127
<i>Žedženje</i>	105
<i>Ženje tak rjenje njej' było</i>	30
<i>Ženska, ta źo na piwo</i>	116
<i>Žortna balada (Posledni spěw)</i>	65